

主席獻詞	Chairman's Message	2
總幹事報告	Director's Message	4
機構徽號	HKCS Logo	6
使命宣言	Mission Statement	7
歷史與發展	History and Development	8
年度重點	Highlights of the Year	10

服務回顧 Services Overview

兒童及家庭	Child & Family	18
青少年及社會復康	Youth & Social Rehabilitation	28
長者、復康及社區	Elderly, Rehabilitation & Community	42
特別事工	Special Services	54

機構發展 Corporate Development

創新服務	Innovative Services	62
實證為本	Evidence-based Practice	68
專業意識	Professional Awareness	70
關顧員工	Care for Staff	73
伙伴協作	Partnership Building	77
獎項	Awards	81

附錄 Appendices

機構管治	Corporate Governance	90
服務處團隊	HKCS Team	92
同工統計	Statistics of Staff	93
服務人數統計	Service Statistics	94
服務分佈	Service Locations	95
財務報告	Financial Report	96
鳴謝	Acknowledgements	100
服務單位概覽	Service Units	110
捐款資料	Donations Information	120

美好的過去 精彩的現在 燦爛的將來

主席 林崇智 牧師
Chairman Rev Dr LAM Sung Che



踏入二〇二四年，香港社會發生了多項令人關注的事件。從年初起，學童自殺事件引起社會關注青少年情緒健康問題；香港人口結構的改變；港人北上消費成風，而香港經濟依然欠佳；政府持續削減服務機構的撥款資助，令福利機構需花上不少心思作節流安排；在聯合國發表的《世界幸福報告》中，香港排名持續下降至第八十六位。

在這易變、充滿不確定性、複雜難解和模糊不清的世代，如何能乘風破浪、行穩致遠？面對難關重重的逆境，本處同工不只緊守崗位，更是逆流而上，活出新亞書院創辦人錢穆先生那種敢於回應挑戰，對時代作出承擔的精神：「艱險我奮進，困乏我多情，千斤擔子兩肩挑（摘自新亞校歌）」。有如一艘有基督十架的小船，勇敢地在波濤中帶着愛心前行。

我能夠這樣說，是當管理委員會成員探訪本處時，看到的是一群十分優秀、有愛心、充滿創意和識見、願意委身及承擔的（年青）前線同工，忠心地不同單位中獻上自己，

讓我們深信無論環境如何，我們定能活出有憐憫心腸的好撒瑪利亞人的生命，成為困苦者的好鄰舍。本處透過每一位同工的服侍，讓社會上困苦的人感受到人間溫暖，黑暗中的人有星光引路，愁苦的人能再拾歡笑；眾同工就是為幽暗世界帶來祝福的天使。

本處過往一年，在同工們的努力下，不單提供了很多深獲讚譽的服務，亦繼續開拓創新性服務。只要我們忠心持守一起建立的信念、願景、價值和使命，在紛亂中靜心領受上主所賜能看透事物的洞察力，信賴同心同行、活出「全人關心，追求卓越」、且不斷創新的同工，在上主領航下，本處定能在社會中作鹽作光，有所貢獻！

讓我代表管理委員會全人感謝政府各單位、社會上各機構、很多與我們同心同行的好朋友、團體和組織對本處的信任和支持。最後，同樣重要的是感謝管理團隊及分佈在不同單位的前線同工們，因着你們的忠誠付出，本處才有美好的過去，精彩的現在和燦爛的將來！



Remarkable Past, Dynamic Present, and Promising Future

Hong Kong has experienced a series of social incidents since early 2024, namely the tragic student suicides raising concern about the mental and emotional health of the youth; shifts in the demographic population structure; a growing number of Hongkongers heading north for consumption activities despite local economic struggles; subvented organisations putting extra efforts in managing costs due to further subsidy deduction; Hong Kong's slip to 86th place in World Happiness Report by the United Nations.

How can we navigate the challenges of this era full of volatility, uncertainty, complexity, and ambiguity? In the face of adversity, our colleagues not only hold fast to their positions but also step up to the plate and exemplify the spirit of Mr Chien Mu, the founder of New Asia College, who courageously embraced challenges and shouldered responsibility, as expressed in the New Asia College Anthem, 'I will forge ahead with passion despite hardships and difficulties, carrying a thousand catties upon shoulders,' like a resilient boat adorned with the cross of Christ forging ahead with love and compassion in the waves of the ocean.

During the Management Committee's last visit to service units, we witnessed a dedicated, compassionate, and insightful group of young frontliners who willingly commit themselves, take responsibility, and make valuable

contributions to various units. This makes us believe that we can embody the compassionate spirit of the Good Samaritan and become supportive neighbours to those in need regardless of the circumstances. Through every colleague's commitment, we bring warmth to the disadvantaged in society, let those in darkness see the starlight and bring laughter back to the sorrowful people. All colleagues are angels who impart blessings to the world.

Over the past year, an array of highly acclaimed and innovative services had been provided with team's efforts. We can indeed be the salt and light of the world and contribute to society as long as we adhere to our shared beliefs, vision, values and mission, embrace the insights bestowed by God with patience in tumultuous times, count on our colleagues who have an innovative mindset and embody the spirit of 'care for all, excel in all', and work together under the guidance of the Lord.

On behalf of the Management Committee, I sincerely appreciate the various governmental units, institutions, and individuals who have trusted and supported us. Lastly, my gratitude goes to the management team and frontline colleagues across different units for their unwavering commitment to shaping our remarkable past, dynamic present, and promising future.



求變創新 力臻至善

總幹事 Director 翟冬青 女士
Ms CHAK Tung Ching, Yvonne

疫情後復常，社會迎來不同挑戰和需要，既有新學習，亦有新機遇。在新處境下服務處更要努力學習，繼續承傳再創新；懷信念，與同工和服務使用者同行，為有需要社群提供適時到位、卓越優質服務。本處亦需建立有效的機制和系統，方能持續發展，發揮影響力，祝福更多有需要的人。

要實踐信念，我們要常懷謙卑而敏銳的心靈，力臻至善。本處去年在機構及服務層面深入討論，訂定三年策略，致力推展三大工作：包括：1) 人才培訓及發展；2) 行政和服務上善用科技，以及3) 深化品牌形象和伙伴網絡，務求令本處的工作精益求精，持續卓越創新。

人才培訓及發展方面，本處去年重組「質素發展部」，增加人力，成立「質素及人才培育部」，致力為本處不同崗位、年資、專長的同工設計和推出各項培訓和體驗項目；優化員工績效評估系統；建立人才資料庫，培育人才，提升服務質素。本處去年又開展了「CS創新設計室」計劃，鼓勵同工提交創新意念，並招募不同崗位、服務並具創意的18位同事，藉一連串本地和境外培訓和考察活動，進一步提升創新能

力。來年，他們將以小組形式實踐計劃，推動改變，並整理和分享經驗及知識，強化本處的創新文化和能力。

在行政和服務上，去年我們重組人力，設立「研究及發展中心」，以加強本處使用資訊及創新科技，提升工作效能。我們會持續善用數據分析服務需要和成效，透過實證研究倡議創新的服務模式，並推動社會和政策發展。未來，本處會建立數碼溝通平台，促進內部訊息流通。

在推廣品牌和建立伙伴網絡方面，感恩本處的工作一直獲政府、不同業界伙伴、義工支持。我們會繼續透過「企業拓展部」，持續優化和推動相關策略，鞏固品牌及形象，讓社會上更多熱心人士支持我們的工作、關懷有需要的社群；我們亦會加強地區工作，深化與政府和各界伙伴的合作關係，務求發揮社會各界所長，凝聚力量，攜手把祝福送給社會上有需要的人。

服務處定會繼續努力，實踐機構使命，關懷易被忽略的群體；亦存謙卑的心，不斷學習、靈活創新，與各界伙伴勉力並肩，合力推動社會持續發展，邁步向前。

Striving for the Best through Innovation

Hong Kong has faced different challenges and needs since the post-COVID era, which is full of new learning and new opportunities. It is essential for HKCS to put further effort into learning, inheriting and innovating under the new circumstances. Embracing our belief, we walk shoulder to shoulder with colleagues and service users to provide timely and suitable, excellent and quality services to needy communities. In the meantime, HKCS also needs to establish effective mechanisms and systems to develop continuously, exert its influence, and in the end bless more people in need.

To put our faith into practice, we must keep a humble and sensitive heart and strive for the best. Last year, HKCS conducted in-depth discussions at organisational and service levels. A three-year strategy was then formulated with focus on developing these three main areas: 1) talent training and development; 2) better use of technology in administration and services; and 3) corporate branding and networking. With these we aim for enhancements, unceasing excellence and innovation in our daily work and service delivery.

For talent training and development, the 'Quality Development Office' was restructured last year with increased human resources and the 'Quality and Talent Development Office' has been formed. It is committed to: designing and providing quality training and experiential programmes to colleagues with different positions, seniority and expertise; enhancing the Staff Performance Appraisal System; establishing a talent hub to cultivate talents and improve service quality. On the other hand, the 'CS Lab' project was launched last year to encourage colleagues to contribute innovative ideas. Altogether this project recruited 18 creative colleagues from different positions and services. Through local and overseas training and study tours, their innovation capabilities have been stretched and enhanced. In

the coming year, they will work in groups to implement new services and facilitate changes. They will also consolidate and share experiences with other colleagues to foster and strengthen the innovation culture and capabilities of HKCS.

For administration and services, with restructured human resources, we have set up 'The Centre for Research and Development' last year so as to reinforce the use of information and innovative technology to improve work efficiency. We will continue to utilise our data for the analysis of service needs and effectiveness; advocate for innovative models through evidence-based research, as well as promote social and policy development. In the near future, a digital platform will be developed to facilitate internal communication too.

Regarding corporate branding and networking, we are grateful for the continued support from the Government, partners from various sectors and volunteers. With the continuous effort of the 'Corporate Development Office', specific strategies and measures have been refined and taken to strengthen our brand reputation and image, allowing obliging individuals to support our work and care for communities in need. We will also endeavour to enhance community work and deepen the cooperative relationship with the Government and various partners so as to leverage strengths and powers of all sectors to render kindness and support to those in need.

For certain, HKCS will strive to fulfil its mission and care for the easily neglected in society. We will not forget our humble heart but will continue to learn and innovate with flexibility, working side by side with our partners to promote for the sustainable development of our society and move forward together.



香港基督教服務處
HONG KONG CHRISTIAN SERVICE

全人關心 卓越創新
care for all excel in all

香港基督教服務處（服務處）成立於1952年，多年來致力建立一個仁愛、公義的社會。服務處一直為有需要人士提供適切、專業、真誠的優質服務，對弱勢及被忽略的社群尤為關注，並以「社會仁愛公義、人人全面發展」為願景，為市民及社會締造希望、倡導公義、牽引共融。

服務處的徽號是一艘載着十字架的船，在波濤中前進。

十字架代表基督宗教的信仰與精神；船代表服務處；船上的圓點代表不同年齡、性別、階層、能力、宗教和種族的服務對象和同工；下面的曲線是海，代表着這個世界。呈波浪形態的海表示世界並非風平浪靜，它充滿着挑戰，而船在海上表示我們在世而不屬世。

機構徽號表徵着本處乃本着基督的精神，在這充滿問題的世界中服務有需要的人。

Since 1952, Hong Kong Christian Service (HKCS) has been working towards a humane and just society. We provide the needy with suitable, professional, and quality services genuinely. We care for the disadvantaged and the neglected. We uphold our vision of "Towards a Benevolent and Just Society, Holistic Development for All" by instilling hope, advocating justice, and promoting harmony for our people and society.

The logo of the HKCS is represented by a boat that carries with it a cross and is sailing across the waves of the ocean.

The cross represents the faith and spirit of Christianity; the boat represents HKCS; the dots on the boat represent different age, gender, social status, ability, religion, and race of people we are serving, and our colleagues; and the curved lines underneath the boat represent the ocean, which is the world we are living in. The wavy ocean symbolises the world is full of challenges, while the boat sailing across the ocean symbolises that although we live in this world, we do not belong here.

The logo symbolises that HKCS, as an agency, is committed to serving people who are in need in this world.

使命

Mission

締造希望 Instill Hope
倡導公義 Advocate Justice
牽引共融 Promote Harmony

信念

Belief

扎根基督信仰 回應上主呼召
效法基督 服侍社群

Rooted in the Christian faith, responding to the call of God, and imitating Jesus Christ in our service to the community

願景

Vision

社會仁愛公義
Towards a Benevolent and Just Society

人人全面發展
Holistic Development for All

核心價值

Core Values

以人為本 全人關心
People Centredness, Caring for the Whole Person

專業隊工 卓越創新
Professional Team, Pursuing Excellence and Innovation

仁愛公義 豐盛人生
Benevolence and Justice, Cultivating Fullness of Life



實踐機構使命 推動共融職場

Fulfilng the Mission: Promoting an Inclusive Workplace

香港基督教服務處創立至今72年，扎根基督信仰，致力建立仁愛、公義的社會。我們透過全人關心的服務和卓越創新的精神，服務不同能力、年齡、性別、階層、種族、信仰的香港市民，尤其關注弱勢社群，致力改善他們的處境，並以持守締造希望、倡導公義和牽引共融的使命為任，達致社會仁愛公義，人人全面發展。我們亦透過特別事工，服務全港的僱員和肢體傷殘的學生。

Hong Kong Christian Service (HKCS) has a 72-year history of working towards building a humane and just society. Rooted in the Christian faith, we provide holistic, high-quality, and innovative services to Hong Kong people, regardless of their ability, age, gender, class, race, or religion. Our primary focus is helping our community's disadvantaged improve their circumstances. Our mission is to instill hope, advocate justice, and promote harmony to create a fair and benevolent society where everyone can realise their full potential. Additionally, we organise special projects to support the general workforce and serve physically disabled students in Hong Kong.

共融職場試工計劃

Inclusive Work Trial Programme

本處「IAP策略委員會」於2023-24年度推行「CS共融職場試工計劃」，為高學歷殘疾及有特殊教育需要人士提供社福行業的體驗機會。計劃邀請支援殘疾人士就業的慈善機構CareER成為伙伴，為單位主管分享實踐共融職場的心得，增強同工的意識。另為相關同工提供培訓及專業諮詢，增強他們了解殘疾人士在職場上的需要，並在安排試工的不同階段做好充足準備。計劃獲幼兒教育、長者、青少年、兒童復康、家庭及學校社工服務等單位積極響應，透過跨服務參與建構機構共融職場文化，同時為殘疾人士締造希望，回應他們的就業需要。

In 2023-24, the IAP Strategic Committee launched the 'CS Inclusive Work Trial Programme', which was designed to provide individuals with disabilities and special educational needs the opportunities to gain work experience in the social welfare sector. The committee partnered with CareER, a charity organisation dedicated to promoting the employment of individuals with disabilities. The partnership aimed to share experience in fostering an inclusive workplace with our unit heads. The programme also provided training and professional consultation for our staff. This was intended to enhance their understanding of the workplace needs of individuals with disabilities and to assist them in making appropriate arrangements for the work trials. The initiative has been well received across various units, including Early Childhood Education, Elderly, Youth, Child Rehabilitation, Family, and School Social Work services. Through cross-service participation, the programme facilitated cultivation of inclusive workplace culture and instilling hope for individuals with disabilities by creating employment experience opportunities.



「CS共融職場試工計劃」嘉許禮暨分享會
Award presentation and sharing session of 'CS Inclusive Work Trial Programme'

香港基督教服務處是由幾間本地及國際基督教救援及福利機構逐步合併而成，直至1986年註冊為有限公司，服務香港市民72年，我們的服務對象不分傷健、年齡、性別、階層、種族或信仰。

Before incorporating as a limited company in 1986, HKCS was formed from mergers of several local and international Christian relief and welfare organisations. We have been serving Hong Kong people regardless of one's physical abilities, age, gender, socioeconomic status, race, or religion for 72 years.

1950s

糧食援助 Food relief



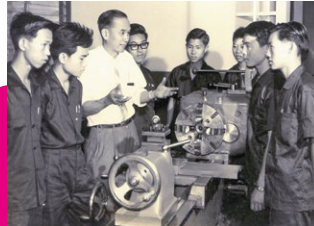
流動牙醫車
Mobile dental clinic



為基層提供工作機會
Providing job opportunities to the grassroots

1960s

全港首間在公共屋邨開設的長者宿舍「華康宿舍」
Wah Hong Hostel, the first hostel for the elderly in a public housing estate in Hong Kong



成立「觀塘職業訓練中心」，為青年開辦多項專業課程
Kwun Tong Vocational Training Centre to provide about a dozen courses for teenagers



發展特殊兒童服務，「培愛學校」為肢體傷殘兒童提供教育及自我照顧技能訓練
Pui Oi School to provide education and self-care training for children with physical disabilities

1970s



全港首間提供「寄養服務」的機構
The first foster care service provider in Hong Kong

1980s

「家長及嬰幼兒訓練計劃」為有發展遲緩及障礙的嬰兒及其家長提供訓練
Infant Stimulation and Parent Effectiveness Training Project to provide professional assistance to infants with developmental delay and their parents



率先在香港推行「學校社會工作服務」
The first to operate school social work service



首創「全港長者運動會」
The first 'Athletic Gala for the Elderly'



全港首間門診戒藥康復輔導中心「PS33 - 藥物濫用者中心」
PS33 - Centre for Psychotropic Substance Abusers, the first outpatient drug abuse counselling and treatment clinic in Hong Kong



1952

香港基督教福利及救濟協會、香港基督教世界服務委員會，以及世界信義宗香港社會服務處成立。

The Hong Kong Christian Welfare and Relief Council (HKCWRC), the Hong Kong Church World Service (HKCWS), and the Lutheran World Service, Hong Kong (LWSHK) were established.

1967

香港基督教福利及救濟協會與香港基督教世界服務委員會合併，成為香港基督教服務委員會。

HKCWRC merged with HKCWS and became Hong Kong Christian Service (HKCS).

1990s



全港首間為各大企業提供「僱員支援計劃」的領航機構

A pioneer in introducing Employee Assistance Programme in Hong Kong



首間由商業機構資助為員工提供服務的企業附設幼兒中心「滙豐幼兒學校」Wayfoong Nursery School, the first child care centre funded by an employer for its staff

2020s

社會福利署委託營辦「動融-多元文化外展隊」，讓少數族裔人士與主流福利服務接軌
Commissioned by SWD, M.O.T.I.ON - Multicultural Outreaching Team for Inclusion to act as a gateway to mainstream welfare services for ethnic minorities



1968

美國公證會李鄭屋友誼會與世界信義宗香港社會服務處合併。

American Friends Service Committee Lei Cheng Uk Friendly Centre merged with LWSHK.

1973

香港基督教服務委員會成為香港基督教協進會（協進會）事工服務部的服務單位。

HKCS became a service unit of the Hong Kong Christian Council (HKCC) under its division of service.

2000s

制定處理虐老個案程序指引，為香港虐老防治工作奠下基礎

Project of Elder Abuse Research and Protocol to lay a solid foundation for addressing elder abuse prevention in Hong Kong



創造「隱蔽青年」一詞
Coining the term 'Hidden Youth'



開創「關愛校園獎勵計劃」
Launch of 'Caring School Award Scheme'

1976

世界信義宗香港社會服務處與香港基督教服務委員會合併，成為協進會服務社會的機構——香港基督教服務處（服務處）。

LWSHK merged with HKCS and became the service arm of HKCC.

1978

普世教會協會香港難民及移民服務成為服務處的一部分。

The World Council of Churches' Migration Unit in Hong Kong also became an integral part of HKCS.

1986

服務處按公司法立案成為一間有限公司，其會員為協進會的所有執行委員。

HKCS was incorporated as a limited company under the Companies Ordinance. All Executive Committee members of the HKCC are members of HKCS.

2010s

「網開新一面——網絡沉溺輔導中心」協助沉迷網絡的青少年重拾自制能力

Online New Page - Online Addiction Counselling Centre to help young internet addicts regain self-control over computer use



管理首間設立於機場的幼兒園
Managing the first preschool in Hong Kong International Airport



唯一獲政府資助提供少數族裔傳譯及翻譯服務的機構

The only organisation to receive government subsidy to provide ethnic minority interpretation and translation service

Highlights



of the Year

年度重點



年度重點

締造希望

Instill Hope



社會福利署時任助理署長(康復及醫務社會服務)葉巧瑜女士(中)、香港復康聯會主席張偉良先生(右三)、社會福利署深水埗區福利專員余偉業先生(右二)、家長代表(左二)連同本處總幹事翟冬青女士(左三)及副總幹事(兒童及家庭)梁李紫薇女士(右一)蒞臨參與開幕典禮。Ms Hannah Yip, former Assistant Director (Rehabilitation & Medical Social Services) of the Social Welfare Department (in the centre), Mr Benny Cheung, BBS, MBE, QGM, Chairman of the Hong Kong Joint Council for People with Disabilities (3rd from right), Mr Ricky Yu, District Social Welfare Officer (Sham Shui Po) of the Social Welfare Department (2nd from right), a parent representative (2nd from left), our Director Ms Yvonne Chak and Deputy Director (Child & Family) Ms Cross Li attended the opening ceremony.

支援 SEN 兒童照顧者的需要 Supporting the Needs of Carers with SEN Children

兒童復康服務一向關注 SEN 兒童照顧者的支援需要，匯愛家長資源中心(深水埗)於 2023 年 11 月 15 日舉行開幕禮暨業界研討會，邀請各持份者一同參與「照顧者的一天」VR 體驗及「失物認領處」的照顧者故事展覽，讓他們了解各種不被看見的需要；當天又舉行「重塑照顧者的意義」業界研討會，探討如何支援 SEN 兒童的照顧者。此外，本服務於 2023 年 8 月 29 日舉行「支援 SEN 兒童升小的社交情緒適應調查」發布會並引起社會迴響，獲超過 30 個媒體報道，讓公眾進一步認識 SEN 兒童照顧者的情緒支援需要。

Our Child Rehabilitation Service has always focused on supporting the carers of children with special educational needs (SEN). On 15 November 2023, the Together Parents Resource Centre (Shamshuipo) held an opening ceremony featuring '1 Day of Carer's Life' via VR experience and an exhibition, to raise awareness about carers' need. A professional forum was also conducted to explore any better support for SEN children's carers in the industry. Additionally, a press release on a survey about 'Social and Emotional Support for SEN Children and Parents Adapting to Primary School Survey' was issued on 29 August 2023, receiving over 30 media coverages. It aimed to enhance public understanding of this issue.



聖方濟各大學客席教授甘炳光博士(中)、社會福利署社會工作主任張金旗先生(右)、智愛家長會副主席鄭倩如女士(左)參與業界研討會。Adjunct Professor of St Francis University Dr Kam Ping Kwong (middle), Social Work Officer of Social Welfare Department Mr Cheung Kam Ki (right), Vice Chairperson of Chih Ai Parents' Association Ms Cheng Sin Yu (left), participated in the professional forum.



舉行「支援 SEN 兒童升小的社交情緒適應調查」發布會。A press conference was held on 'Social and Emotional Support for SEN Children and Parents Adapting to Primary School Survey.'



本服務同工及服務使用者接受香港電台的訪問，分享照顧者及 SEN 兒童升讀小學時的困難。RTHK conducted interviews with our staff and service users to highlight the challenges faced by carers and SEN children during the transition to primary school.



兒童事務委員會委員到兒童館參觀和交流，並期望能推廣相關模式，讓更多嬰幼兒受惠。
Members of the Commission on Children visited the hub for insights, aiming to replicate the model for more infants and young children's benefit.

政務司副司長卓永興先生（後排中）、馬會主席利子厚先生（後排左）、立法會議員兼「賽馬會童亮計劃」諮詢委員會召集人霍啟剛先生（後排右）與五位小小設計師主持「賽馬會童亮館」開幕典禮。

The Officiating guest, Mr Cheuk Wing Hing, GBS, JP, Deputy Chief Secretary for Administration (back row, centre), Mr Michael Lee, JP, Chairman of the Hong Kong Jockey Club, (back row, left), Hon Kenneth Fok, JP, Member of the Legislative Council and Convener of the Advisory Committee of KeySteps@JC (back row, right), along with five young designers, hosted the opening ceremony of the KeySteps@JC Hub.



推動兒童友善社區 支援弱勢嬰幼兒 Promoting Child-friendly Community; Supporting Disadvantaged Infants

本處在深水埗建設全港第一間專為0至6歲嬰幼兒而設的兒童館——童亮館（該計劃由香港賽馬會慈善信託基金贊助）。童亮館採用醫護、教育及社福跨專業協作的模式，提供具優質刺激的環境，支援嬰幼兒全面成長和發展，並建立正向親子關係，增強家庭的社區資本。

本處關顧基層家庭嬰幼兒及早產嬰兒的需要，藉着童亮館的服務助他們在0至2歲黃金發展期獲得公平發展機會，收窄成長發展的差距。同時，我們珍視兒童的聲音，助他們發表意見，推動兒童友善社區，期望令香港成為更有利兒童成長發展的地方。

HKCS has established Hong Kong's first children hub, KeySteps@JC Hub, specifically for infants aged 0 to 6 in Shamshuipo. This Hub is sponsored by the Hong Kong Jockey Club Charities Trust and adopted a multidisciplinary model among medical, education, and welfare sectors. It aims to provide a stimulating environment to support the holistic growth of infants and young children, establish a positive parent-child relationship, and enhance the social capital of families.

HKCS is committed to addressing the needs of infants and premature babies from grassroots families, ensuring equal development opportunities during the crucial period of 0 to 2 years old. The services aim to narrow the gap in growth and development. Additionally, HKCS is dedicated to promoting a child-friendly community and providing a platform for children to express their opinions, thus making Hong Kong a more conducive place for children's growth and development.



童亮館 KeySteps@JC Hub



館內設有嬰兒水療室，親子可透過水療及按摩建立親密關係。
Spa therapy and massage foster parent-child closeness.

倡導公義

Advocate Justice



護老者使用「角落休息暫」服務，為自己創造喘息空間。
Carers use the 'M.E. Corner' (Meet and Ease) service to create a breathing space for themselves.

商戶身體力行支持計劃，營造護老者友善社區。
Local shop owners joined our programme to foster a carer-friendly community.

13

年度重點 Highlights of the Year
倡導公義 Advocate Justice

關注護老者壓力 倡多元化社區暫託 Attaching Importance to Carers' Pressure and Promoting Varied Community Respite Services

人口高齡化下，護老者壓力大增，暫託服務能為他們提供喘息空間。為了解護老者使用有關服務的狀況，本處於 2023 年 8 月以問卷形式進行「社區暫託服務調查」，發現 499 名受訪護老者中逾四成需要獨自照顧長者，亦反映護老者需要具彈性及多元化的暫託服務。他們期望暫託服務的地點能就近住處、可自選時間及無需預約。

為了讓護老者有更多選擇，本處去年中在深水埗區試行「角落休息暫」長者社區暫託計劃，透過與商戶合作及義工參與，利用商戶的閒置空間作為長者暫託點，為護老者緩解壓力。計劃將推展至觀塘區，本處期望透過社商協作，為更多護老者創造喘息機會。

The ageing population has placed a strain on carers, emphasising the importance of respite care services. In August 2023, HKCS conducted a 'Community Respite Service Survey' to gain a better understanding of the utilisation of these services. The survey involved 499 carers, found that over 40% were solely providing care for the elderly. This highlights the need for flexible and diverse respite care services. Respondents expressed a preference for services that are conveniently located, available without appointments, and accessible at their preferred times.

In response to the abovementioned demand, HKCS launched the 'M.E. Corner' Community Respite Service for the Elderly in the Shamshuipo District last year. This initiative, developed in collaboration with local shops and volunteers, repurposed some shops as respite locations for the elderly during their idle time, thereby reducing carers' stress. The programme is set to expand to the Kwun Tong District, aiming to provide respite to even more carers through partnerships between the welfare sector and local shops.



暫託期間義工會運用小工具與長者互動。
Volunteers interacted with the elderly using gadgets during the respite care period.



本處於 2023 年 10 月舉行「社區暫託服務調查」發布會。
The press conference for the 'Community Respite Service Survey' was held in October 2023.



2023年4月，本處舉行「留港長者狀況及服務需要調查」發布會。The press conference for 'Survey on Service Needs of Elders with Emigrant Children in Hong Kong' was held in April 2023.



本處於2023年8月推出「社區好幫手 - 支援留港長者服務計劃」，加強對留港長者的支援，例如年廿九一起吃團年飯，互相陪伴。

The 'Community Helper - Support for Elders with Emigrant Family' service was launched in August 2023 to support the elderly, such as New Year's Eve family reunion dinners, sharing the warmth of companionship.



留港長者學習西洋書法，在義工的陪伴下完成獨一無二的聖誕卡。

The Elders with emigrant children learnt Western calligraphy and crafted unique Christmas cards with the help of volunteers.

關注留港長者狀況及服務需要 Placing Importance on Elderly with Emigrant Children

近年，香港社會經歷各種離別與去留。長者面對子女移居他方，除了內心百感交集，生活亦面臨各種轉變。為了解「留港長者」的需要並倡導合適服務，本處2023年初進行「留港長者狀況及服務需要調查」，以問卷調查方式訪問203位長者，發現近四成受訪長者有子女在2020年或以後移民，超過六成移民子女更是長者的最主要照顧者。調查又顯示，相對沒有子女移民的長者，留港長者在社交情況及情緒健康均出現顯著惡化，當中分別近八成及近七成留港長者的社交孤立屬「高風險」及有抑鬱傾向。

本處建議為這群長者提供子女移民前支援服務、建立鄰里支援網絡，及提供資訊科技支援及培訓，以協助他們適應子女移民後的生活。

Hong Kong society has recently undergone significant changes due to the departure of many individuals. Elderly individuals are not only dealing with a range of emotions as their children relocate overseas, but also facing numerous life adjustments. In early 2023, HKCS conducted the 'Survey on Service Needs of Elders with Emigrant Children in Hong Kong' and collected insights from 203 elders through a questionnaire, with the objective of understanding their service needs and advocating for suitable services. The finding indicated that nearly 40% of respondents had children living overseas in 2020 or later, with over 60% of these emigrant children identified as their primary caregivers. The study also highlighted a notable decline in the quality of social life and emotional well-being of elders with emigrant children. Specifically, almost 80% identified as being at high risk of social isolation, and close to 70% exhibited signs of depression.

HKCS suggests pre-emigration support services for the elderly with emigrating children, establishing a neighbourhood support network, and providing information technology support and training to help them adapt to life after their children's emigration.

牽引共融

Promote Harmony

玩樂無限 @ 深水埗 遊戲促進社區共融

Play • No Boundary @ Shamshui Po Promoting Social Inclusion

本處深水埗地區協調委員會（委員會）不時舉行大型地區活動，以促進社區共融。2024年3月3日，委員會聯同該區22個服務單位，包括幼兒、兒童及家庭、青少年、長者、少數族裔、藥物濫用者等服務舉行「玩樂•無限@深水埗」，為居民帶來歡樂之餘，更透過遊戲促進不同年齡、文化背景人士的共融。本處深水埗區服務單位當天籌辦多個攤位遊戲，包括跨年代活動體驗、集體互動遊戲、製作環保玩具、兒童友善議題投票及休閑閱讀，吸引區內長者、青少年、幼兒及家庭、非華語及少數族裔人士等近千名市民參與。

Our Shamshui Po District Coordinating Committee (the Committee) is dedicated to fostering community unity through various events. In collaboration with 22 service units in the district, the Committee organised 'Play • No Boundary@Shamshui Po' on 3 March 2024. The event aimed to spread joy among residents and visitors, and to foster inclusivity across different ages and cultural backgrounds through engaging games. Multiple game booths were set up by our service units in Shamshui Po, offering cross-generational activities, group interactive games, environmentally friendly toy-making, voting on child-friendly issues, and leisure reading. It successfully attracted a wide range of participants including the elderly, teenagers, young children, families, and nearly a thousand citizens, including both non-Chinese-speaking and ethnic minority citizens, who had participated.

家長帶同子女一起進行各類遊戲，享受親子時間。

Parents participated in different games with their children, treasuring the moments they shared together.



社會福利署深水埗區福利專員余偉業先生（左七）、深水埗區議會地區設施及工程委員會主席陳偉明先生，BBS, MH, JP（左六）、深水埗區議會社區參與及文化康樂委員會主席黃頌良博士，JP（右五）及康樂及文化事務署深水埗區副康樂事務經理（分區支援）林佩玲女士（左四），與本處總幹事翟冬青女士（右七）、副總幹事（兒童及家庭）李紫薇女士（右三）、深水埗地區協調委員會主席蔡慧儀女士（左三）及服務對象進行開幕儀式。

The officiating guest Mr Ricky Yu, District Social Welfare Officer (Sham Shui Po) of the Social Welfare Department (7th from left), Mr Chan Wai Ming, BBS, MH, JP, Chairman of the District Facilities and Works Committee of the Sham Shui Po District Council (6th from left), Dr Wong Chung Leung, JP, Chairman of the Community Involvement, Culture and Recreation Committee of the Sham Shui Po District Council (5th from right), Ms Lam Pui Ling, Deputy Leisure Services Manager (Sham Shui Po) District Support of the Leisure and Cultural Services Department (4th from left), along with our Director Ms Yvonne Chak (7th from right), Deputy Director (Child & Family) Ms Cross Li (3rd from right), Chairperson of Shamshui Po Coordinating Committee Ms Susanne Choi, and service users hosted the opening ceremony.



小朋友體驗懷舊遊戲後與長者義工擊掌。After a round of the nostalgic game, the child and the elderly volunteer celebrated with a high-five.

少數族裔精神健康調查：倡「政商社」攜手消除求助障礙 Advocating for Cross-sectoral Collaboration to Tackle Help-seeking Barriers for Ethnic Minorities

精神健康議題備受關注，少數族裔尋求支援卻困難重重。本處於2023年聯同香港中文大學醫學院精神科學系與香港大學社會工作及社會行政學系進行「少數族裔精神健康及求助障礙」調查，以問卷訪問的273名居港南亞及東南亞裔人士中，近三成的精神健康面臨高風險。而「文化及語言障礙」、「費用昂貴」、「太忙碌」則是主要的求助障礙。

研究團隊建議加強向少數族裔發放基層精神健康服務資訊，以減少求助疑慮，又鼓勵「政商社」合作為在職少數族裔提供「僱員支援計劃」，並提倡完善配套為少數族裔提供能回應不同文化需要的支援。本處亦參與策動由香港中文大學團隊建立的「心靈密（Salamat）」支援平台，冀為少數族裔提供精神健康篩查及轉介服務。

The issue of mental health has gained significant attention, but it is challenging for ethnic minorities to seek support. In 2023, HKCS collaborated with the Department of Psychiatry of the Faculty of Medicine at The Chinese University of Hong Kong (CUHK) and the Department of Social Work and Social Administration at the University of Hong Kong (HKU) to conduct a survey on 'Mental Health and Help-Seeking Barriers among Ethnic Minorities'. The survey involved 273 South and Southeast Asians living in Hong Kong. Findings showed that nearly 30% of the respondents were at high risk of mental disorders. The main barriers to seeking help were identified as 'cultural and language barriers', 'expensive costs', and being 'too busy'.

The research team recommended improving the distribution of primary mental health service information to ethnic minorities to alleviate their concerns about seeking help. They also recommended a cross-sectoral collaboration involving 'government, business, and welfare' to provide an 'Employee Assistant Programme' for working ethnic minorities. Furthermore, they advocated for improving support facilities to deliver more culturally appropriate services to ethnic minorities. HKCS also joined the 'Salamat' support platform established by the CUHK team, offering mental health screening and referral services for ethnic minorities.



「少數族裔精神健康及求助障礙」調查研究團隊及「心靈密」支援平台合作夥伴。

'Mental Health and Help-Seeking Barriers among Ethnic Minorities' survey research team and partner of 'Salamat' support platform.



多元文化、復康及社區服務總監張牧恩表示，當高風險群體同時面臨更多的求助障礙，便會陷入惡性循環，急需採取措施支援他們尋求專業服務，以走出困局。

Mr Mike Cheung, the Service Head of Multicultural, Rehabilitation and Community Service, stressed the urgency of supporting the high-risk group. This group, facing substantial barriers to seeking help, is at risk of entering a vicious cycle. Immediate actions are necessary to facilitate their access to professional services.



香港中文大學醫學院精神科學系助理教授周偉浩表示，「心靈密」支援平台能為用戶提供身心健康報告，並轉介至合作機構，以獲取進一步服務。

Dr Steven Chau, Assistant Professor of the Department of Psychiatry of the Faculty of Medicine at CUHK, mentioned that the 'Salamat' support platform can furnish users with health reports and refer them to collaborating organisations for further services.

香港大學社會工作及社會行政學系副教授及臨床心理學家黃蔚澄表示：「當社會服務人員具備多元文化敏感度，有助避免偏見或刻板印象，令提供服務過程更為友善。」
Dr Paul Wong, Associate Professor and Clinical Psychologist at the Department of Social Work and Social Administration of the HKU, said, 'When social service providers have cultural diversity and sensitivity, it helps to prevent prejudice or stereotypes and makes the service provision process friendlier.'



青年籌委來自計劃的網絡學校，他們於台上分享對生涯發展議題的關注和經驗。
Youth organisers from network schools shared their CLD concerns and experiences.



聯校生涯論壇：青年共建多元才能文化 Joint School CLD Forum: Fostering a Culture of Diverse Talents

本處一直重視青年的生涯發展，「賽馬會鼓掌 • 創你程」計劃（學校隊）於 2023 年 10 月 18 日舉行「聯校生涯發展學生領袖與商界對話論壇」，以未來工作世界的挑戰與機遇為主題，連結教育界、社福界及企業伙伴，讓青年透過共建攝影、互動展覽、主題分享、互動體驗以及生命故事分享等活動，與各界人士就生涯發展議題進行交流。是次論壇由 166 位青年與 14 位跨專業協作者一起籌備，並邀請到近 20 位商界及不同界別的嘉賓參與，讓各有才能的青年得到更多肯定和支持，建設多元、共融的社會文化。

HKCS has always prioritised the career and life development (CLD) of young people. In collaboration with the education sector, social welfare sector, and corporate partners, the CLAP@JC (School Team) hosted the 'Joint School CLD Student Leaders and Enterprise Dialogue Forum' on 18 October 2023, with the theme of future workplace challenges and opportunities. The forum provided young people a platform to engage with diverse individuals on CLD issues. Activities included joint photography, interactive exhibitions, theme sharing, interactive experiences, and life story sharing. The event highlighted the combined efforts of 166 young individuals and 14 cross-professional collaborators. Nearly 20 esteemed guests from the various sectors attended the forum, recognising and supporting the diverse talents of young people, thereby promoting a more inclusive and diverse social culture.



青年與企業伙伴互相分享生命故事。
Youth and corporate partners shared life stories during the forum.

青年就着所關注的生涯發展議題與嘉賓對話及交流。
Youth discussed CLD issues with guests at the forum.





Child &
兒童及家庭
Family



兒童復康服務

Child Rehabilitation Service

20

服務回顧 Services Overview

兒童復康服務 Child Rehabilitation Service

家長輔導工作引入人工智能 24小時支援家長 Introducing AI into Parent Counselling Work to Provide 24-hour Support

本服務在本年度積極發展科技及線上工作，與不同學院協作，應用範疇涉及家長輔導工作、兒童訓練服務、專業同工培訓及業務拓展等。

家長輔導工作方面，引入香港中文大學醫學院那打素護理學院研發的人工智能暨心理治療的輔導工具 Pai.Act Apps，專為粵語為母語的 SEN 兒童照顧者而設，配合「接納與承諾療法」，提供以正念及靜觀為基礎的情緒支援；家長表示此工具不單能提供輔導和資訊，更重要是在深夜時分或暫不想外露身分時，可以匿名尋求幫助，對他們來說是重要的支援。

Throughout the year, we have actively partnered with various universities to advance the technology and online services. These endeavours have been implemented in areas such as parental counselling, child training services, professional staff development, and beyond.

For parental counselling for parents with SEN children, we have introduced the Pai.Act Apps, an artificial intelligence and psychotherapy counselling tool developed by the Nethersole School of Nursing at The Chinese University of Hong Kong's Faculty of Medicine. It is specifically tailored for Cantonese-speaking carers of children with SEN. The Apps provided emotional support to parents based on mindfulness and contemplation through Acceptance and Commitment Therapy (ACT). Parents value the fact that this tool offers both counselling services and educational resources while also enabling them to request assistance without revealing their identity. This feature is especially beneficial for individuals seeking help late at night or those who wish to maintain anonymity. These elements are critically essential in ensuring that they receive necessary support.



社工指導家長使用人工智能尋求支援。
Our social worker has guided parents to use AI for support.



Pai.ACT Apps 介紹育兒資訊。
The Pai.ACT Apps provide
valuable parenting
information.

靈心萌動



音樂治療師以眼球追蹤科技為兒童進行評估。
Our music therapist used eye-tracking technology for understanding any children's change.

音樂治療引入科技增成效 Introducing Technology into Music Therapy to Increase Effectiveness

海外科研發現數碼音樂對兒童評估有着不同成效，因此本服務於傳統音樂治療中引入「音樂合成器」，更首度以眼球追蹤科技觀察兒童在認知神經科學上的成效，發現音樂合成器能提升課堂效率，而對於嚴重弱能的兒童，亦因為興趣提升而令專注力控制有明顯改善。上述研究成果將刊載於學術文獻。

International researches suggest that digital music impacts children's assessments in unique way. As a result, we have integrated music synthesisers into conventional music therapy and initially employed eye-tracking technology for studying the development of perceptual and cognitive processes. Our findings show that music synthesisers can boost the session efficiency and significantly enhance the concentration of severely disabled children due to the increased interest. The research findings are set to be published in scholarly literature.

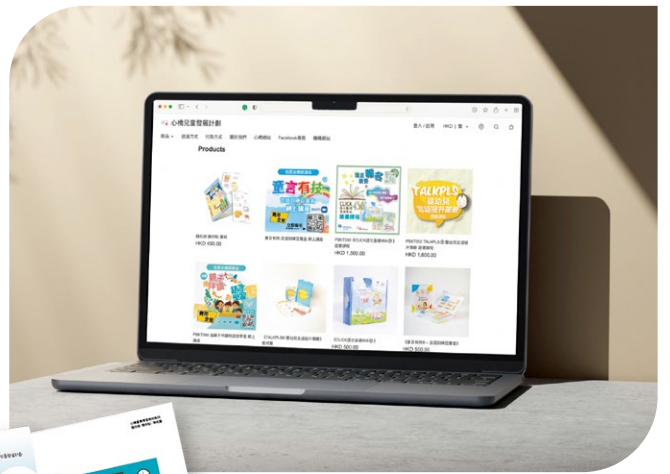


音樂治療師以「音樂合成器」與兒童上課。
Our music therapist incorporated the use of music synthesiser during the training session.

設網店方便選購教材及課程 Teaching Materials and Courses Purchasing Online Platform

心橋兒童發展計劃一直致力出版高質素的教材予業界及特殊需要兒童的家長。本年度更推出網上商店，方便大眾隨時隨地選購教材，更配以短片分享教材的使用方法。網店現時提供六大類產品，包括兒童治療教材、具實證研究的訓練教材套、書冊、線上培訓等，並會積極發展適合香港融合教育的專業教材予社會大眾。

Project Bridge for Children's Development (PB) is committed to creating top-notch educational resources for professionals and parents of children with Special Educational Needs (SEN). This year, PB unveiled an online store to simplify the process of purchasing these materials, complete with instructional videos for guidance. The store features six product categories, including therapeutic materials, evidence-based training kits, books, and online training. PB aims to develop professional materials for Hong Kong's inclusive education and making them accessible to public.



網店設網頁版及手機版：
<https://pbridge.boutir.com>
PB's online store, accessible on both website and mobile, can be found here: <https://pbridge.boutir.com>



網店最高銷量的教材之一。
This is a top-selling teaching material on the online store.

Heartfelt words from 服務使用者心聲 service users

22

服務回顧 Services Overview

兒童復康服務 Child Rehabilitation Service



周女士 Ms Chow

家長 Parent

小朋友如一張白紙，中心給了兒子一幅豐富的圖畫，他參與短短一年，已經獲益良多。

Children are indeed akin to blank canvases. The centre has enriched my son's canvas with vibrant experiences. His participation for merely a year has already yielded benefits.

王太 Mrs Wong

家長 Parent

感謝中心成為 SEN 小朋友家長的最大後盾，不僅給予家長一枝強心針，也能讓孩子們更有效地學習。

Thanks to the centre for being a paramount supporter of parents with SEN children. It has not only provided an upliftment to the parents but also enhanced the learning of the children.

悠悠、遙遙媽咪

Mommy of Yau Yau and Yiu Yiu

家長 Parent

感激你們去年為悠悠和遙遙的付出！她們原本不擅表達，現在卻天天說個不停。你們每一位都功不可沒！

I am grateful for your dedicated efforts towards Yau Yau and Yiu Yiu over the past years. They were once introverted, but now they engage in ceaseless conversation daily. Each one of you has made a significant contribution!

傅太 Mrs Fu

家長 Parent

感恩有機會可以讓小兒接受服務，各位治療師都非常細心、專業，因材施教，讓他在輕鬆愉快環境下學習及成長。

I am thankful for the opportunity to access the services for my child. The therapists were attentive and professional, tailoring their instruction to align with my child's capabilities. This approach facilitated my child's learning and development in a comfortable and joyful environment.

簡太 Mrs Kan

家長 Parent

感謝你們對小兒的悉心照顧及培育，你們的專業及和藹可親的態度、高度負責任的精神，培育和滋潤孩子的心靈。

I appreciate your professional and friendly care for my child. Your responsible approach truly enriches his heart. Thank you.

幼兒教育服務

Early Childhood Education Service

23

服務回顧 Services Overview
幼兒教育服務 Early Childhood Education Service



教學團隊一起討論量表的要求。
Our teaching team discussed the ECERS requirements.

以國際性「幼兒學習環境評量表」優化學校環境 Optimising School Environment by Using International Assessment Tool ECERS-E



學校設有自然探索區，讓幼兒進行觀察及實驗活動。
Students participated in observation and execution of experiments within the natural study zone.

本服務透過運用國際性評量工具（幼兒學習環境評量表 - 延續版及修訂版 ECERS-E），協助學校檢視現有服務質素，為幼兒創設一個豐富的學習環境，讓每個學習環境及活動均重視師生和學生間的互動，促進幼兒的社交發展和協作能力，引發他們主動探索和建立學習的興趣，並提升幼兒教育者的專業能力。本服務轄下李鄭屋幼兒學校、石硤尾幼兒學校及天恒幼兒學校均獲得「太平洋區幼兒教育研究學會（香港）」頒發「幼兒學習環境評量表」認證的優及良級別，反映學校以實證為本及成功為幼兒創設優質學習環境的專業能力。

The Early Childhood Environment Rating Scale Extension (ECERS-E) is a globally recognised tool for evaluating the quality of school services. We have employed it to create a vibrant learning environment that encourages teacher-student interaction, nurtures children's social and collaborative skills, instills a passion for active exploration and learning, and enhances the professional competencies of our early childhood educators. Lei Cheng Uk Nursery School, Shek Kip Mei Nursery School and Tin Heng Nursery School have all received excellent and good ECERS certification from the Pacific Early Childhood Education Research Association (Hong Kong). This certification underscores their professional proficiency in creating a high-quality learning environment for children, supported by evidence-based results.



幼兒運用資訊科技作學習紀錄。
The student utilised information technology to document her learning progress.



學校按量表要求在圖書角設置大量不同種類的書籍。
Under the guidance of ECERS, we have acquired numerous and diverse books for the library.

為 7 區家庭舉辦親子科探活動 Organising Science Exploration Activities for Families in Seven Districts



在大自然的美麗氛圍下，幼兒與家長懷着感恩的心進行森林奉茶活動。
The child and the parent enjoyed a tea ceremony with grateful hearts in the beautiful forest.

本服務在賽馬會慈善信託基金資助下，與耀中幼教學院合辦「智·幼·趣」計劃2.0，為全港七個地區的家庭舉辦親子科學探索活動，早前分別於清水灣二灘及大埔涌背營地舉行多元化活動，讓幼兒與家長一起走到戶外進行探索與實踐，促進幼兒的學習、創造力和探索精神，加強親子互動，並擴闊他們閒暇活動的體驗。

With the support of the Jockey Club Charities Trust, we co-hosted the second phase of 'Cool Play' Project with Yew Chung College of Early Childhood Education. This initiative involved conducting science exploration activities for families across seven districts in Hong Kong. We aim to enhance children's learning, creativity, and exploratory spirit, enhance parent-child interaction, and diversify their recreational experiences. This year, we organised various activities at Clear Water Bay Second Beach and Chung Pui Campsite in Tai Po, promoting nature engagement among children and parents.



幼兒學習在郊外生火煮食。
The child acquired skill to kindle a fire and prepare meals in the rural setting.

幼兒與家長正運用環保物料製作風降傘。
Children and parents utilised eco-friendly materials to create parachutes.



幼兒正努力規劃沙軌道，並觀察水的流動。
The child designed a pathway in the sand and observed the water's movement.

Heartfelt words from 服務使用者心聲 service users



關太 Mrs Kwan 家長 Parent

衷心祝願你們繼續培育更多未來的社會棟樑。謝謝您們的辛勞，讓小孩在充滿愛的環境下成長。

I appreciate your effort to create a nurturing environment for children. Your encouragement is greatly appreciated.

湯生 Mr Tong 家長 Parent

父母因為全職工作而要找幼兒園，感恩我們遇到雋日幼兒園，提供及時的幫助，感謝神的預備。

As working parents, we needed a child care centre for our child. We are grateful that Solis Playland was there to offer necessary support when we needed it. We are truly grateful.

邱太 Mrs Yau 家長 Parent

我深深感受到學校對學生的關愛和教學熱誠。感謝學校各崗位的職員，令孩子的幼兒學校生活充滿愛和快樂。

I'm grateful for your dedication to students and enthusiasm for teaching. Thanks to all the staff for making the Nursey school experience so joyful and loving for children.

陳太 Mrs Chan 家長 Parent

我欣賞老師細心觀察又能適時與家長溝通，令我了解孩子的需要，攜手合作。看到孩子自信地成長，我深深感動。

I value the teacher's meticulous observation and prompt communication with parents, which enables effective collaboration and understanding of the children's needs. It's heartwarming to see my child's confident growth.



家庭及輔導服務

Family & Counselling Service

26

服務回顧 Services Overview

家庭及輔導服務 Family & Counselling Service

透過街頭訪問了解學生如何看自殺問題。
We obtained students views on suicide via street interviews.



「投票父母十句最難聽的說話」期望讓家長反思負面說話對子女的影響。
We aim for the ‘Top 10 Hurtful Things Parents Say’ to prompt parents to consider the effects of their negative words on their children.

推動社區關注兒童福祉

Urging Community to Care for Children's Welfare

本處一向重視保護兒童工作，本服務則就《強制舉報虐待兒童條例草案》進行社區教育，讓家長及社區人士認識正面的管教，以及身心傷害對下一代造成的影響。天倫綜合家庭服務中心更透過街頭訪問及短片製作，提升社區人士對學童自殺的關注，利用社交媒體宣揚關心年青人內心世界、建立互相守望社會的信息。

Child protection has always been our top priority. We have conducted a series of community education sessions on the ‘Mandatory Reporting of Child Abuse Bill’ to help parents and community members understand positive parenting and the impact of physical and mental harm on children. Furthermore, our Family Networks: Yau Tsim Integrated Family Service Centre has raised public awareness about student suicide. Through street interviews and videos, we have spread the message of caring for the inner world of young people and building a mutual support society, using social media as our platform.

支援基層夫婦 滋潤婚姻關係

Supporting Grassroots Couples to Nourish Marital Relationships

本服務透過「愛滿婚 - 夫婦共同成長計劃」，運用專業的評估及分析，並提供各類小組、活動及夫婦婚姻輔導，協助基層家庭檢視及改進婚姻關係，提升對經營夫婦關係的意識，讓夫婦增進自我及對配偶的認識，促進溝通及建立親密感，讓家庭系統有正面的改變。

The ‘Marital Work for Grassroots Couples’ initiative incorporated a professional evaluation and analytical approach to assist families in examining and bolstering their marital bonds. The programme aims to heighten consciousness about nurturing wholesome relationships via various groups, activities, and marital counselling. It has facilitated better understanding between spouses, enhanced communication, and cultivated closeness, thereby instigating positive transformations within the family system.



夫婦再度蜜月，重述婚姻誓詞。
The pair embarked on a second honeymoon and reaffirmed their marital commitments.

為照顧者打氣 強化身心靈健康 Encouraging Carers to Strengthen Well-being

為紓緩不同類型照顧者的壓力，本處兩間綜合家庭服務中心及逆旅同行輔導服務分別舉辦一系列活動，透過不同手法，強化服務使用者的身心靈健康，提升自我關懷意識，繼而更有心力去照顧他人。

To help carers reduce their stress, our two integrated family service centres and the Navigating Adversity Counselling Service have arranged activities to enhance carers' physical and mental health. These activities aim to raise their self-care awareness, enabling them to take better care of others.



齊齊伸展，減少痛症。
Stretching can reduce pain.

Heartfelt words from 服務使用者心聲 service users

簡校長 Principal Kan

賽馬會童亮計劃伙伴 - 仁愛堂龐盧淑燕幼稚園校長
Principal of Yan Oi Tong Pong Lo Shuk Yin Kindergarten - Partner of KeySteps@JC

童亮館能讓小朋友透過他們的語言——遊戲去探索及學習。我看見平時不多表達的學生，在館內透過「自由玩」自然地表達自己，讓老師觀察到他們在學校看不到的一面。

KeySteps@JC Hub enables children to explore and learn through games. I observed that some reticent students expressed themselves openly during the hub's 'free play' session, revealing personality traits not usually seen in class.

陳先生 (化名) Mr Chan

家情綜合家庭服務中心服務使用者
Service User of Family Ties Integrated Family Service Centre

因家人的債務問題不斷受到滋擾恐嚇，使我極受困擾恐懼，幸得社工不停開解，幫我跟進很多事。沒有你們的支援，我們不知如何度過。

I faced ongoing harassment and threats due to my family's debt issue. Thankfully, the social worker consistently offered solutions and assisted with numerous matters. We're unsure how we would have coped without this support.

陳太 Mrs Chan

賽馬會童亮計劃家長
Parent, KeySteps@JC

在「自由玩」活動期間，得到親職指導員的觀察與回饋，嘗試改變應對女兒的方式，即場見證到女兒不同的回應，改善了互動，經驗深刻！

During the 'Free Play' session, I took the instructor's feedback and altered my interaction with my daughter. This instantly enhanced our parent-child interaction, making it a deeply impactful experience.

A 小姐 Ms A

逆旅同行輔導服務服務使用者
Service User of Navigating Adversity Counselling Service

我嘗試理解和接納對方的訴求，為彼此關係的和諧作出讓步，謝謝梁姑娘細心指引我們看到對方的好。

I worked to understand and meet my partner's needs, making compromises for the harmony of our relationship. Thanks to Ms Leung for helping us see each other's strengths.

S 先生 Mr S

逆旅同行輔導服務服務使用者
Service User of Navigating Adversity Counselling Service

我更明白太太的愛，因而用積極正向的態度去溝通及處理彼此間的矛盾。

I gained a better understanding of my wife's love and used a positive approach to communicate and resolve our disagreements.

覃女士 Ms Tan

天倫綜合家庭服務中心服務使用者
Service User of Family Networks: Yau Tsim Integrated Family Service Centre

感謝社工的關懷、盡心和友善，親切地給本人及女兒協助，在我們無助、困難、絕境中，得以看見未來。

I'm grateful to the social workers for their caring, dedication, and kind support. They've been a beacon of hope for me and my daughter in our times of despair.

Youth & Social Rehabilitation

青少年及 社會復康





香港

兒童及青少年服務

Children & Youth Service

30

服務回顧 Services Overview

兒童及青少年服務 Children & Youth Service

影子領袖師友計劃 10 周年 持續關注青年生涯發展 10th Anniversary of Job Shadowing Mentorship Programme Continuously Providing Support to Youth Career and Life Development



去年11月舉行之「影子領袖師友計劃」分享會暨嘉許禮，一眾嘉賓包括社會福利署署長李佩詩女士，JP (右七)、民政及青年事務局社區投資共享基金委員會主席關則輝先生，MH, JP (右六) 及深水埗區福利專員余偉業先生 (左五) 等出席支持。Ms Charmaine Lee, JP, Director of Social Welfare (7th from right), Mr Kwan Chuk Fai, MH, JP, Chairman of the Community Investment & Inclusion Fund of the Home Affairs and Youth Affairs Bureau (6th from right), and Mr Ricky Yu, District Social Welfare Officer (Sham Shui Po) (5th from left) attended the 'Job Shadowing Mentorship Programme' sharing session and recognition ceremony held in November last year.

由社會福利署深水埗區福利辦事處聯同香港工業總會、香港中小企發展學會、香港小童群益會、香港基督教女青年會、香港明愛及由本處樂Teen會擔任召集人之「影子領袖師友計劃」，自2013年舉辦至今已十年。計劃共招募近180位企業家、200多位行業專家和高級管理人員擔任師友，分享人生故事，並安排青年參觀其工作地點，了解企業運作和職場軟技能，藉此啟發青年規劃人生，共約1,000名青年受惠。

Leading by Social Welfare Department Sham Shui Po District Social Welfare Office, the Federation of Hong Kong Industries, and the Hong Kong Small and Medium Enterprises Development Institute, and convened by our Happy Teens Club to partner with the Boys' and Girls' Clubs Association of Hong Kong, the Hong Kong Young Women's Christian Association, and Caritas Hong Kong, the 'Job Shadowing Mentorship Programme', has been launched since 2013. The programme recently marked its 10th anniversary and has positively impacted around 1,000 young people. It has involved nearly 180 entrepreneurs and over 200 industry professionals as mentors, who have shared their life experiences and arranged workplace visits. This exposure has provided the youth with insights into various business operations and soft skills, aiming to inspire them in their career and life planning.

Get L.O.S.T. 青年輔導服務 支援 18 至 24 歲青年 Get L.O.S.T. Youth Counseling Service Supporting Youth aged 18 to 24

本處一直關注青年的成長，在他們感到迷惘時給予適切支援，故於2023年5月開展Get L.O.S.T. 青年輔導服務，為18至24歲青年提供個人輔導及體驗式成長活動，協助他們深入探索及認識自己，尋找正面的處理方法，促進身心健康成長，服務開展至今已為超過80位青年提供支援。

HKCS prioritises youth development and offers support during their times of confusion. The Get L.O.S.T. Youth Counseling Service, launched in May 2023, provides personal counselling and experiential activities for individuals aged 18 to 24. It helps youth in self-exploration, finding positive solutions, and promoting healthy physical and mental growth. The service has already supported over 80 young people.



青年觸摸及伸展自己的身體，學習聆聽自己的需要。
Youth learnt to listen to their needs through physical touch stretching exercises.



青年一起製作酒精墨水鐘，創造舒適的心靈空間。
The creation of an alcohol ink clock facilitated the youth to establish a relaxing atmosphere.



立法會議員陳家珮女士, MH, JP (左四)、兒童事務委員會委員曾潔雯博士, JP (左三) 與本處同工及兒童合照。
Hon Judy Chan, MH, JP, Member of the Legislative Council (4th from left), Dr Sandra Tsang, JP, Member of the Commission on Children (3rd from left), took a group photo with our staff and children.

鼓勵兒童社區參與 提升社區歸屬感 Promoting Children's Community Participation to Enhance Their Sense of Belonging

為推動兒童發聲及社區參與，北角樂Teen會在國際培幼會（香港）支持下以「孩子發辦」為題參與「兒童留聲台」計劃。由兒童擔任社區設計師並發掘三大社區提案，包括推廣北角懷舊特色、關心區內外傭的休息設施及繪製北角空氣質素地圖。計劃及後舉辦成果展覽及研討會，見證參與兒童這一年來的成長。

With support from Plan International Hong Kong, our North Point Happy Teens Club took part in the 'Voice of the Children' project, themed 'Kids' Omakase'. This initiative amplified children's voices and encourage community involvement. The children, acting as 'community designers', proposed three solutions: promoting North Point's local culture, enhancing resting facilities for domestic helpers, and developing a district air quality map. The project concluded with an exhibition and seminar highlighting children's growth in this year.

培育青年以花藝作為生涯發展 Cultivating Young People to Pursue Floristry as A Career



藉着花藝學習協助青年生涯發展的深滙樂Teen會「花遇」團隊，於去年農曆新年舉行「花開花落流動展覽」，透過花藝作品及生命故事推廣「珍愛自己」的正面價值。展覽以花車形式遊走於荔枝角、中環碼頭及尖沙咀等地區，吸引大批市民參觀和打卡，為社區增添節日氣氛之餘，也帶出青年自愛的訊息。

The youth group 'Geranium' of the Shamshui Po West Happy Teens Club, which dedicated to fostering career development among young people through the art of floristry, hosted the 'Bloom and Fall Floristry Exhibition and Ceremony' during the Lunar New Year. The event was designed to promote the uplifting message of 'cherishing yourself' through floral art and personal narratives. A mobile exhibition vehicle journeyed through various areas including Lai Chi Kok, Central Pier, and Tsimshatsui, drawing numerous citizens to visit and engage. The exhibition not only enhanced the festive spirit within the community but also communicated the importance of self-love to the youth.



車上展出四位青年「關於愛」的生命故事，並鼓勵公眾人士聆聽後給予回應。
The exhibition featured life stories of four youths, encouraging public engagement.

主禮嘉賓、深水埗區「減罪助更生暨禁毒工作小組」主席楊廣成先生(右五)與本處同工及「花遇」團隊合照。
The officiating guest, Mr Eddy Yeung, Chairman of the Sham Shui Po District 'Fight Crime Beat Drug and Support Rehabilitation Working Group' (5th from right), participated in a group photo with our staff and 'Geranium' team.

Heartfelt words from 服務使用者心聲 service users

32

張太 Mrs Cheung

家長 Parent

謝謝中心及多位社工每次都用心籌備活動，用心回應每一個小朋友和家長，你們實在是「安達之樂」！希望中心繼續發光發亮，照顧社會上每一個基層、每一個家庭。

I'd like to express my appreciation to the Centre and its social workers for their diligent preparation of activities and their responses to every child and parent. You truly embody 'The Glory of On Tat Estate'. The Centre will continue to shine, caring for each community member and family.



阿建 Kin

青年 Youth

參與中心的活動，讓我感受到助人的快樂。

The activities at the Centre have allowed me to experience the happiness of helping others.

Steve

青年 Youth

社工的接納和陪伴，使我有勇氣去認識自己，重新投入人生。縱然過程中會經歷挫折，但我不再是獨自面對。

The support and companionship of social workers empowered me to explore my true self and reintegrate into society. Despite inevitable challenges, I no longer confront them alone.

Sze

青年 Youth

我透過活動找回對運動的熱誠，期望能在運動行業發展，做自己感興趣的事。

Through active involvement, I have rekindled my enthusiasm for sports and strived to thrive in the sports industry by following my passions.



戒毒治療及社會復康服務

Drug Treatment & Social Rehabilitation Service

日出山莊 20 周年踏上新里程

20th Anniversary of LRS Embarking on A New Milestone

賽馬會日出山莊為紀念成立二十周年，於 2023 年 11 月舉辦開放日暨「萬誘癮歷」展覽。活動介紹日出山莊獨特的「社區式住院戒毒治療」，亦透過舍友參與製作展品的「萬誘癮歷」展覽，探討助人抗癮的秘訣和藏匿於日常生活中的成癮行為，引發社區人士對上癮的反思和共鳴，培養對戒毒者的同理心及支持接納他們。是次活動吸引近 80 位從事戒毒服務相關工作的專業人士參與。



各戒毒服務機構同工齊集門前合照。
Drug treatment professionals from various agencies assembled for a photo.

In November 2023, our Jockey Club Lodge of Rising Sun (LRS) celebrated its 20th anniversary with an open day and an exhibition titled 'Multi-Addiction Journey'. The event highlighted LRS's distinctive 'community-based inpatient service' and shared insights on helping individuals with substance abuse. Exhibits from our service users revealed the hidden addictive behaviours in everyday life, encouraging community members to reflect on and empathise with addiction. This fostered understanding and support for those battling drug addiction. The event attracted nearly 80 professionals in the field of drug treatment.

出版《再見 Mr. Drug》分享輔導經驗 Publishing 'Goodbye Mr. Drug' to Share Counselling Experience

本服務的同工在面對嚴峻的戒毒輔導挑戰下，努力尋求突破，運用敘事治療介入手法，為受毒品侵擾人士們重拾希望和重生的力量。本服務匯聚多年寶貴經驗與智慧，出版《再見 Mr. Drug —— 重「敘」希望的故事》一書，並於 2023 年 9 月及 2024 年 1 月舉辦兩場分享會，吸引近 200 位戒毒服務的同工參與，一同探索如何「重塑故事、扭轉逆境」。

Despite the significant challenges of drug addiction treatment, we have sought breakthroughs and helped drug abusers find hope and rebirth through narrative therapy. We have also compiled our experiences and insights into the book *Goodbye Mr. Drug: Retelling Hopeful Stories through Narrative Practice* and held two sharing sessions in September 2023 and January 2024. These sessions attracted nearly 200 professionals in drug treatment service, exploring together how to 'reshape stories and reverse adversity.'



《再見 Mr. Drug —— 重「敘」希望的故事》
Goodbye Mr. Drug: Retelling Hopeful Stories through Narrative Practice

再見 Mr. Drug：敘事治療與戒毒服務分享會中，PS33 藥物濫用者輔導服務的同工分享經驗。
Our PS33 Counselling Service for Psychotropic Substance Abusers staff shared experiences in the 'Goodbye Mr. Drug: Narrative Therapy and Detoxification Service' session.



「薑母」於賽馬會鼓掌·創「成功」你程論壇中獲選「最喜愛電影攤位」。
The 'Ginger Mother' received the 'Favourite Movie Booth' award at the CLAP@JC Conference 2024.

支援年輕媽媽創立自家品牌 Supporting Young Mothers to Establish Their Brand

年輕媽媽創立「薑母」手工產品品牌。
Handmade product brand 'Ginger Mother' created by the young mothers.



元朗區青少年外展工作隊在支援年輕媽媽的歷程中，發現社會上那些「應該」與「不應該」、「正常」與「偏差」的框架令服務對象自我設限，不敢追逐夢想。工作隊遂透過「I'm • Possible 年輕媽媽框裡框外的生活日常」展覽，呈現 12 位年輕媽媽的故事，與大眾互動和分享，助她們解開枷鎖及擴闊想法，及後更與其中七人創立「薑母」純天然手工產品品牌，以象徵溫暖和活力的薑盛載她們的故事，並與社會大眾分享。

Our Yuen Long District Youth Outreaching Social Work Team found that certain norms were limiting young mothers and hindering their dreams. To help them overcome these barriers, the team held the 'I'm • Possible' exhibition to share the life stories of 12 young mothers. The team also helped seven of them create their own brand, 'Ginger Mother,' selling natural handmade products. This brand not only publicises their stories but also represents warmth and vitality.

年輕媽媽、家人和親友、社工給她們的鼓勵說話。
These words of encouragement are shared by young mothers, their kin, friends, and social workers.

推動特別組群青年的生涯發展 Promoting CLD to Specific Group of Youth

賽馬會鼓掌 • 創你程計劃社區隊與各服務單位緊密合作，持續推動特別組群青年的生涯發展。服務單位更與青年共同參與賽馬會鼓掌 • 創「成功」你程論壇，展示他們的發展成果，與海外及本地來賓一同拉闊對成功、才能和工作的定義。此外，計劃又與深宵外展青年的家長、寄養家長和年輕媽媽合作，透過陶瓷創作及參展，展示對子女生涯發展的支持、學習和反思，並藉此向公眾人士分享。

The CLAP@JC (Community Team) project has collaborated with multiple service units to foster the career and life development of specific youth groups. They actively engaged in the CLAP@JC Conference 2024, showcasing the youths' developmental achievement, and expanding both local and international audiences' comprehension of 'success', 'talent', and 'work'. Furthermore, the project has allied with the parents from the Services for Young Night Drifters, foster parents, and young mothers to demonstrate support, learning, and contemplation on their children's career development through ceramic art and exhibitions, which were shared with the public.



培愛學校的學生在展覽中展示手作環保產品。
Students from Pui Oi School showcased eco-friendly handmade items at the exhibition.

本計劃與不同伴伙合作為青年介紹各種行業，例如 Harley-Davidson of Hong Kong 介紹電單車行業。
This project has partnered with various entities to expose young people to wide array of industry knowledge. For example, Harley-Davidson of Hong Kong provided an introduction to the motorcycle industry.



Heartfelt words from 服務使用者心聲 service users

李生 (代名) Mr Lee

服務使用者 Service User

參加 PS33 中心活動後，發現社工實在為我付出很多心思和時間。我要珍惜他們的付出，努力處理吸食毒品的問題。

After joining PS33 centre's activities, I recognise the social workers' dedication. I am determined to beat my drug problem.

Miko (代名)

年輕媽媽 Young Mother

我以往不喜歡交談，現在能主動與人說話，甚至可以介紹產品。希望有更多人明白當媽媽的困難。

Previously, I found it difficult to engage in conversations, but now I confidently steer conversations and even introduce products. I hope for more empathy from other towards the trails of motherhood.

Kathy

服務使用者家長 Parent of Service User

謝謝同路人的分享，帶出希望，讓我不覺孤單。
My heartfelt thanks go to those who shared their experiences, instilling hope and alleviating my sense of loneliness.

強 Keung

舍友 Resident

衷心感激日出山莊全體職員的付出，讓我在戒毒路上體會到溫暖與美好，能重新出發。

I extend my deepest gratitude to the entire LRS team for their warmth and kindness during my recovery journey, and granting me the chance to begin new.

兒童住宿照顧服務

Residential Child Care Service

36

服務回顧

Services Overview

兒童住宿照顧服務 Residential Child Care Service



兒童提出意見，一起規劃新的間格。
The children discussed their opinions on the new partitions.



兒童之家的同工與兒童一起挑選工程所用的物料。
Staff and children from small group homes chose the renovation materials.

重視兒童參與 一起改善家舍環境 Involving Children in Improving Home Environment

本服務邀請兒童參與兒童之家環境改善工程項目。先由職員、兒童與設計師商討心目中理想的設計方案，再一同挑選物料、顏色，以及新的間隔規劃。讓兒童共同參與改善工程，使他們感受到被重視、意見被聆聽和接納，一起共建屬於他們理想的「家」。

We invited children from small group homes to join in the environmental renovation. Staff, children, and designers discussed and designed on design plans, materials and colours. The children were involved in creating their ideal 'home', making them feel valued and heard.

聯舍跑步比賽是兒童展現潛能的舞台之一。
The joint home running competition was a key platform for children to showcase their potential.

助兒童發掘潛能 建立自信 Helping Children Explore Potential and Building Self-confidence

在「樂癒童心計劃」資助下，本服務繼續讓兒童體驗、學習不同興趣和技能，並且發掘潛能。其中兒童之家所舉辦的恆常長跑訓練中，兒童由舍內訓練到參與兒童之家聯舍比賽，繼而自信滿滿地在學校及學界運動會奪獎，讓他們與家人分享獲獎的喜悅。本服務以不同活動配合不同兒童的需要，讓他們被看見、被肯定，助他們逐步建立自信，勇敢面對挑戰。

Funded by the 'Healing Heart Project', we persistently create opportunities for children to learn and explore their potential. This includes a long-distance running training programme, which has boosted their confidence and led to success in school competitions. This success has not only brought them immense joy but also provided a cherished opportunity to share with their families. We strive to help the children build self-confidence and face challenges bravely through various activities according to their different needs, allowing them to be seen and affirmed.



兒童在聯舍運動比賽中盡力作賽。
The children performed their best in the joint home running competition.



兒童踩着滾輪，踏出從未體驗過的第一步。
The child tried roller skating for the first time.

設互助小組 回應照顧者需要 Mutual Support Group to Address Carers' Needs

在照顧孩子的路途上，每天均需應付各種挑戰。本服務一直推行回應照顧者需要的措施和活動，本年度邀請心晴慈善協會盧慶盈中醫師與寄養家長及兒童進行六場遙距診斷及面見診症，並提供免費中藥及針灸治療服務，以及向寄養家長分享中醫學的基本資訊。兒童之家服務又於轄下單位推行「我撐你撐我」同工互助小組，由臨床心理學家帶領，為照顧者提供平台分享工作點滴，互相支援，發展出身心更強大的照顧團隊。

In response to the daily caring challenge faced by our staff, we have taken proactive measures. We invited Lo Hing Ying, a Chinese medicine practitioner from Young Minds Charity, to offer six in-person and remote consultation sessions for foster parents and children, including free Chinese medicine and acupuncture treatments, along with vital information about Chinese medicine.

We also established the 'We Support House-parents Mutual Support Group', led by clinical psychologists. This group provides a crucial platform for carers to exchange their experiences and offer mutual support, thereby fortifying our care team.



同工於互助小組中分享工作點滴，互相鼓勵。

Our staff exchanged their experiences and provided mutual encouragement within the group.



兒童之家同工定期舉行互助小組活動以建立團隊默契。

The staff of our small group homes organised regular mutual aid group activities to enhance team cohesion.

寄養家長用心學習中醫學的基本概念。

The foster parents acquired knowledge on the basic principles of Traditional Chinese Medicine.



寄養家長落力宣傳寄養服務 Foster Parents Making Efforts to Promote Foster Care Service

為推動香港市民登記成為寄養家庭，本處的寄養家長宣傳大使走到鎂光燈下，向各大媒體推廣寄養服務。過去一年，寄養服務伙拍寄養家長接受約五次傳媒訪問，祝願更多兒童能得到溫暖的家庭式照顧，健康快樂地成長。

Our foster parents have stepped into the limelight, serving as ambassadors to advocate for foster care services, engaging with media and inspiring public to register as foster families. Last year, they participated in five media interviews about the service. Our goal is for more children to experience the warmth of family care, promoting their healthy and joyful growth.

寄養家長除了擔任家長，還願意多走一步，分享個人經驗去鼓勵別人加入服務。

Besides caring for foster children, foster parents share their experiences to motivate others to join the service.



陳女士 (化名) Ms Chan

蘇屋兒童之家兒童母親
Mother, So Uk Small Group Home

感謝兒童之家主任敬業樂業，好好管理家舍；感謝家舍不同職員均用心教導小朋友，無私奉獻，有愛心、有禮。孩子有很大的進步。

I did like to express my gratitude to the home's Supervisor for her dedicated work and excellent management. My thanks also extend to all the staff for their commitment to my child. Their selfless dedication and kindness are truly appreciated. Their efforts have contributed significantly to my child's progress.

**偉翹 (化名) Wai Kiu**

嘉福兒童之家入住兒童
Residential Child, Ka Fuk Small Group Home

感謝每一位阿姨，即使我們有時會犯錯，但她們仍然很有耐性地教導我們，十分感謝她們多年來的教導！

I'm grateful to all houseparents for their patience and guidance, despite our mistakes. Thanks for years of invaluable teaching!

旋旋母親 (化名) Suen Suen's Mother

寄養服務家長
Parent, Foster Care Service

謝謝寄養服務社工的幫助，我們一家人的生活才能愈來愈美滿與幸福。

I am grateful to the foster care social worker for enhancing our family's happiness and completeness. Your work is truly appreciated.

**琳琳母親 (化名)****Lam Lam's Mother**

天慈兒童之家兒童母親
Mother, Tin Tsz Small Group Home

孩子比以前開心，多了笑容，成績有進步。謝謝各位姑娘幫忙。感謝大家一直鼓勵及不離不棄，甚至幫助我們申請證件。

My child is now happier and performing better academically. Thanks for your help and encouragement, including assistance with certificate applications.

波仔 (化名) Bo Chai

石籬兒童之家入住兒童
Residential Child,
Shek Lei Small Group Home

平日我最喜歡姨姨帶我外出遊玩。我非常喜歡吃東西，在家舍曾經學煮蝦肉意粉、蒜蓉包。我在家舍的生活很愉快。

During weekdays, I enjoyed outdoor activities with the houseparent. I enjoyed meals and even learnt to prepare dishes like shrimp spaghetti and garlic bread. I found great satisfaction in my life at the home.

**Heartfelt words from
服務使用者心聲
service users****廖女士 Ms Liu**

合作社福機構服務總監
Director of Programme of Cooperative Welfare Organisation

我們特別感謝和欣賞香港基督教服務處寄養服務社工章淑雲姑娘，她是個非常盡責、細心、認真及專業的社工。We extend our heartfelt thanks to Ms Joyce Cheung, a devoted social worker at HKCS's Foster Care Service. Her responsibility, attention to detail, meticulousness, and professionalism are truly commendable.

琛琛母親 (化名)**Sum Sum's Mother**

天慈兒童之家兒童母親
Mother, Tin Tsz Small Group Home

孩子的情緒控制有進步，聽話，在家舍收拾東西，不用媽媽擔心。

My child has enhanced his emotional control, is now more cooperative, and can maintain cleanliness at home, alleviating my concerns.

陳姑娘 Ms Chan

天瑞兒童之家轉介社工
Referring Social Worker,
Tin Shui Small Group Home

兒童之家的家長滿有愛心，對兒童包容；社工善用資源協助兒童及家庭。

Houseparents demonstrate compassion and patience towards children. Social workers adeptly use resources to support children and families.

李女士 (化名) Ms Lee

蘇屋兒童之家兒童親人
Family Member,
So Uk Small Group Home

感謝你們對小朋友的照顧，感受到你們的細心。

Thank you for looking after our children. I appreciate your attentiveness.

學校社會工作服務

School Social Work Service



本處與香港學校訓輔人員協會合作舉行「學童自殺與求助研究」發布會。The press conference on 'Research on Student Suicide and Help-Seeking Attitudes' was held in collaboration with the Hong Kong Association for School Discipline and Counseling Teachers.

關注學童自殺 與家長教師守護青年 Attaching Importance to Student Suicide Safeguarding Youth with Parents and Teachers

去年本地學童自殺個案上升，引起社會關注，本服務遂於 2023 年 11 月進行「學童自殺與求助研究」，由社工以訪談形式了解 150 名中學生對自殺的看法及求助情況。結果顯示，受訪學童認為學業及人際關係是自殺的主因，另約九成人面對負面情緒時沒有向老師、社工或家人求助。因此，本服務除了持續與教師及其他專業人員識別及支援高危學生之外，還在校推行一系列「救人自救」活動及措施，製作求助錦囊，協助學生鼓勵有需要的朋友適時求助；又製作短片及相關資源，並舉行「如何處理有自殺危機學生實務分享」聯校工作坊，與家長和教師一起守護青年。

In response to the rising student suicide rates, we conducted a 'Research on Student Suicide and Help-Seeking Attitudes' and interviewed 150 secondary students in November 2023, revealing that they believed academic pressure and interpersonal relationships were the main suicide factors. Up to 90% of students did not seek help from others when experiencing negative emotions. Therefore, we have worked closely with teachers and professionals to identify and support high-risk students, implemented self-help activities and measures in schools, created help kits, and developed related resources and short videos. Furthermore, we organised a 'Joint School Teachers Training: Practical Skills on Handling Students with Suicidal Risk' to collaborate with parents and teachers to safeguard young people.



學校社會工作服務為學生、家長及教師製作「救人自救」錦囊。The self-help guide by our School Social Work Service for students, parents, and teachers.



講者分享在校內如何預防危機事故。The speakers shared strategies for preventing school crises.

地區為本社工隊 支援學前兒童 District-based Social Work Team Supporting Preschool Children

由社會福利署資助的「童弦 - 學前單位社會工作服務隊（深水埗）」於 2023 年 8 月投入服務，成為全港首 16 隊「地區為本」社工隊之一。「童弦」服務深水埗區 16 間學前單位，維持以往駐校的優勢，透過多元系統介入模式，聯繫地區資源和各專業，及早辨識和支援有福利需要或身處不利成長環境下的幼兒，發揮保護兒童的最大功能。

In August 2023, our School Social Work Service for Pre-Primary Institutions (Sham Shui Po District Team) was launched with funding from Social Welfare Department. It is one of the first 16 'district-based' social work teams in Hong Kong and serves 16 preschools in the district. The team has connected regional resources and various professions to identify and support deprived children or those with welfare needs.

本處童弦 - 學前單位社會工作服務隊（深水埗）支援 16 間區內學前單位。
Our School Social Work Service for Pre-Primary Institutions (Sham Shui Po District Team) supports 16 preschools in the district.



「童弦」為幼兒、家長及教師舉辦不同活動，適時支援他們的需要。
We organised different activities to support the needs of children, parents, and teachers.



推動親子義工 共建溫暖社區

Promoting Parent-child Volunteers to Build A Warm Community

本服務積極推動學童與家長關心身邊被忽略的人和事，一同為社區服務。過去一年，有中學生主動關心垃圾站的清潔工友，主動了解其工作環境，更送上貼心禮物；另有學生與新世界集團義工一同參與「親親被遺棄動物」活動，照顧流浪動物並協助清潔狗舍；本服務又舉辦「幼兒親子探訪獨居長者」活動，為孤獨長者帶來溫暖之餘，家長又能陪伴孩子做義工，見證他們成長。相關活動更能促進人與人的關係，共建溫暖社區，達致牽引共融。

We actively promote the participation of students and parents in community service and show care for neglected individuals. Last year, secondary students visited the refuse rooms cleaners to understand their work conditions and express our appreciation through gifts presentation. Some participated in the 'Love Abandoned Animals' activity with New World Group volunteers, assisting in stray animal care and kennel cleaning. We also arranged for parent-child volunteers to visit solitary elderly individuals, providing warmth and enabling parents to witness their children's growth. These activities foster relationships and contribute to a warm and harmonious community.



學生和義工一起清潔狗舍。
The students and volunteers cleaned the kennels together.



學生探訪區內清潔工友。
The students visited the cleaning workers in the district.

皓俊媽媽 Ho Chun's Mother

幼稚園家長
Kindergarten Parent

感謝歐陽姑娘盡職盡責，令我樂意和放心求助，又給予中肯意見及有用方法。當知道孩子的「問題」時，我這個新手媽媽非常擔心、憂慮、迷惘……不知如何處理，感謝有你們專業的協助、帶領、教導、開導……這對我們有很大幫助。盼望其他有需要的家庭都能獲得專業支援，幫助小朋友健康成長。

Thanks to Ms Au Yeung for her conscientiousness and for giving me helpful advice. Your professional support and teaching gave me a helping hand when I was worried about my child's problem. I hope that families in need can receive professional support.



玥玥爸爸

Yuet Yuet' Father

幼稚園家長
Kindergarten Parent

感謝羅姑娘在這三年間從不同方面提供意見和協助，她對孩子親切的關懷讓孩子能安心上學，順利畢業。

My gratitude goes to Miss Law for giving me different advice and assistances during the past three years. Her kindness allowed my kid to enjoy school life and graduate successfully.

吳媽媽 Mother Ng

幼稚園家長
Kindergarten Parent

感謝羅姑娘的愛心、耐心和責任心，幫助大女紓緩情緒和壓力，走向正確的方向。你總是願意傾聽我們的需求，提供建議和支持，教我怎麼教孩子，給予我們希望和力量，感謝你的幫助和無私奉獻。

Thanks to Miss Law for her love, patience, and conscientiousness, which helped my daughter relieve emotions and stress. I appreciate her unconditional support, teaching me parenting skills, and always listening to our needs.

Heartfelt words from 服務使用者心聲 service users



張媽媽 Mother Cheung

幼稚園家長
Kindergarten Parent

我是新來港人士，在生活各方面都感到陌生，但在學校老師和社工的幫助下回復信心。社工助我了解這個城市，又是知心的聆聽者。祝願各學校社工工作愉快。

As a newly arrived parent, I felt unfamiliar with all aspects of life. Thanks to all teachers and social workers for helping me understand the city and listening to my needs. I wish them all the best in their work.

Sausage

中學生 Secondary Student

謝謝你跟我探討人生目標，例如升學、工作，教我知道人生可以有很多方向，讀書只是其一。

Thank you for discussing life goals with me, teaching me that I have many choices.

Tracy

中學生
Secondary Student

感謝你經常慰問我們的情況，關心我們的將來。

I am grateful for your concern, especially regarding our future.

Sarah

中學生 Secondary Student

謝謝你在我傷心的時候會聽我說話，安慰我，讓我變得開心，而不是讓我獨自emo。

Thank you for listening to and comforting me when I was sad and alone.

Elderly,

Rehabilitation & Community



長者、復康
及社區



躍動晚年及社區照顧服務

Active Ageing & Community Care Service

44

服務回顧 Services Overview

躍動晚年及社區照顧服務 Active Ageing & Community Care Service

四間長者中心已改名為「傲創」。
Our four elderly centres have been renamed to 'OPlus'.



服務重塑 鼓勵長者創變

Revamping Services to Encourage Elderly to Create Infinite Possibilities

年長人口變化急促，新一代長者的型態和期望更趨多元化，重塑服務、靈活定位以回應持續轉變的長者需要非常重要。去年，本服務成立「形象工程小組」，透過跨專業、跨團隊的協作整合經驗、分析時代趨勢，以規劃服務重塑藍圖。透過在義工及護老者服務上試行變革，促進服務對象突破定型、嘗試新體驗、轉化新角色，重新確立「年齡」對長者的新意義。自2024年4月1日起，四間長者中心更改名為「傲創」(OPlus)，喻意長者在值得驕傲的年紀，可以「傲齡躍動、創建無限」。積極促進長者嘗新、為生命發掘和創造更多可能，將是本服務未來發展目標。

Adapting our services to meet the evolving needs of today's elderly is vital. Last year, we established a task force to streamline experiences and devise a service revamp blueprint. We encouraged users to challenge age stereotypes, leading to the renaming of our four elderly centres to 'OPlus' on 1 April 2024, symbolising 'Proud Aging, Creating Infinity'. This change aims at encouraging elders to explore new experiences and possibilities.



護老者以話劇形式向社區伙伴展示護老者服務。
Carers creatively used drama to present our services to community partners.

長者義工自主策劃郊遊活動，享受行山體驗及擴闊社交圈子。
Elderly volunteers organised a hiking activity to enjoy outdoors and foster friendships.



長者義工通過走秀的形式向社區伙伴展示參與成果。
Elderly volunteers demonstrated their accomplishments to community partners via a fashion show.

長者護老者共創喘息空間 Elderly Carers Creating A Breathing Space Together



主禮嘉賓社會福利署深水埗區福利專員余偉業先生（右三）、社會工作主任（策劃及統籌）張金旗先生（右二）、歐陽偉豪博士（中），與本處副總幹事（長者、復康及社區）陳頌皓女士（左三）、躍動晚年及社區照顧服務總監曾婉姬女士（左二）等在中心開幕禮上合照。

The officiating guest, Mr Ricky Yu, District Social Welfare Officer (Sham Shui Po) of the Social Welfare Department (3rd from right), Mr Cheung Kam Ki, Social Work Officer (Planning & Coordinating) (2nd from right), Dr Benjamin Au Yeung (in the centre), along with our Deputy Director (Elderly, Rehabilitation & Community) Ms Karrie Chan (3rd from left) and Service Head of Active Ageing & Community Care Service Ms Viola Tsang (2nd from left) took a photo at the opening ceremony.

幸福傲創（前稱幸福長者鄰舍中心）長沙灣分址於去年 11 月啟用，分址以「滋養心靈；活出豐彩」為服務主題，冀為使用者創造一個平靜心靈、放鬆和共聚的喘息空間。分址無論在主題、綠化及富藝術感的環境設計上，以至未來服務的推行細節都充分鼓勵長者及護老者參與，以促進自主及展現他們的多元能力。而長者及護老者亦逐漸對這片共創空間產生歸屬感，持續為其注入更多滋養心靈的元素。

In November 2023, our Fortune OPlus (formerly known as Fortune Neighbourhood Elderly Centre) opened its Cheung Sha Wan sub-office with the theme of 'Nourish our Souls, Enrich our Lives' to create a peaceful and relaxing breathing space for users. We encouraged the elderly and their carers to participate in the office's design and service implementation, promoting their autonomy and demonstrating their diverse abilities. Elderly individuals and carers are increasingly feeling a sense of belonging to this co-creation space, continually adding soul-nourishing elements.



分址主題牆採用鼓勵標語，配以綠色設計，讓護老者可放鬆身心。

The green themed wall with encouraging slogans provided a relaxing space for our users.

新興運動建立長者健康生活

Building Healthy Life for Elderly by Emerging Sports Together

為鼓勵長者透過運動建立健康生活模式，四間「傲創」（長者中心）近年引入多種新興運動，包括芬蘭木柱、輕排球等。除適合不同能力及經驗的長者參與外，新興運動更具策略、競技、團隊協作等元素，大大豐富了運動的體驗及趣味性。去年，本處更舉辦首屆長者芬蘭木柱盃，獲 16 隊來自不同機構的健兒參賽支持，充分展現長者活力。長者更透過進階培訓成為芬蘭木柱指導員，攜手推動長者健康生活。

Our four 'OPlus' (elderly centres) have recently introduced various emerging sports, including Mølkky, light volleyball, and more, to encourage elderly users to establish a healthy lifestyle through exercise. These sports are suitable for elders with different abilities and able to enrich their experience with fun. Last year, we held the first Mølkky competition for the elderly, in which 16 teams from various organisations participated to demonstrate their vitality. Some elders have become Mølkky instructors after training and promoting healthy living to elders.



長者參加輕排球比賽。
The elders participated in the light volleyball competition.



本處舉辦首屆長者芬蘭木柱盃。
HKCS held the first Mølkky competition for the elderly.





譚先生 Mr Tam

「角落休息暫」長者社區暫託計劃服務使用者
Service User of 'M.E. Corner' Community Respite Service for the Elderly

此計劃讓我有喘息空間，又安排義工為患有認知障礙症的媽媽進行訓練，讓她認識到義工及餐廳職員，有機會重新接觸社區。

This programme not only provided me with a respite but also an opportunity for my mother with dementia to reconnect with the community by giving her training and recognising volunteers.

Maggie

「社區好幫手」- 支援留港長者服務計劃服務使用者
Service User of Community Helper - Support for Elders with Emigrant Family

此計劃令我認識到同路人，讓我能敞開心扉，與別人分享自己的故事和感受，使我得到釋懷，找到共鳴，重拾人生目標。

Sharing my stories and emotions with others who have gone through similar situations helped me feel relieved and regain my purpose in life.



Mr Bam Bahadur

耆望 - 少數族裔長者支援計劃服務使用者
Service User of Support to Ethnic Elderly (SEE) Project

很欣賞計劃的服務很周到，為長者設計多元化活動，切合我們的需要。

I appreciate that the project provided diverse activities to address the needs of elderly individuals.



Heartfelt words from 服務使用者心聲 service users

甘伯伯 Uncle Kam

深水埗綜合家居照顧服務隊服務使用者
Service User of Shamshuiipo Integrated Home Care Service Team



沒想到中心職員會到老人院探我，還帶來熱騰騰的點心為我慶祝生日，我真的很感動！

I was touched that your staff visited me in the elderly home and brought me hot dim sum to celebrate my birthday.

李小姐 Ms Lee

幸福傲創年青長者服務
服務使用者
Service User of Young Old Service, Fortune OPlus



從前我不喜歡跑步，但中心的「50Yo」跑步會讓我學懂正確技巧，更助我突破自己的界限。

I didn't like running. But after learning techniques in the '50Yo' running club, I broke through my limitations.

于女士 Ms Yu

幸福傲創護老者支援服務服務使用者
Service User of Carer Support Service, Fortune OPlus

丈夫入住院舍後，中心職員鼓勵我接觸不同類型的活動，讓我發掘興趣，發揮才能，對我適應新生活有莫大幫助。

Thank you for encouraging me to engage in different activities, exploring my interests and talents, and helping me adapt to my new life after my husband entered the hospital.



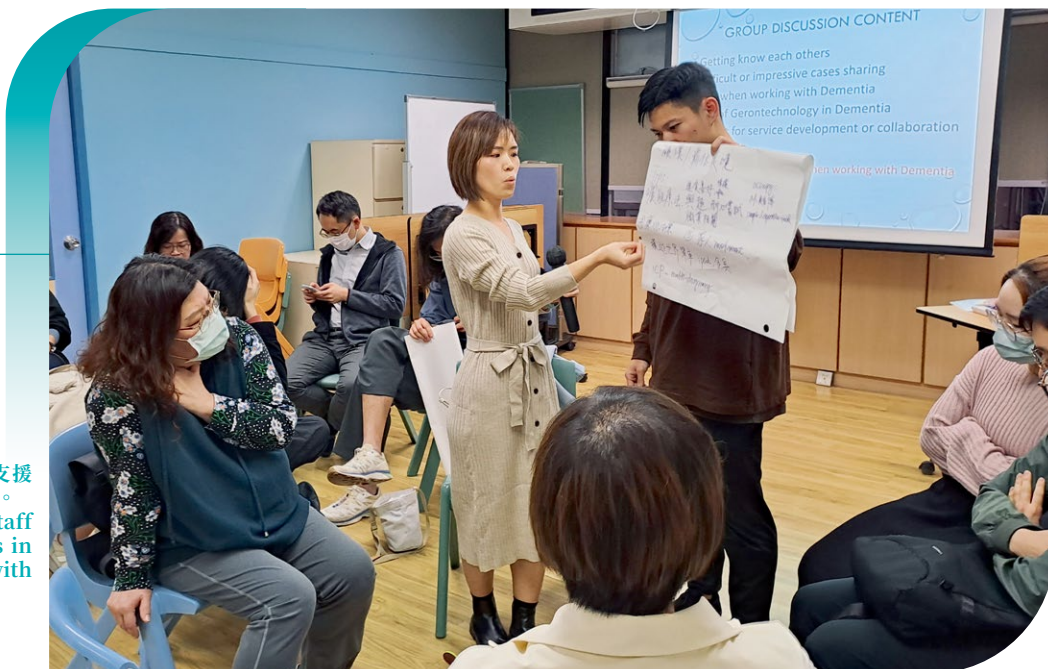
持續照顧及健康服務

Continuing Care & Health Service

48

服務回顧 Services Overview

持續照顧及健康服務 Continuing Care & Health Service



跨專業同工互相分享支援
認知障礙症長者的心得。
Multidisciplinary staff
shared experiences in
supporting elders with
dementia.

跨專業協作 支援認知障礙症長者

Multidisciplinary Collaboration to Support Elderly with Dementia

本港 70 歲或以上長者患認知障礙症的比率達一成，預計 2036 年全港認知障礙症患者人口將高達 28 萬，而近年使用本處院舍及日間中心的患者數目亦持續上升。本服務深明跨專業協作尤為重要，去年遂舉行同工交流會促進治療師、護士及社工等互相分享支援認知障礙症長者的經驗和心得；又致力運用樂齡科技提升對認知障礙症長者的支援，並持續在院舍及日間中心推展「以科技輔助乒乓球訓練」，運用多種樂齡科技輔助長者掌握中等強度的帶氧運動，即使他們身心能力下降，仍能享受運動樂趣及發揮能力，並有效提升其認知能力。本服務現正與香港理工大學康復治療科學系合作，進一步整合「科技輔助乒乓球訓練」的內容及研究結果，期望這項介入策略能惠及更多長者。



The prevalence rate of dementia among Hong Kong elders aged 70 or above is approximately 10%, with its population reaching 280,000 in 2036. In light of the growing number of dementia patients utilising our elderly homes and day care centres, we organised a multidisciplinary conference last year to foster experience exchange among therapists, nurses, and social workers. Furthermore, we have introduced the 'Technology-enhanced Table Tennis Training' to bolster the cognitive abilities of our users and enable them to engage in sports, despite their deteriorating health conditions. This is achieved through the application of gerontological technologies and the instruction of aerobic exercises. We have partnered with the Department of Rehabilitation Science of the Hong Kong Polytechnic University to integrate the research insights from this training, promoting the intervention strategy to benefit more elders.

本服務着力推廣「以科技輔助乒乓球訓練」。
We have advanced the 'Technology-enhanced
Table Tennis Training' for elderly.

「長發水吧」鼓勵長輩多喝水。
We actively promoted increased water intake among elders.



長者參與自立支援計劃的誓師大會。
Elders were committed to participating in the self-efficacy project.



院舍長者一同參與芬蘭木柱運動。
Elders enjoyed playing Mölkky together.

助院舍長者自立 享受生活樂趣 Promoting Self-efficacy among Home's Elders to Enjoy Life

本處三間安老院舍積極推行自立支援計劃，助長者提升自主生活能力、恢復獨立自主能力及維持以往的生活模式。計劃着重跨專業及團體協作，以推動長者多喝水、多吃菜、多運動、多訓練為介入策略，其中物理治療師為長者提供運動及體能訓練，加強他們上、下肢力量，改善站立及步行狀態；職業治療師則提升長者的自理及如廁能力，減低卧床、使用安全物品及尿布的頻率。此外，三院促進長者參與新興運動，提升運動樂趣，並特設健康及自立支援助理，協助治療師為長者提供個別訓練。

Our three elderly homes have implemented the self-efficacy project aimed at fostering independence and enriching the lifestyle of our users. We have also collaborated with multidisciplinary professionals and organisations to promote healthy living among the elderly. In this project, physiotherapists conduct physical training to enhance posture, while occupational therapists provide training focused on improving self-care abilities and vitality, minimising the need for safety devices. In addition, we have introduced emerging sports activities to our homes and employed Health and Self Efficacy Assistants who work alongside with therapists to deliver individualised training to our users.

支援私院長者重新踏足社區 Encouraging Private Home's Elders to Join the Community



長者於治療師指導下到公園做運動。
Elders were doing exercises in a park under therapists' guidance.

本處安老院舍外展專業服務隊（九龍西）致力支援居於深水埗區私營安老院的長者，並相信長者的復康不止於院舍培訓，更應着重他們重新踏足社區，服務隊去年遂推行「願途有您」試驗計劃（Pilot Scheme of 'Together, We Made It'），藉着物理治療師、職業治療師、言語治療師及社工專業的介入及訓練，提升長者身體機能，讓他們重嘗社區生活樂趣，如外出散步、戶外運動、超市購物、到酒樓品嚐喜愛的點心等。

Rehabilitation is not limited to home training. Last year, our Multidisciplinary Outreaching Support Team for the Elderly (Kowloon West Cluster) launched the pilot scheme 'Together, We Made It' to enhance the bodily functions of elders living in private homes through multidisciplinary professional training and interventions, allowing them to enjoy a fulfilling community life, such as going for walks, doing outdoor exercise, and tasting dim sum at Chinese restaurants.

Heartfelt words from 服務使用者心聲 service users

50

李女士及林先生 Ms Lee and Mr Lam

順利安老院院友家人
Family Member, Shun Lee Home for the Elderly

感謝院舍全人對母親的悉心照顧及幫助，看到敬業負責任的職員為院友辛勤的付出，令我非常放心讓母親在這裏安享晚年。

Thank you for your meticulous care and conscientiousness for my mother so she can enjoy her years here.



李先生 Mr Lee

華康安老院院友
Service User, Wah Hong Home for the Elderly

院舍職員態度良好，活動既好玩又有趣。而院舍裝修後，環境漂亮，設備也很好。

I really appreciate the home's environment, activities, and good attitude of your staff.



鄧太 Mrs Tang

深水埗長者日間護理中心服務使用者家人
Family Member, Shamshui Po Day Care Centre for the Elderly

衷心感謝中心對鄧昌伯伯的悉心照顧，您們循循善誘和專業團隊的指導，令他每天都歡天喜地渴望參與中心活動。

I am thankful for your meticulousness, patience, and guidance that Mr Tang looks forward to joining the centre's daily activities.



譚太 Mrs Tam

展華長者日間護理中心
服務使用者家人
Family Member, Chin Wah Day Care Centre for the Elderly

非常感謝職員耐心的照顧。在治療師幫助下，丈夫的右腿恢復了知覺，讓他重拾再次站立的希望和信心。

Thank you for taking good care of my husband. He restored the feeling in his right lower limb and ignited his life with the aid of therapists.



伍女士 Ms Ng

安老院舍外展專業服務隊（九龍西）服務使用者
Service User, Multi-disciplinary Outreaching Support Team for the Elderly (Kowloon West Cluster)

以前我只能躺在床上看着天花板，謝謝職業治療師協助購買特別訂製的輪椅及提供訓練，讓我可以重新坐起來，與人互動，人也變得開朗了。

I could only lie in bed and stare at the ceiling before. I am grateful to the occupational therapist for assisting me in obtaining a customised wheelchair and providing training, which allows me to sit up and engage with others. I feel more cheerful.



多元文化、復康及社區服務

Multicultural, Rehabilitation & Community Service

51

服務回顧 Services Overview
多元文化、復康及社區服務 Multicultural, Rehabilitation & Community Service



學員拍攝天空的作品。
A photo of the sky taken by a participant.



學員透過攝影表達眼中的自己。
Participants expressed themselves through photography.



學員為家人及照顧者擔任攝影師。
Taking photos for family showed participants' talent.

攝影活動促進傷健共融 Promoting Social Inclusion by Photography

安華日間展能中心獲殘疾人士藝術發展基金資助，於去年4月開展「社區·我角度」攝影活動，為智障學員提供專業攝影訓練，讓他們透過攝影以「非言語」形式向社會大眾表達對社區的想法，並舉辦共融攝影工作坊，鼓勵社區人士與學員合作拍攝區內景點，透過親身接觸和互動交流，推動傷健共融。此活動更安排受訓學員充當攝影師，為家人拍攝家庭照。學員所展現的才能和學習成果，令家人及照顧者感到非常欣慰。

With funding from the Arts Development Fund for Persons with Disabilities, the On Wah Day Activity Centre launched the 'My Community' Photo-shooting Programme since April last year. This initiative provided professional photography training to people with intellectual disabilities, enabling them to express their perspectives on the community through non-verbal means. In order to promote social inclusion and their participation in the community, inclusive photography workshops were organised to facilitate the interaction and exchange among community members and trained participants. The programme also provided opportunities for trained participants to act as photographers, taking family portraits for their relatives, fully showcase their talents and bringing joy to their families and carers.

空手道課程學員學習踢腿動作。
Karate students practised kicking.



躲避盤課程學員一起愉快學習。
Dodgebee students had fun learning together.

推動非華語孩子發展潛能 Facilitating NCS Children to Unleash Potential

本處「賽馬會有趣學中文」計劃去年獲香港迪士尼樂園支持，與港協暨奧委會奧夢成真有限公司合作，為非華語孩子舉辦多項運動體驗課程，包括：劍擊、泰拳、空手道和躲避盤等。透過專業教練的指導，孩子們不單能體驗不同運動，更重要是發掘興趣和發展潛能，繼而追尋運動夢想。此外，動融 - 多元文化外展隊去年與「力行劇社」合辦學唐詩活動，運用肢體語言、節拍、圖像、影片等方式協助非華語初小學生背誦唐詩，讓他們從中提升學習中文的樂趣。

Last year, our 'C-for-Chinese@JC' Project received support from Hong Kong Disneyland and collaborated with SF&OC Sports Legacy Company Limited to organise various sports programmes for non-Chinese speaking (NCS) children, including fencing, Muay Thai, Karate, dodgebee, and more. Under the guidance of professional coaches, children not only experienced a variety of sports but also discovered their interests and developed their potential, ultimately pursuing their athletic dreams. Additionally, the M.O.T.I.ON - Multicultural Outreach Team for InclusiON co-organised a Tang poetry learning activity with Bestreben Drama Association Limited last year. This activity used body language, rhythm, images, and videos to help NCS junior primary students memorise Tang poems, enhancing their enjoyment of learning Chinese.

支援多元文化婦女提升精神健康 Supporting Multicultural Women to Improve Mental Health

不少多元文化婦女都以家庭為中心，並擔任照顧者角色，社交網絡因而較弱，面對沉重壓力時較難紓解。為增加對她們精神健康的支援，動融 - 多元文化外展隊於去年9月成立專責小隊，透過個案輔導和小組活動，旨在提高她們對精神健康的關注及管理，並以運動和藝術為媒介，鼓勵她們表達感受，釋放生活壓力，同時協助她們建立同儕網絡，提升精神健康。

Many multicultural women focus on their families and take on carer roles, which often results in weaker social networks and difficulty in relieving stress. To enhance support for their mental health, the M.O.T.I.ON - Multicultural Outreach Team for InclusiON has formed a dedicated team in September last year to raise awareness and provide support for their mental health through counselling and group work. By using sports and arts as mediums, the programme encourages them to express their feelings and alleviate life stress, while also helping them build peer networks to improve their mental well-being.

為自己創作酒精墨水杯墊。
Participant crafted a coaster using alcohol ink.



在小組活動中創作個人藝術品。
They created personal artworks during group activities.



一起體驗表達藝術治療。
Participants engaged in expressive arts therapy together.

Heartfelt words from 服務使用者心聲 service users

Ms Smriti

動融 - 多元文化外展隊服務使用者
Service User, M.O.T.I.ON - Multicultural
Outreaching Team for InclusiON

「動融」為我們這些媽媽提供認識新朋友的機會，助我們紓減壓力。

M.O.T.I.ON offers a crucial platform for mothers like myself, who lack a confidant, enabling us to alleviate stress and form new connections.



梁先生 Mr Leung

共餉 - 短期食物援助服務隊 (深水埗) 服務使用者
Service User, 'Food To-Gather' Short-term Food
Assistance Service Team (Shamshupo)

我很高興能成為「共餉」的書法義工。我曾協助推行新年寫揮春活動，讓我覺得好有意義及更有自信。

I am glad to volunteer and assist in calligraphy writing during the Chinese New Year.

Ms Sughra Amna

賽馬會共建健康家庭計劃服務使用者
Service User, Jockey Club S.A.T.H. Project
for Healthy Families

很榮幸可以跟華裔參加者一起烹飪和分享我們家鄉的菜色，十分難得。

Having the opportunity to cook together and share our dishes with other Chinese participants was an incredible experience and a moment of pride for me.



Mr Khan Hakim

動融 - 多元文化外展隊服務使用者家長
Parent, M.O.T.I.ON - Multicultural
Outreaching Team for InclusiON

感謝「動融」讓我的孩子體驗到兒童劍擊的樂趣。

I am grateful for the fencing class in which my child participated. The positive experience was immensely valuable for my child.



Ms Gurung Minu

「賽馬會友趣學中文」計劃服務使用者家長
Parent, 'C-for- Chinese@JC' Project

這計劃助我們學習中文和了解資訊，又透過有趣活動加強我們的親子溝通。

The project not only educated us about Chinese knowledge and information but also helped create a better understanding between us and our children through fun and interesting parent-child activities.



Mrs Barliso

融匯 - 少數族裔人士支援服務中心
服務使用者
Service User, Centre for Harmony
and Enhancement of Ethnic Minority
Residents (CHEER)

我和孩子在「融匯」不同的活動中學到很多新技能，不但能提升自尊感，更有助個人成長。

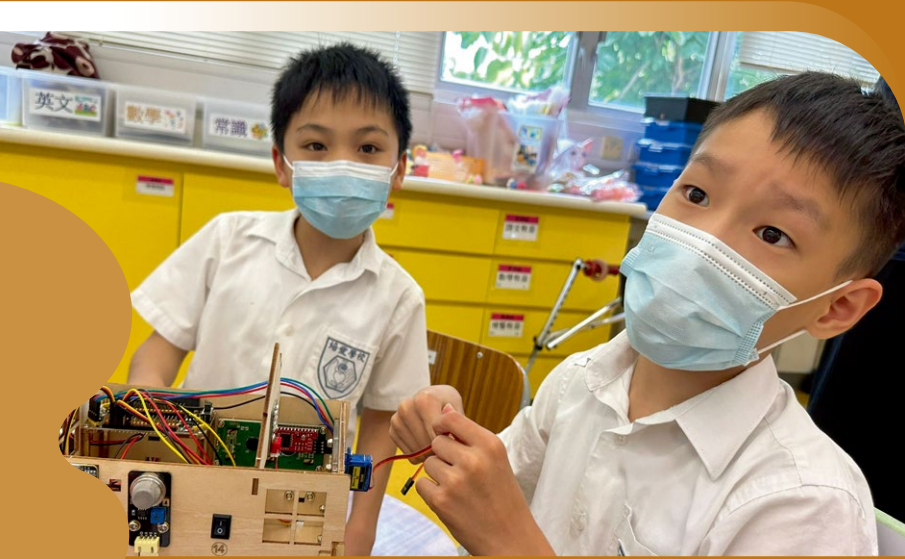
My kids and I participated in various programmes at CHEER Centre. We learnt a lot and developed new skills, which helped boost my self-esteem and personal growth.



特別事工

Special
Services





僱員發展服務 / 富達盟信顧問有限公司

Employee Development Service / Four Dimensions Consulting Limited

56

服務回顧 Services Overview

僱員發展服務 / 富達盟信顧問有限公司 Employee Development Service / Four Dimensions Consulting Limited



「香港打工仔身心健康調查」發布會，發現EAP服務能有效改善僱員的身心健康及工作表現。
Our survey found that EAP effectively improved employees' physical and mental health and work performance.

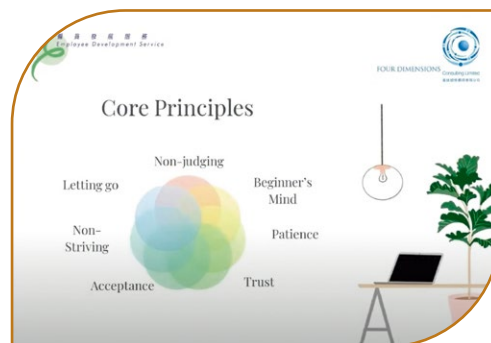
調查：EAP 服務有效提升身心健康及工作表現 Survey: EAP Effectively Improves Employees' Health and Work Performance

本處於1991年開辦僱員發展服務，是香港首間「僱員支援計劃」(EAP)的服務提供者，其後於2005年成立富達盟信顧問有限公司，全面支援員工處理工作及生活上的困擾，發展其優勢及潛能，提升他們對工作的投入度，從而激發企業正能量及持續發展優勢。本服務去年6月發布「香港打工仔身心健康調查」，發現受訪者在接受EAP服務前，有近八成人「工作時心不在焉」及逾三成成人表示「害怕上班」，分別較國際水平多出兩成及一成；調查又發現EAP的諮詢及輔導服務有效改善打工仔的身心健康、工作表現及職場關係。因此建議政府為中小企提供經濟支援以向員工提供EAP，以助企業建立健康及具生產力的團隊。我們亦持續為企業舉辦「精神健康急救」課程及有關培訓，以促進企業營造正向及精神健康友善工作間。

HKCS has been a pioneer in providing the Employee Assistance Programme (EAP) in Hong Kong, having established the Employee Development Service since 1991. In 2005, we founded Four Dimensions Consulting Limited (FDC) to offer comprehensive solutions aimed at assisting employees with work-life balance issues, developing their strengths and potential, and fostering work engagement and positivity. These efforts contribute to enhancing organisational excellence and sustainability. In June of previous year, we conducted the 'Hong Kong Employees' Physical and Mental Health Survey' and revealed that 77.8% of employees reported being 'distracted at work', while 34.8% said they were 'afraid to go to work', which were approximately 20% and 10% higher than the international average respectively. Our survey also found that the 'Professional Personal Counselling and Consultation' service offered by EAP was effective in improving employees' physical and mental health, enhancing work performance, and fostering workplace relationships. Consequently, we have urged the government to provide subsidies for small and medium-sized enterprises to utilise EAP services as a means to enhance healthy and productive workforce. We have also continuously provided 'Mental Health First Aid' training for enterprises to promote a caring culture and create a positive and mentally healthy working environment.



本服務的優秀表現員工獲得嘉許。
Our outstanding staff was honored with the award.



為僱員及企業提供一系列自我照顧線上短片，促進僱員的身心社靈健康。
We provided self-care videos to companies and their employees to promote holistic well-being.



本服務代表於峇里出席亞太員工支援圓桌會議，與 80 多位來自 22 個國家及地區的業界專家作交流分享。Our representatives attended the APEAR Conference in Bali to exchange with over 80 experts from 22 countries and regions.

因應企業需求提供培訓 與海外專家攜手推動 EAP 服務 Addressing Training Needs of Enterprises; Promoting EAP Services with our Global EAP Partners

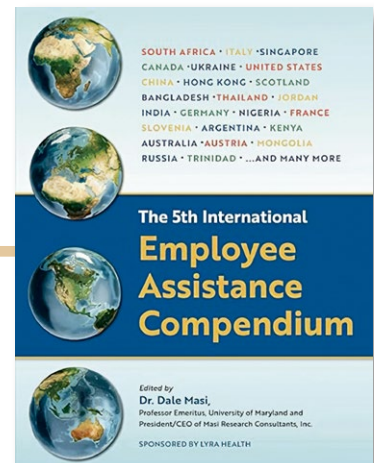
隨着企業近年致力推廣多元共融工作間，本服務也設計相應培訓，又舉辦「建立智能多樣性工作間」人力資源分享會等，以確保能為客戶提供適切支援；我們也着力使用科技，開拓創新服務模式以配合企業及員工的多元需要。此外，本服務獲邀代表香港為《第五屆國際僱員支援計劃匯編》撰文，與全球 65 個國家及地區的 58 位 EAP 專家分享服務的實戰經驗及未來的挑戰，讓 EAP 服務更能與時並進，推動僱員的身心靈健康發展，激發員工潛能，在瞬息萬變的世界推廣正向企業文化。

In line with the trend of promoting inclusivity and diversity in the workplace, we developed relevant training programmes. Besides, we organised the HR Sharing - Empowering Neurodiversity in the Workplace for sharing the benefits of being Neurodiversity inclusive and building a neurodiversity team. In addition, we tried to make use of technology to provide imminent support for our clients with diversified needs. Furthermore, we are deeply honoured to be invited to submit an article on behalf of Hong Kong for *The Fifth International EAP Compendium* to fostering understanding and promoting best practice in EAP across the world by sharing our practical experience and future challenges with 58 EAP experts from 65 countries and regions globally.



舉辦人力資源分享會，透過桌上遊戲體驗團隊合作及創新思維。Participants learnt teamwork and innovation through table games in the HR sharing.

《第五屆國際僱員支援計劃匯編》於 2024 年初出版，本服務代表香港撰寫文章分享 EAP 的服務成效及挑戰。
We shared practical EAP experience and contributed to *The Fifth International EAP Compendium* published in early 2024.



楊先生 Mr Yeung

「駕馭情緒 - 提升工作效能」參加者
Participant of Managing Emotions in the Workplace

認識並善用情緒有助我處理工作事務。

Understanding and managing emotions can greatly improve my work performance.

黃太 Mrs Wong

「重塑動力 - 激發自我與啟發他人」參加者
Participant of Positive Leadership - Energising Self and Motivating Others

玩尋寶遊戲，見到自己和團隊的進步！

Treasure hunt games allowed my team and I to see the improvement in the process!

郭先生 Mr Kwok

個人諮詢及輔導服務服務使用者
User of PPCC

我衷心感謝輔導員提出有價值的觀點。

The counsellor has provided me with valuable perspectives. I am genuinely thankful.

李太 Mrs Lee

個人諮詢及輔導服務服務使用者
User of PPCC

輔導員善解人意，感謝她的指導讓我看見曙光，受益不淺，並更有自信。

It has been beneficial and empowering. The counsellor is genuinely empathetic and kind. I feel much more hopeful now and grateful to her for everything she taught.

黃太 Mrs Wong

個人諮詢及輔導服務服務使用者
User of PPCC

我首次使用服務，簡短的交談已能平復心情，不再感到不安和畏懼，並有方向解決面前的問題。謝謝！

Thanks counselling for sharing with me effective skills in managing my emotions and I found the counselling experience a beneficial one.

Heartfelt words from 服務使用者心聲 service users

鄭女士 Ms Cheng

「中醫九型體質與調理」參加者
Participant of Understanding Your Body Constitution

醫師講解十分清楚，資料準備也相當充足。

The Chinese medicine practitioner was well-prepared and delivered a good presentation.

馬女士 Ms Ma

「畫意」參加者
Participant of Experiencing Zentangle

導師講解清晰，讓學員很快能掌握和投入課程。導師正向，常鼓勵學員，讓學員有信心及投入創作。

The instructor was positive and encouraging with good presentation skills which helped enhancing participants' confidence and participation!

陳小姐 Ms Chan

(EAP 客戶人力資源部對危機事故支援服務的反饋)
(Feedback from Serving Company's HR regarding CISM)

您們昨晚為本公司職員提供的支援相當有用，具彈性的服務能回應我們急切需要，衷心感謝！

Thank you for your valuable support to our staff last night. Your flexibility in handling this urgent matter was greatly appreciated.

張先生 Ms Cheung

(EAP 客戶人力資源部於 EAP 年度檢討會議上的反饋)
(Feedback from Serving Company's HR during annual EAP review meeting)

客戶經理協助本公司職員時極具專業水準，感謝您們的卓越服務。

The account manager has demonstrated her commitment to providing professional assistance to our staff. We appreciate the excellent service rendered.

張女士 Ms Cheung

個人諮詢及輔導服務服務使用者
User of PPCC

輔導員很細心，透過談話期間的細微觀察，為我提供重要的見解。

The counsellor was very observant and had provided me with timely and insightful guidance.

沈先生 Mr Shum

個人諮詢及輔導服務服務使用者
User of PPCC

內心滿滿的感激。真心感謝輔導員在我困難時全心幫助，使我從煩躁的狀態逐漸歸於平靜，讓我重拾自信。

I am grateful to the counsellor for the wholehearted support during my hard times, helping me calm down and regain confidence.

培愛學校

Pui Oi School



校監翟冬青女士（右三）到場為學生打氣。
Our School Supervisor, Ms Yvonne Chak (3rd from right), visited our booth to support the students.

製作環保產品 學習生涯規劃

Producing Eco-friendly Products to Learn Career Planning

本校生涯規劃組為促進學生對個人生涯發展需要的認知和規劃能力，去年與賽馬會鼓掌・創你程計劃（社區隊）合作參與賽馬會鼓掌・創「成功」你程論壇 2024，由本校高中生自行籌備及製作一系列環保產品，於當日展覽作展銷，倡議環保生活。學生在參與過程中確認個人特質和潛能，激發對生涯發展的構想，及與社區人士合作，促進彼此間的交流。

Our Career Planning Team collaborated with CLAP@JC (Community Team) to participate in the CLAP@JC Conference 2024 with the goal of advocating for sustainable living. We showcased and sold eco-friendly products made by our upper-form students. This opportunity enabled them to engage with community members, discover their potential, and embark on their career development journey.



同學與場內其他青年朋友交流。
Students interacted and shared experiences with other youth in the exhibition.



同學介紹再生土的來源和好處。
Students introduced their DIY potting soil and elaborated on its advantages.

STREAM 教育結合人文精神 STREAM Education with Humanistic Approach

本校致力發展 STREAM 教育（科學、科技、探究、工程、藝術、數學），透過 STREAM Day 活動讓學生動手做，把相關知識與生活連結，促進自主學習；又因應肢體傷殘學生的需要，發展結合人文精神的 STREAM 教育，強調包容、尊重和關愛別人。學生透過嘗試和實踐，突破自身限制，除了在生活應用 STREAM 外，更讓他們相信有能力改變生活。

To promote self-learning and STREAM (Science, Technology, Research, Engineering, Art, and Mathematics) education, we held a STREAM Day for students to utilise their knowledge. We underscored a humanistic approach by catering to the needs of students with disabilities, instilling in them values of tolerance, respect, and empathy. This empowered students to overcome obstacles and build the confidence to transform their lives.



本校按學生的想法添置智能垃圾桶。
We procured smart waste bins, implementing the students' innovative ideas.



學生學習智能紅綠燈的概念。
Students acquired knowledge about the workings of smart traffic light systems.

學生運用智能家居概念設計環保小屋。
Students constructed an eco-hub incorporating smart home technologies.

逾百項校本「全方位學習活動」 Over 100 School-based Life-wide Learning Activities

去年，本校活動組的同工精心策劃超過 138 項「全方位學習活動」，豐富了學生五種基要的學習經歷，包括參觀香港中文大學賽馬會氣候變化博物館、香港故宮博物院等，讓肢體傷殘學生能「走出課室、走進世界、全面學習」，實現全人發展的目標和發展終身學習的能力。

In the previous year, we coordinated more than 138 comprehensive learning activities to enhance students' five essential learning experiences. These included visits to the Jockey Club Museum of Climate Change at the Chinese University of Hong Kong and the Hong Kong Palace Museum. These experiences facilitated holistic development and lifelong learning for students with disabilities through learning beyond the traditional classroom setting.

參觀香港中文大學賽馬會氣候變化博物館。
We embarked on a learning journey to the Jockey Club Museum of Climate Change.



低年班同學參觀香港科學館。
Lower-form students made a visit to the Hong Kong Science Museum.



Heartfelt words from 服務使用者心聲 service users

林女士 Ms Lam

學生家長 Student's Parent

感恩能參加小結他家長班，讓我們樂在其中。感激學校對我們的關心和重視。

I am grateful for your caring support and the enjoyable Ukulele class.



戴女士 Ms Tai

學生家長 Student's Parent

就讀小二的女兒需要很多協助，感謝學校職員的照顧，讓她逐漸建立自信。

I am grateful for your unwavering support towards my daughter. It has significantly contributed to her building self-confidence.

張女士 Ms Cheung

學生家長 Student's Parent

謝謝學校栽培小兒，見他對學校的歸屬感日漸增加，又成為升旗隊隊員，我滿心感恩。

I sincerely appreciate your attentive care for my son, who has joined the flag guard team and consequently experience an enhanced sense of school belonging.



創新服務



**Innovative
Services**

創新服務

Innovative Services

63

機構發展 Corporate Development
創新服務 Innovative Services

VR 幼兒照護實踐 提高培訓成本效益

Child Care Practice with VR Technologies to Enhance Training Efficiency

本處兒童復康服務的 VICTOR 嬰幼兒專業培訓計劃 (VICTOR) 利用虛擬實境 (VR) 技術，為專業同工提供全新的嬰幼兒照護培訓體驗。透過模擬情境，配合線上資源，同工可以學習各種嬰幼兒照護技巧，例如扶抱姿勢、腹臥時間、餵食和換片方法等，從而提升他們的技巧和照顧嬰幼兒的能力。這項創新的培訓方法有助改善傳統培訓方式的不足之處。例如：傳統培訓通常需要單對單的臨床學習，這不僅時間成本高，而且限制培訓的覆蓋面。計劃能讓同工運用 VR 反覆練習照護技巧，跨越時間地域限制，提高培訓的成本效益；對於經驗尚淺的同工，也可透過 VR 技術掌握一定程度的照護技巧，繼而在實際操作中增強信心。由此可見，VICTOR 能為業界建造一個安全網。

Our Child Rehabilitation Service's 'VICTOR - Early Childhood Professional Training Project' offers an innovative training experience for professional staff with virtual reality (VR) simulations and online resources to enhance their skills, encompassing aspects such as baby-holding postures, tummy time, feeding, and diaper changing.

This innovative training approach addresses the shortcomings of traditional methods. For instance, traditional mode often requires one-on-one clinical learning, which not only incurs considerable time cost, but also limits the number of reach. VICTOR allows professional to hone their skills with much time and geographic flexibility. Meanwhile, staff with less experience can gain confidence for their work with the assistance of VR technology. With such, VICTOR can establish a safety net for the industry.

專業同工透過 VICTOR 練習如何給嬰兒安全餵食。

Staff have the opportunity to practise their feeding skills in this project.



同工透過 VICTOR 練習如何安全地抱起嬰兒。VICTOR has provided staff with the opportunity to learn the carrying skills, without causing any risks to infants.



專業同工使用 VICTOR 作培訓。
Professional staff made use of VICTOR for their professional training.



除了 VR 虛擬實境遊戲，VICTOR 還提供線上資源教導嬰幼兒照護知識。VICTOR has contributed to the industry by offering virtual reality-based child care training and online resources.



打破框框，探索青少年中心延長開放時間的可能性，回應地區不同年青人的需要。
We have adjusted our Centre's opening hours to better serve the youth.

「日與夜」服務概念 創青年自主空間 A Case of Youth Empowerment: Initiation of 'Day and Night Service'

本處深中樂Teen會參與「賽馬會21世紀綜合青少年服務中心計劃」，提倡青年主導及青成共創，讓服務更貼合青年需要之餘，還可以集合力量，共同推動社區公益發展，為現有綜合青少年服務中心的運作模式帶來新轉變。中心的服務對象去年暑假構思「日與夜」的服務概念，提出延長中心開放時間至凌晨之後，為青年提供安全的休憩空間及晚間服務，並以不同介入手法關顧青年的身心靈健康；其後更藉此概念參與「21C@JC Innovation Fund Scheme (Batch Two)」，經多次遴選，此創新概念獲大會評審團及在場超過200位青年肯定，獲頒發獎項及撥款為單位進行裝修，共創嶄新的青年自主空間。

The Shamshuipo Central Happy Teens Club has joined the 21C@JC to champion the principle of youth leadership and collaboration between young people and adults. We have tailored our services to meet the needs of the youth, and have worked in synergy with all stakeholders to foster a spirit of philanthropy. We have also optimised the functioning of the Integrated Children and Youth Services Centres. Our users have proposed a 'day and night' concept, suggesting that our services be extended until the early hours of the morning. This includes various interventions aimed at promoting the holistic health of young people. This initiative has received affirmation from the panel and over 200 young people in the 21C@JC Innovation Fund Scheme (Batch Two). As a result, a subsidy was granted for the renovation of the Centre. This encouragement has contributed to the promotion of youth autonomy.



深中樂Teen會的青年向大會評審團簡介「日與夜」的服務概念。
Our users proposed a 'day and night service' concept to the panel.



深中樂Teen會青年的創新想法獲頒獎項。
Our service users were awarded for their innovative concept.



義工與留港長者一同製作聖誕卡，在節日送上關懷。
Volunteers and elders joined hands to craft Christmas cards.

首創留港長者支援服務 互助關懷減孤獨感 Innovative Service to Help Elders with Emigrant Children Overcome Loneliness

長者面對子女移居他方，在情緒和生活調適上極需支援，當中更有不少長者面對社交孤立及抑鬱的風險，情況不容忽視。有見及此，本處去年 8 月推出社區好幫手 - 支援留港長者服務計劃，除設立電話求助專線、提供需要評估及轉介外，更配對受訓義工支援長者運用智能科技，助他們保持與外地子女聯繫，並進行關顧探訪、帶領長者認識社區資源及支援生活家事等，協助他們順利過渡新生活模式，並擴闊社交網絡，減低孤獨感。計劃已服務超過 150 位留港長者，並於不同媒體平台分享長者需要，以提高大眾對他們的關注。

Recognising the significant risk of social isolation and depression among elders with children living abroad, we initiated the 'Community Helper - Support for Elders with Emigrant Family' project. It provides not only a service hotline, needs assessments, and referrals to needy elders but also equips them with smart device learning under the aegis of our volunteers to stay connected with children living overseas. The project also includes home visits, social resource connection, and household chores support. With over 150 beneficiaries, our project has successfully helped elders reduce feelings of loneliness, expand their social network, and adjust to new living situation. We also actively highlighted their overlooked needs in the media to raise public awareness.



留港長者一同享受團年飯，在寒冬中彼此送上溫暖。
Elders enjoyed a Chinese New Years' Eve dinner together, fostering a sense of camaraderie and warmth.



裝備義工全面了解留港長者的特質及需要。
Volunteers received training to understand the needs of elders with emigrant children.



留港長者一同為團年飯自製拿手餃子。
Elders shared homemade dumplings at a Chinese New Years' Eve dinner.



教育局首席助理秘書長（特殊教育）何慕琪女士（右五）及參與機構代表出席了計劃的啟動禮。
Ms Mandy Ho, Principal Assistant Secretary (Special Education) of Education Bureau (5th from right) and representatives from participating organisations attended the project launch ceremony.

培愛一站式電子學習平台

One-stop E-learning Platform in Pui Oi School

培愛學校與六間特殊學校及香港教育大學成功獲優質教育基金撥款推行「運用大數據『教得精 學得準』」計劃，進一步發展一站式電子學習平台RainbowStar和提供更符合學校需求的電子教學資源，期望藉此支援有特殊教育需要的學生，在新常態下滿足他們對電子學習的需求。此外，計劃在「學、教、評」的循環中將加強對應的評估元素，透過全面的數據分析為教學提供回饋，同時推動混合教學並提升自主學習能力。本校期望未來與其他學校和機構分享電子學習的成果，實現「共創•共享•共融」理念，為教育界帶來裨益。

Our Pui Oi School collaborated with the Education University of Hong Kong and six special schools to implement the ‘Using Big Data to “Teach Accurately and Learn Accurately”’ project. This initiative, supported by the Quality Education Fund, aims to advance the one-stop e-learning platform ‘RainbowStar’ to meet the learning needs of students with Special Educational Needs (SEN). The project also seeks to enhance teachers’ assessment capabilities through big data-driven analysis and facilitate self-learning abilities among students by utilising a blended learning approach. Under the motto ‘Create, Share, Include,’ we eagerly anticipate sharing our achievements with other schools and organisations, thereby contributing to the broader education sector.



學生在語文堂上運用 RainbowStar 進行學習。
Students engaged in learning using RainbowStar in language class.

CS Lab 推動創新文化 CS Lab Promotes Innovation Culture

本處自 2022 年 7 月成立服務創新及發展委員會（委員會），協助機構制定策略，推動服務創新及發展意念，建立促進服務協作及創新思維的研習平台。委員會全力策劃「CS 創新設計室」（CS Lab），為機構培育相關人才、建立創新生態圈、推動跨服務及跨專業領域協作，為社會問題提出方案，滿足社會需要。

CS Lab 招募來自不同服務及專業的「創新同工」（Innomaker）接受設計思維、性格透視等培訓，又探訪香港理工大學賽馬會社會創新設計院及友好社福機構的創新項目，並參加五天的首爾創新交流團，接觸當地社會服務及社企團體，包括政策研究機構、隱青服務、為離開兒童住宿照顧服務/孤兒院的青年人提供就業支援的社企、共學共生社區、女性社會房屋、推動易讀的社會組織等，了解及交流如何努力處理社會問題。在友師指導下，各 Innomaker 總結學習歷程，為不同社群找出服務需要及痛點，孵化創新意念及設計出嶄新的服務項目。

Since July 2022, HKCS has established the Service Innovation and Development Committee to assist in the development of strategies, foster innovative ideas and enhance service development. It also provides a learning platform to encourage service collaboration and innovative thinking. One of its significant initiatives is the 'CS Lab', designed to nurture talent, stimulate innovation, encourage cross-disciplinary collaboration, and propose solutions to social issues.

The CS Lab recruited 'Innomakers' from various services and professions, providing them with training in design thinking and personality insight. They had opportunities to visit the Hong Kong Polytechnic University Jockey Club Design Institute for Social Innovation and the innovative projects run by NGOs. As part of their development, they participated in a five-day innovation exchange programme in Seoul, which enabled them to engage with local social services and social enterprise, including policy research institutions, hidden youth service, social enterprise providing vocational training for youth who are residential child care service / orphanage leavers, co-learning and co-living communities, women's social housing, organisations that promote easy reading. This exposure helped them understand and exchange ideas on addressing social problems. Under mentorship, Innomakers have identified community needs, developed innovative ideas, and designed new service initiatives.



參與 CS Lab 的同工進行設計思維工作坊。
Innomarkers engaged in a design thinking workshop.



到訪首爾政策研究機構 Hope Institute。
Touring Seoul's Hope Institute, a policy research organisation.

Evidence-based Practice

研究及發展中心推動研調工作

Conducting Various Research and Surveys

68

本處致力透過實證為本的研究工作，探討社會不同階層的需要、推動服務發展及促進卓越創新的服務。年內，研究及發展中心進行多項研究及調查，包括：

1. 探索社會新現象 倡導適切服務

近年香港人口持續高齡化，要讓長者「居家安老」，建立鄰里支援網絡顯得非常重要。當中，「社區暫託服務」是減低照顧者壓力的可行方法之一。為了解長者照顧者對社區暫託服務的認識、需要及照顧者的照顧壓力，本處發布《社區暫託服務》調查結果，發現逾四成護老者需獨力照顧長者，但近九成人從未使用長者暫託服務，因此本處倡議政府加強關於暫託服務的公眾教育，並善用科技完善支援配套；自2023年5月起本處與深水埗多間商戶開展「角落休息暫」計劃，試行「商社合作」的長者社區暫託服務，期望能招募更多商戶及義工加入。

2. 檢視服務成效 達致持續改善

本處藉定期檢視不同服務數據，評估服務成效，從而讓服務得以持續改善。年內，本處先後完成《僱員支援計劃成效評估》、《兒童住宿照顧服務成效評估》及《Teen 躍逆情後計劃成效評估》等多項服務成效評估，以分析服務本身能否達到預設目標，以及總結出當中的成功因素，作日後改善服務內容的參考依據。

調查和研究以外，本處亦就社會上的重要議題發表意見或作出回應。過去一年，本處繼續就《施政報告》及《財政預算》提交回應書，亦曾對《強制舉報虐待兒童條例草案》、制訂《強制舉報者指南》等提交意見，以反映社會及業界對不同議題的關注。

3. 向業界分享經驗：以實證為本推動服務發展

本處獲香港社會服務聯會邀請出席於2024年3月舉行的第四屆政策研究及倡議會議，分享多年來如何「以實證為本的研究支持社會服務發展」，以及未來如何把研究、服務發展和科技應用串聯起來，以應對社會的轉變，促進服務及創新發展。

HKCS is committed to exploring the needs of different sectors of society, promoting service development, and pursuing excellence and innovation through evidence-based research. Throughout the year, the Centre for Research and Development has conducted various research and surveys, including:

1. Exploring New Social Phenomena and Advocating Appropriate Services

Hong Kong's aging population is growing. The concept of 'aging in place' is becoming increasingly important, and establishing neighborhood support networks is crucial to its realisation. One effective approach to alleviate carers' stress is through 'community respite services'. To gauge carers' awareness and needs for these services, as well as to understand the pressures they face, we conducted a survey titled 'Community Respite Services'. The results revealed that over 40% of carers are solely responsible for elderly care, yet nearly 90% have never utilised elderly respite services. We urge the government to promote these services and use technology to enhance support. Since May 2023, our 'Corner Rest' project has been testing a business-community cooperation model for these services in Shamshuipo.

2. Evaluating Service Effectiveness for Continuous Improvement

HKCS consistently analyses service data to enhance effectiveness and improve services. This year, we have completed evaluations for the 'Employee Support Programme', 'Children's Residential Care Service', and 'Teen Resilience Post-Emotion Programme'. These assessments determine if services meet their goals and identify success factors for future improvements.

Besides research, we also address social issues. We have responded to the 'Policy Address' and 'Budget of the Government' over the past year, and provided feedback on the 'Mandatory Reporting of Child Abuse Bill' and the 'Mandated Reporter Guide', reflecting societal and industry concerns.

3. Industry Collaboration: Advancing Evidence-based Service Development

In March 2024, HKCS was invited by the Hong Kong Council of Social Service to attend the fourth Annual Conference on Research and Advocacy. We shared insights from our extensive experience on 'how evidence-based research supports the development of social services'. We also outlined our future plans to integrate research, service development, and technology to adapt to societal changes and promote innovative development.

2023-24 年度會進行研究之項目

Research and data collections conducted in 2023-24

兒童及家庭 Child & Family

《愛滿婚 - 夫婦共同成長計劃成效評估》(已完成)
Research on the Effectiveness of 'Full of Love in Marriage - Couple Development Scheme' (Completed)

《支援有特殊教育需要兒童升小的社交情緒適應調查》(已完成)
Survey on 'Social and Emotional Support for SEN Children Adapting to Primary School' (Completed)

《兒童參與及兒童友善社區研究》(進行中)
Study on 'Child Participation and Child Friendly Community' (In progress)

《有特殊教育需要兒童照顧者的照顧壓力及其影響調查》(進行中)
Survey on 'Caregiving Stress and its Impact among Caregivers of Children with SEN' (In progress)

《兒童復康服務成效評估》(進行中)
Research on the Effectiveness of 'Child Rehabilitation Service' (In progress)

青少年及社會復康 Youth & Social Rehabilitation

《學童自殺與求助研究》(已完成)
Research on 'Student Suicide and Help-seeking Attitudes' (Completed)

《童逆有機成效評估》(進行中)
Research on the Effectiveness of 'Opportunities for Children in Adversity' (In progress)

《青少年失敗經歷調查》(進行中)
Survey on 'Teenagers' Failure Experiences' (In progress)

《兒童之家服務成效評估》(持續工作)
Research on the Effectiveness of 'Small Group Home Service' (Continued Work)

《Teen 躍逆情後計劃成效評估》(持續工作)
Research on the Effectiveness of 'Teen Leaping over Adversities' (Continued Work)

長者、復康及社區 Elderly, Rehabilitation & Community

《社區暫託服務調查》(已完成)
Survey on 'Community Respite Services' (Completed)

《少數族裔精神健康及求助障礙調查》(已完成)
Survey on 'Mental Health and Barriers to Help-seeking Among Ethnic Minorities' (Completed)

《社區好幫手 - 支援留港長者服務計劃成效評估》(進行中)
Research on the Effectiveness of 'Community Helper - Support for Elders with Emigrant Family' (In progress)

《耆望 - 少數族裔長者支援計劃成效評估》(進行中)
Research on the Effectiveness of 'Support to Ethnic Elderly (SEE) Project' (In progress)

《智趣「腦」友智叻寶成效評估(第一階段)》(進行中)
Research on the Effectiveness of 'Smart Elder Smart Friend (Phase 1)' (In progress)

其他 Others

《留港長者狀況及服務需要調查》(已完成)
Survey on 'Service Needs of Elders with Emigrant Children in Hong Kong' (Completed)

《僱員支援計劃成效評估》(已完成)
Research on the Effectiveness of 'Employee Assistance Programme in Hong Kong' (Completed)

《對機構印象調查》(已完成)
Survey on 'Impression of HKCS' (Completed)

《香港共融狀況調查》(進行中)
Survey on 'Social Inclusion in Hong Kong' (In progress)

裝備同工文化敏感度 推動多元文化友善服務 Enhancing Staff's Cultural Sensitivity Promoting Multicultural-friendly Services

隨着本港少數族裔人口上升，對社會服務的需求日增，裝備同工了解多元文化人士的特質、需要，培養良好心態及信心為不同種族服務使用者提供多元文化友善服務尤為重要。本處長者、復康及社區服務遂結集長者服務及多元文化人士服務同工成立「多元文化友善服務實踐督導委員會」制定發展路向，並於2023年起為各級同工策劃及推行培訓活動，受訓同工至今近百人。針對未曾參與任何類似培訓的前線及專業同工，透過精心設計的體驗學習，加強他們反思多元文化人士的需要及文化異同，製造機會讓同工與多元文化人士直接交流，打破文化隔膜。主管培訓則聚焦培養及提升主管的文化能力，以探索多元共融服務的實踐方向。我們相信營造擁抱多元文化友善的團隊，更有利實踐機構牽引共融的使命。

As Hong Kong's ethnic minority population grows, so does the need for social services. It's essential for our staff to understand the unique characteristics and needs of multicultural individuals, fostering a positive attitude and confidence to provide culturally sensitive services to users of different races. Our Elderly, Rehabilitation & Community Service have formed a 'Steering Committee on Implementation of Multicultural Friendly Service' to guide the development of multicultural-friendly services and have trained nearly a hundred staff since 2023. Through experiential learning, both frontline and professional staff are encouraged to understand the needs of multicultural individuals and break down cultural barriers. Our management training focuses on enhancing unit supervisors' cultural competence for exploring direction on multicultural friendly practice. We believe that a multicultural-friendly team is key to achieving our mission of promoting harmony.



同工走入社區探索多元文化。
Staff ventured into the community
to explore multiculturalism.



多元文化同事分享。
Colleagues from diverse cultures shared their experiences.



《清音》探討社會熱議 關心不同群體需要 CS Voice Addressing Social Issues and Diverse Needs

《清音》的出版不但擔任了對外傳遞本處服務信息及精神面貌的角色，同時亦作為一道橋樑，呈現服務對象及不同持份者就社會議題提出的觀點，促進不同群體彼此了解，匯聚成時代的清音。過去一年，《清音》探討兒童權利、社福界的科技應用，以及全球各地正在關注的孤獨等熱門議題，期望透過人物訪問和深入分析，令讀者多關心不同的社會議題和不同群體的需要。此外，本刊現於約 20 所獨立書店及咖啡店派發，讓時代清音更廣泛傳播。

The publication of *CS Voice* not only disseminates our service information and spiritual ethos but also acts as a conduit, presenting the perspectives of our service recipients and various stakeholders on societal issues, promoting mutual understanding among different groups, and resonates as the voice of our times. Over the past year, it has delved into pressing topics such as children's rights, the use of technology in the social welfare sector, and the global concern of loneliness. Through insightful interviews and in-depth analysis, we aim to increase readers' awareness of various social issues and community needs. The magazine is available in about 20 independent bookstores and coffee shops, broadening its reach.

重視質素發展及人才培育 Focusing on Quality Development and Talent Cultivation

本處「質素發展部」於去年 9 月擴展成為「質素及人才培育部」，以完善機構對人才培育的計劃，部門除一如過往為機構推行有效監察服務質素的機制、支援和培訓外，還增聘人手着力推行 CS Galaxy Project，內容包括：推行不同的管理和領袖培訓課程、開展不同職系同工的訓練室、建立 CS 人才資料庫、創造跨服務工作體驗機會和師友計劃、修訂同工績效評核機制及電子化同工培訓紀錄等。另外，本部重啟「TOP 專業培訓及發展服務」，為業界提供專業訓練，展現本處對人才的重視。

In September of the previous year, our 'Quality Development Office' expanded to the 'Quality and Talent Development Office' to enhance talent development. We continue to monitor service quality, provide training, and have increased staff for the CS Galaxy Project. This project includes management training, employee training facilities, a talent database, cross-service work experiences, mentorship programmes, revised performance appraisals, and digitised training records. We have also restarted the 'TOP Professional Training and Development Service' for industry-specific training, highlighting our commitment to talent.



年度大會上與嘉賓交流，分享面對逆境的經驗。
Staff interacted with guests and shared adversity experiences at the Annual General Meeting.



社工聯會到賽馬會日出山莊交流。
The Social Workers' Society visited the Jockey Club Lodge of Rising Sun.

社工聯會鼓勵社工樂觀前行

Social Workers' Society Encouraging Optimistic Progress

「拾光同行，行則將至」是本屆社工聯會的主題。透過一系列活動，鼓勵本處社工在面對困難時能謹守初心，不忘弱勢社群的需要，一同砥礪前行，為服務對象開拓新出路。一系列活動包括參觀特色旅館「雲吞麵」，與創辦人交流如何能在經營旅館的同時鼓勵社區參與的歷程；走訪本處日出山莊，了解同工如何透過不斷革新服務以回應服務對象的需要；在年度大會中邀請三位不同界別的嘉賓分享面對逆境、勇於求變的經驗。

The theme for this year's Social Workers' Society (SWS) is 'Gather Light, March Forward'. We are conducting activities to inspire social workers to remain committed, consider the needs of vulnerable communities, and innovate for our service recipients. Activities include a visit to the 'Wontonmeen' hotel for a discussion on encouraging community participation. We also toured the Jockey Club Lodge of Rising Sun to understand how our colleagues consistently innovate services. Furthermore, we invited guests from various sectors to share their experiences in facing adversity and embracing change with courage at our annual meeting.

一位90多歲獨居長者分享他的孤獨感受。
A singleton, aged over 90 years, expressed his feelings of loneliness.



《聽見33分貝》揭示貧乏者景況 'Amplifier 33' Telling Stories of the Poor

「33分貝」，是人類耳語的聲量，是環境中不易被聽見的細語。「分貝」拼合成「貧」，但集體智慧可解貧，令「貧」不再是困局。自2022年起本處在官方網頁及社交平台增設「聽見33分貝」欄目，以文字及影像擔當貧乏者的擴音機，讓社會上微弱的聲音都能被聽見。過去一年，本欄出版約10個故事，全面涵蓋不同服務對象及有需要社群，引起社會關注，總曝光及接觸人次逾80萬。

'33 decibels' is the sound level of a whisper that people can hardly hear in an urban environment. When the two Chinese words for 'decibel' (分貝) are combined, they form another word, 'poverty' (貧). However, we believe that poverty can be eradicated through collective intelligence. Since 2022, we have introduced a column, 'Amplifier 33', on our website and social media platforms to amplify the voices of the poor and deprived individuals through written and audiovisual content. Over the past year, we published approximately ten stories that cover a wide range of service users and needy groups. These stories have successfully raised public awareness, reaching, and making impressions on over 800,000 in total.

離家八年再回家

“既然有勇氣離開，也有勇氣回家。”

曾慶宏 《過時·過節》導演

《過時·過節》曾慶宏導演以過來人身分分享他離家後再回家的故事。

Hong Kong Family director Mr Eric Tsang shared his own story of family reunion.

關顧員工

Care for Staff

優質生活課程「穴」按愈鬆
Wellness Programme:
Acupuncture and Self-
Treatment



關愛同工 並肩前行

Nurturing Our Team, Advancing Together

員工是本處最重視的資產，關愛同工，讓大家一起並肩前行，實踐本處使命。管理團隊年內致力分析本處整體的財務狀況，在管理委員會支持下制訂多項以同工為本的人力資源政策及員工福利優化措施，包括：從 2023-24 年度起倍增同工的醫療津貼預算；自 2024 年 1 月 1 日起優化同工假期政策，增設「自選假期」及「獎勵假期」。年假政策方面，增加同工的額外年假，亦按其年資遞增年假日數。在財政許可下，繼續為強積金戶口供款年期達 10 年或達 15 年的同工，分別增加僱主的酌情性供款 5% 或 10%。

本處也照顧同工的心靈需要，為所有同工及直系親屬提供僱員支援服務，陪伴他們面對各種挑戰，並為同工提供優質生活小貼士，提升情緒健康；年內曾舉辦三次優質生活課程：「畫意」、「穴」按愈鬆及「椅子瑜伽」，讓同工在工作外可得以放鬆。

年內其他主要工作如下：

購買員工團體意外保險，加強同工保障。

改善同工的薪酬待遇，參考公務員薪酬調整的百分比，由 2023 年 7 月 1 日起向上調整薪酬並發放一次過特別津貼予各同工。

獲積金局舉辦 2022-23 年度「積金好僱主」之積金好僱主獎、電子供款獎及積金推廣獎。



2022-23 年度「積金好僱主」之積金好僱主獎
Good MPF Employer Award 2022-23

Staff are our most valuable assets. We are dedicated to their well-being and work together to achieve our missions. This year, our management team has diligently assessed our financial situation. Supported by the management committee, we have formulated several human resource policies and initiatives to enhance employee welfare. These include doubling the medical allowance budget for staff from the fiscal year 2023-24; revising the holiday policy effective from January 1, 2024, by introducing 'Self-chosen Leave' and 'Incentive Leave'. Regarding the Paid Annual Leave Policy, we have not only increased the additional annual leave for our staff but also progressively increased the number of annual leave days based on their tenure. Subject to financial feasibility, we continue to increase employer discretionary contributions by 5% or 10% for staff who have been contributing to the MPF for 10 or 15 years respectively.

We prioritise the emotional well-being of our employees by providing them and their families with comprehensive support services, helping them navigate various challenges. We also share EAP Tips aimed at enhancing emotional health. We conducted three wellness programmes this year: 'Experiencing Zentangle', 'Acupuncture and Self-Treatment', and 'Chair Yoga', providing opportunities for relaxation outside work.

Additional key accomplishments for the year include:

Procuring group accident insurance for our employees, thereby bolstering their protection.

Improving staff remuneration by referring to the percentage of civil service salary adjustments and effecting the pay adjustment from 1 July 2023. We also granted a one-off special allowance to all eligible staff.

We were honoured with the 'Good MPF Employer Award', 'e-Contribution Award', and 'MPF Support Award' at the 2022-23 'Good MPF Employer' event, which was organised by the MPFA.

《CS人》促進內部溝通 CS Newsletter Promoting Internal Communication

本處內部刊物《CS人》繼續促進多向的溝通，讓員工知悉機構的發展及認識不同部門的同工，凝聚機構的團隊精神，亦透過不同欄目的訊息照顧員工的身心靈，讓大家在應付繁重的工作之餘能輕鬆一下，建立他們的正向心理質素及提升工作生活平衡的意識。

The internal publication, 'CS Newsletter', has consistently fostered multi-directional communication. It serves as a platform for our staff to stay informed about the Agency's progress and to familiarise themselves with colleagues from different units. This publication not only fortifies team spirit but also demonstrates our concern for the well-being of our staff. It encourages them to manage their demand workloads while emphasising the importance of relaxation. Ultimately, this approach cultivates a positive mindset and advocates for a balanced work-life dynamic.



本年內出版的《CS人》。
Throughout the year, two issues of 'CS Newsletter' were published.



同工協會給同工不一樣的體驗 Staff Association Providing Special Experiences

本處同工協會一直舉辦多項活動讓同工公餘時參與，給大家不一樣的體驗。過去一年在「CS公路皇挑戰賽」看到了同工的電競天分；在「萬用花兒預帶工作坊」見證了同工的藝術才能；在「布袋澳家庭溫馨遊」感受到同工那份溫柔；而本年度更在闊別四年的「同工聚餐」中看到了同工的笑臉，讓不同單位的同工有更多交流及互動，加強彼此間的認識及關懷，建立大家對本處的歸屬感。

The Staff Association (SA) has organised various activities for our colleagues during their leisure time, providing a variety of experiences. Last year, we discovered the e-sports talents among our colleagues during the 'CS Highway Championship', witnessed their artistic talents at the 'DIY Macrame Strap' event, and experienced their tenderness during the 'Family Trip to Po Toi O'. This year, after a four-year hiatus, we were finally able to see the joyous faces of our colleagues at the Annual Dinner. This gathering brought together colleagues from different service units, strengthening mutual understanding and care, and cultivating a sense of belonging to HKCS.



同工聚餐 Annual Dinner



CS公路皇挑戰賽 CS Highway Championship



與總幹事團有約：同工意見交流會 'Talk with Directorate' Exchange Views between Staff and Management

為持續收集同工對本處的意見，總幹事團於 2023 年 5 月 8 日安排「同工意見交流會」，有超過 40 位同工出席，包括同工協會、社工聯會的代表等。當天，總幹事翟冬青女士及三位副總幹事李紫薇女士、陳頌皓女士及謝可儀女士親自回應同工就機構發展、人力資源、行政程序、薪酬福利等的提問及意見。行政及支援部行政總監李天倫先生亦分享機構整筆撥款的財務預測，讓同工進一步了解機構未來五年的財務狀況。

會上有同工提出關於機構薪酬福利政策、未來人力和服務發展、行政及財務流程優化、未來使用資訊科技、網上付款平台的可能性、對外通訊包括職銜設計、對非華語同工的支援、觀塘職訓重建、未來招攬及挽留人才措施、未來同工表達意見及溝通平台等的關注，同工與管理層之間真誠交流看法及意見。

是次交流會結束後，總幹事團進行 10 次探訪，到各大服務與約 530 位同工交流分享。總幹事團期待未來有更多與同工直接溝通的機會，共建更好的服務處。

On 8 May 2023, the Directorate hosted an 'exchange session' to collect feedback from HKCS staff. The session was attended by over 40 staff members, including representatives from the Staff Association and Social Workers' Society. Ms Yvonne Chak, the Director, along with three Deputy Directors, Ms Cross Li, Ms Karrie Chan, and Ms Apple Tse, addressed staff enquiries and views on topics such as organisational development, human resources, administrative procedures, compensation, and benefits. Mr Lee Tin Lun, Administrative Head of the Administration & Support Office, also shared his insights on the financial outlook for HKCS under the lump sum grant subvention system for the upcoming five years.

During the session, staff voiced their concerns about remuneration and benefits policy, future manpower needs and service development, optimisation of administrative and financial processes, future use of information technology, the possibility of using online payment platforms, external communication including job title setting, support for non-Chinese speaking staff, Kwun Tong Vocational Training Centre redevelopment, future strategies to attract and retain talent, and platforms for staff to share their opinions and communicate with each other. The dialogue between staff and management was candid and sincere.

After the exchange session, the Directorate arranged 10 visits to the Services to exchange views and collect feedback from around 530 staff members. The Directorate is eager for more opportunities for direct communication with staff to build a stronger HKCS.

為 344 新員工舉辦 8 次迎新活動 8 Orientation Sessions for 344 New Staff

為使新員工更好掌握機構文化和各項服務，本處去年舉辦 8 次「同工迎新活動」，為 344 位新入職員工介紹機構各服務、機構使命、同工協會、診所服務、僱員支援計劃等，並由總幹事翟冬青女士與各人暢談分享。

In order to provide new staff with a clear picture of the organisational culture and various services, HKCS held 8 orientation sessions for a total number of 344 new staff members last year. The sessions covered different services and the mission of HKCS. Representatives from Staff Association, clinic, and Employee Assistance Programme introduced their services respectively. Besides, our Director Ms Yvonne CHAK also conducted a sharing with the new staff during the sessions.



新同工與總幹事翟冬青女士（前排中）於同工迎新活動合照。

A group photo of our Director Ms Yvonne CHAK (front row, centre) along with new staff members in an orientation session.



2023 全體同工大會暨頒獎禮嘉許逾百同工 Commending Over 100 Staff at 2023 Annual Staff Meeting Cum Award Presentation Ceremony

本處重視人才，自 1992 年起舉辦頒獎禮，公開表揚工作表現優異的同工。「2023 全體同工大會暨頒獎禮」於 2023 年 11 月 17 日圓滿結束，當晚大會以「CS 環保之旅」為主題，帶領同工走進熱帶雨林，鼓勵大家減碳減廢，為地球出一分力。當晚約有百名個人得獎者及 23 個團隊獲頒獎項，總出席人數逾 1,300 人。

HKCS values its talented staff and has been publicly recognising their exceptional performance through award ceremonies since 1992. The 2023 Annual Staff Meeting Cum Award Presentation Ceremony, which concluded on 17 Nov 2023, was themed 'CS Green Journey'. This theme guided our staff on a journey through a tropical rainforest, encouraging them to reduce carbon emissions and waste. The ceremony was a joyous occasion where over 100 individual awardees and 23 awarded teams celebrated with more than 1,300 colleagues, creating a delightful and memorable moment.

伙伴協作

Partnership Building



BNP Paribas Cardif 企業義工與一群深中樂Teen會及北角樂Teen會的青年配對，一邊體驗抱石，一邊交流生涯的「多元路線」。BNP Paribas Cardif volunteers and young people from the Shamshuipo Central Happy Teens Club and North Point Teen Club explored bouldering together.



Dick's Sporting Goods International Limited 的義工隊與元州傲創的長者體驗新興運動躲避球，並組隊切磋。Volunteers from Dick's Sporting Goods International Limited and elders from Un Chau OPlus engaging in new Dodgeball sport.

跨界別協作 共建無限可能 Interdisciplinary Collaboration for Unlimited Possibilities

本處一直重視與社會各界的溝通與合作，攜手幫助有需要的人士，共建關愛社會。我們提供多個平台予市民和企業團體，按自己專長和興趣支持本處的事工，包括：義工服務、籌款活動、捐贈物資或善款、提供工作或學習機會、服務計劃合作和專業協作等。透過為企業團體度身安排及配對合適的合作項目，發揮最佳的協同效益，共創多贏局面。

年內我們與多個企業及團體合作舉辦不同類型的活動，當中包括手工製作、烹飪、抱石體驗、職場分享、音樂交流會，以及新興運動體驗。透過各種合作，我們期望為服務使用者共建無限可能，讓社會上更多有需要群體受惠。

HKCS always values communication and collaboration with all community sectors, working collectively to assist those in need. We have provided numerous platforms for the public and corporate to support our mission, aligning with their expertise and interests. These include volunteer services, fundraising, donations, job placement or learning opportunities, service programme cooperation and professional collaboration. We aim for synergy through tailor-made activities and partner projects, benefiting both donors and recipients.

In the past year, we have partnered with various enterprises and organisations to host various events, including handcrafted workshops, cooking classes, bouldering experiences, career talks, music events, and new sports experiences. Through these collaborations, we aim to create unlimited possibilities for our service users and support the needy.



思展企劃有限公司邀請資深音樂人與一眾樂Teen會的年青人交流，即席分享音樂路上的生涯發展，鼓勵年青人積極往目標前進。

CVE Limited invited experience musicians to interact with young people from the Teens Clubs, sharing music industry and encouraging them to chase their dreams.



大眾銀行（香港）贊助及陪同一班北角樂Teen會的小學生舉行聖誕派對。眾人一起設計聖誕飾物，享受美食，共度一個歡樂及難忘的節日。

Public Bank (Hong Kong) sponsored a Christmas party for primary school students from the North Point Teen Club. They all collaborated on designing Christmas decorations, enjoyed food, and shared a memorable holiday.

為低收入家庭的學生購買鏡頭穩定器，協助她拍攝報讀大學的作品，向導演夢進發。

Acquiring a stabiliser for a student from an economically disadvantaged family assisted her in building her film portfolio for university application, enabling her to chase her aspiration of becoming a film director.



資助有特殊學習需要兒童購買訓練用品，促進兒童的整體發展。

Providing financial support for children with SEN to acquire training tools, fostering their comprehensive development.

願望成真行動

Make A Wish Come True Programme

本處每年年底舉行的「願望成真行動」，讓各界人士有機會透過捐款，幫助有需要人士達成小願望，給予他們希望和鼓勵。本年度的「願望成真行動」共達成了33個願望，包括簡單家居裝修工程、報讀自閉症治療小組及彩繪師課程、購買言語訓練及學習教材、衣物等等。

During Christmas, HKCS's 'Make A Wish Come True' Programme offers a platform for individuals to aid those in need in achieving their dreams, thereby fostering hope and motivation. This year, the initiative successfully granted the wishes of 33 cases, encompassing modest home improvement projects, admissions to autism training groups, and a body painting training course.



為低收入家庭的智障人士購買合身衣物及電動鬚刨，並教導及協助他學習處理個人儀容，增強自信心。

Purchasing clothing and electric shavers for intellectually disabled people from economically disadvantaged families and imparting personal hygiene and grooming lessons to enhance their self-esteem.



本處於「2023香港義工獎」中獲頒發非商業機構（義工時數）金獎。HKCS received the Gold Award in the Non-Commercial Organization Award (Volunteer Hours) for its outstanding contribution to volunteer service.

義工服務

Volunteer Service

本處過去一年積極籌辦不同形式的義工活動，與義工們一同慰問、關心及幫助身邊有需要人士。2023年1月至12月期間，為本處服務的個人義工有2,062人，服務共10,411小時。本處更榮獲由義務工作發展局所頒發之非商業機構（義工時數）金獎，以表揚本處積極參與及推廣義務工作。

In the past year, we facilitated a variety of activities that empowered volunteers to proactively support and assist those in needs. From January to December 2023, HKCS was served by 2,062 volunteers who collectively contributed 10,411 hours. Our active involvement and promotion of volunteer work earned us the Non-Commercial Organization Award (Volunteer Hours) Gold Award from the Agency for Volunteer Service, an honor we deeply appreciate.

「希望小天使」親子義工及月捐計劃 'Angel of Hope' Parent-child Volunteer & Monthly Donation Programme

「希望小天使」親子義工及月捐計劃，透過義工服務機會、小額月捐及專題工作坊等多元內容，推行生命教育，幫助兒童建立良好品格及價值觀，提升正向思維與判斷能力，並且藉着親子參與，幫助家長和子女建立更緊密的關係。年內本處共提供 28 次直接義工服務，讓親子義工透過參與不同形式之義工活動，關心長者及社區上有需要人士。

The 'Angel of Hope' parent-child volunteer and monthly donation programme aims to promote life education, foster positive values and attitudes, and increase positive thinking and good judgement in children through volunteering opportunities, small monthly donations, and thematic workshops. It can also enhance family relationships through various parent-child activities. There were 28 direct volunteering services during the year, providing opportunities for parent-child volunteers to continue serving the elderly and the needy in the community.



「元來我可以：孫爺子廚神大賽」邀請三代同堂一同進行廚藝比賽，利用指定食材在限時內製作一款精美的蛋糕，透過活動加強長者與家人的互動，共建美好的親子時光。
 Three generations were invited to participate together in 'I can do it - Connecting three generations through cooking competition', using specified ingredients to make a beautiful cake within a time limit, aiming to strengthen the bond between the elderly and their family members and create cherished moments for parents and children.



由親子義工組成的「小天使義趣探訪隊」上門探訪區內獨居或雙老長者。Parents-child volunteers visited singleton and doubletons elderly in the community.



小天使及家長與長者在「長幼戶外遠足半日遊」中一同遊覽迪欣湖。
 Parent-child volunteers and the elderly enjoyed a visit to Inspiration Lake.



人人有利事 Charity Laisee Campaign

每逢農曆新年，本處都舉行「人人有利事」活動，邀請各界熱心人士捐出一封「利是」，支持本處的服務發展。今年活動於 2024 年 3 月 1 日圓滿結束，活動的淨收入為港幣 \$231,265.19，全數撥入本處「服務發展專款」，用於維持及發展本處其他非政府資助服務，讓更多受忽略的社群得到幫助。

Every Lunar New Year, HKCS holds the 'Charity Laisee Campaign', encouraging all patrons to contribute one red packet (laisee) to support our service development. The campaign culminated successfully on 1 March 2024. This year's net income amounted to HK\$231,265.19, channelled into our 'Service Development Fund'. These funds are utilised to sustain and enhance non-subsidised services for those neglected communities.

一年一度的「人人有利事」活動鼓勵大家捐出一封「利是」，攜手幫助弱勢社群。
 The 'Charity Laisee Campaign' invites everyone to contribute one red packet to support underserved communities every year.

本處總幹事翟冬青女士（前排右四）、導演梁譽先生（前排右三）、演員梁仲恆先生（前排右二）與一眾曾參與電影拍攝的服務使用者及員工和出席活動的商界伙伴合照。

Ms Yvonne Chak, Director of HKCS (4th from Right, Front Row), Director John Leung (3rd from Right, Front Row), Actor Leung Chung Hang (2nd from Right, Front Row) pictured with service users and staff who participated in the filming and business partners who attended the event.



《初心大盜》首映及服務巡禮 Connected Souls Premiere cum Service Expo

本處於2023年9月22日舉行微電影《初心大盜》首映及服務巡禮。近百名來自超過50間企業及慈善基金會的代表出席，包括屈臣氏集團、港鐵、香港迪士尼樂園、新世界發展、太古可口可樂、迪卡儂、香格里拉集團、鄭志剛鄭余雅穎基金及擇善基金會等。

首映禮後，本處舉行以「機會」為主題的服務巡禮，介紹與商界合作的「機會」。一眾企業及慈善基金會的代表於活動中與服務處員工就跨界別深化社會服務交流，期望讓更多有需要人士獲得適切支援，建立可持續發展的社會。

《初心大盜》由服務處出品，梁譽執導，梁仲恆、蔡蕙琪、鄭子誠主演。劇情講述一名電影導演為本處拍攝微電影，在資料搜集過程中，探訪不同服務單位，了解社會服務的點滴故事。

HKCS held 'Connected Souls Premiere cum Service Expo' on 22 September 2023. Almost 100 representatives from over 50 companies and charity foundations attended, including A.S. Watson Group, MTR Corporation, Hong Kong Disneyland, New World Development, Swire Coca-Cola, Decathlon, Shangri-la Group, Adrian and Jennifer Cheng Foundation, and ZeShan Foundation.

After the premiere, HKCS hosted a service expo with the theme 'Opportunities', showcasing opportunities for collaboration with the business sector. Representatives of the companies and charity foundations discussed with HKCS staff how to promote cross-sector partnerships to strengthen social services so that more needy people can receive appropriate support and build a sustainable society.

Connected Souls is produced by HKCS and directed by John Leung Yu. It stars Leung Chung Hang, Choi Wai Ki and Timothy Cheng Tse Sing. The story follows a film director who makes microfilm for HKCS, visiting various service units to learn about the social service stories.



演員梁仲恆在《初心大盜》飾演一名電影導演，在拍攝過程因看見社會服務前線人員的熱誠而深受感動。

Actor Leung Chung Hang played a film director in *Connected Souls* and was moved after seeing the passion of frontline social service staff during filming.

商界展關懷 Caring Company

本處每年都會提名積極參與社會服務和支持本處工作的企業及團體，參加香港社會服務聯會的「商界展關懷」計劃。2023年經本處成功提名的企業伙伴共65間；其中獲頒連續20年、15年或以上、10年或以上、5年或以上「商界展關懷」標誌的企業分別有6間、9間、8間及14間。至於經本處提名而首次獲頒標誌的企業及團體有12間。

Every year, HKCS recognised corporations that actively participate and support our social services by nominating them for the 'Caring Company Scheme' under the Hong Kong Council of Social Services. In 2023, HKCS successfully nominated a total of 65 corporate partners. Among these, 6 companies received the 'Caring Company' logo for their consistent support over 20 years, 9 were recognised for 15 or more consecutive years, 8 for 10 or more consecutive years, and 14 for 5 or more consecutive years. Additionally, 12 companies and organisations were awarded for the first time.

商界展關懷
caringcompany

CARING COMPANY

同創價值 共建可持續發展 | CO-CREATE, DRIVE VALUE AND IMPACT FOR A SUSTAINABLE SOCIETY

2023/24
「商界展關懷」 / 「同心展關懷」
標誌 提名表格

現已接受提名
請聯絡你的社會服務機構伙伴

社聯機構會員
提名特惠期
2023年10月6日

截止提名
2024年1月5日

請上各系統二維碼

查詢：電郵 nomination@hkcss.org.hk | WhatsApp 2864 2966 (只限廣東話)
www.caringcompany.org.hk



獎項

Awards

獲選第 33 屆優秀社工及新秀社工

Two HKCS Staff Selected as Outstanding Social Worker and Junior Outstanding Social Worker Respectively

本處兒童住宿照顧服務服務總監葉穎思女士及「破格」隱蔽青年生涯發展服務主管梁曉翠女士分別獲選第 33 屆「優秀社工」及「新秀社工」。葉女士擁有極強「專業信念」，是一位有理想、有承擔、充滿幹勁和魄力的社會工作者，她的助人故事，更在「最有啟發助人歷程」選舉中勝出；梁女士則從事隱蔽青年工作七年，對服務充滿熱誠，其服務對象對她充滿感激、尊敬和欣賞，期望梁女士的工作能推動社會關注隱蔽青年的需要。

Our Service Head of Residential Child Care Service, Ida Yip, and Project Leader of the 'BLOG' Hidden Youth Career Life Development Service (New Territories Team), Sita Leung, were awarded the 33rd 'Outstanding Social Worker' and 'Junior Outstanding Social Worker' respectively. Ida is a dedicated social worker, characterised by her robust professional principles, ideals, commitment, motivation, and bravery. Her remarkable narrative of assisting others has even earned her prestigious 'The Most Inspiring Helping Process Award'. Sita is brimming with enthusiasm, determination, and the courage to shoulder responsibilities and confront challenges. For seven years, she has selflessly dedicated herself to the hidden youth group, with the goal of elevating public consciousness about their needs.

本處獲頒香港義工獎 2023 - 非商業機構獎（義工時數）金獎 HKCS Receives the Non-Commercial Organisation Award (Volunteer Hours) Gold Award

本處於民政及青年事務局與義務工作發展局合辦的「香港義工獎 2023 頒獎禮」中獲頒「非商業機構獎（義工時數）金獎」（10,000 小時或以上），以表揚本處及一直同行的義工為社會帶來正面改變。

HKCS received the Non-Commercial Organisation Award (Volunteer Hours) Gold Award (10,000 hours or above) at the Hong Kong Volunteer Award 2023, acknowledging our volunteers' societal contributions, who have made a positive impact on our society.





本處獲「積金好僱主」三獎項 HKCS Receives Three Awards from GMEA

本處獲積金局舉辦「積金好僱主」之積金好僱主獎、電子供款獎及積金推廣獎。是次嘉許計劃以「僱現在 • 顧未來」為主題，嘉許致力關顧員工退休福利的模範僱主。

HKCS received the Good MPF Employer Award (GMEA), e-Contribution Award, and MPF Support Award from the Mandatory Provident Fund Authority of Hong Kong. This year's GMEA themed 'Let's join hands for a better future!', recognises employers who have showed exemplary efforts in enhancing and protecting the retirement benefits of their employees.



本處榮獲「QF 星級僱主」 HKCS Awarded as QF Star Employer

本處於2023年5月10日舉行的「資歷架構夥伴嘉許典禮暨慶祝資歷架構成立十五周年」活動中，獲教育局嘉許為「QF 星級僱主」，以表揚本處善用資歷架構的各項工具和配套機制，提升企業的人力質素。

HKCS was honoured as a 'QF Star Employer' by the Education Bureau at the 'QF Partnerships Commendation Ceremony cum QF 15th Anniversary Celebration' on 10 May 2023, for supporting the Qualifications Framework (QF) to improve human resource quality.

本處《七十足跡》榮獲 Astrid Awards 大賽兩獎項 HKCS' *Footprints: 70 Years of Walking with Those in Need* Wins Two ASTRID Awards

本處於 2022 年 8 月出版圖輯《七十足跡》，記載本處過去 70 年的發展、特色服務和理念，同時為本港社會服務發展歷史留下印記。圖輯於第 33 屆 Astrid Awards 大賽中獲得「書籍 — 精裝封面：特別項目」銀獎，以及「非牟利機構：特別項目」銅獎。

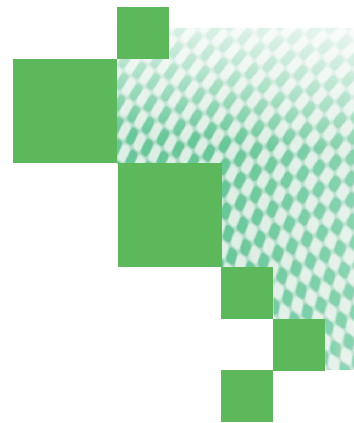
HKCS published the pictorial book '*Footprints: 70 Years of Walking with Those in Need*' in August 2022 to document its development, distinctive services, missions, and visions. It also provides an overview of the development of social service in Hong Kong. The book was recognised at 33rd ASTRID Awards, where it received a Silver Award in the 'Books — Hardcover: Special Project' category and a Bronze Award in the 'Non-Profit Organizations: Special Project' category.



第 37 屆 ARC 國際年報大賽獲「整體表現」銅獎 Winning in the 37th International ARC Awards Competition

本處《2021-22 年報》於有「年報界奧斯卡」之稱的 Annual Report Competition (ARC) Awards 中奪得非牟利機構（印刷版年報）整體表現銅獎（基督教/宗教機構）。《2021-22 年報》的封面以「69」和「70」的圓形圖案設計，寓意本處告別六十、邁向七十周年，並在這七十年中生生不息，永續發展。

The 2021-2022 Annual Report won a Bronze Award in the 37th International ARC Awards Competition. The cover features a circular design representing the number of '69' and '70', symbolising the transition of HKCS from its 69th year to its 70 year, a testament to its continuous growth and sustained development over seven decades. This thematic design is consistently applied throughout the entire report, fostering a sense of cohesion and unity.



機構影片獲 QUESTAR 銅獎

HKCS Corporate Video Wins Bronze Award at 2023 QUESTAR

本處於2022年重新製作機構影片，向社會大眾介紹本處各大服務、使命和伙伴協作計劃，藉此提升機構形象。影片更獲國際QUESTAR Awards 2023「非牟利組織：品牌形象推廣活動」銅獎，以表揚它具美感、創意，並且有效傳播信息。

In 2022, HKCS unveiled its new corporate video highlighting our main services, missions, and collaborative initiatives, aimed to enhance the corporate image. The video was recognised for its aesthetic appeal, creativity, and effective conveyance of information, earning it a Bronze Award in the 'Non-Profit Organizations: Brand Image Campaign' category at the international QUESTAR Awards 2023.



劉德宏同工獲「安老服務傑出員工獎」

Dennis Lau Awarded as Outstanding Employee (Profession)

本處持續照顧及健康服務高級職業治療師劉德宏先生獲頒第6屆安老服務傑出員工選舉「傑出員工（專業組別）」殊榮。劉先生致力為長者提供以人為本服務，在服務內積極推動應用樂齡科技，提升服務效能和質素，深得評審欣賞。

Our senior occupational therapist, Mr Dennis Lau, has been honoured with the 'Outstanding Employee (Profession)' award at the 6th Elderly Care Service Awards. Dennis is dedicated to providing people-centred services for the elderly and advocates for the use of gerontechnology to enhance service efficiency and quality. His efforts have been highly commended by the judges.





雋樂幼稚園（沙田）獲投資者及理財教育獎 2023 Pario Kindergarten (Shatin) Wins Investor and Financial Education Award 2023

本處雋樂幼稚園（沙田）獲投資者及理財教育委員會（投委會）頒發投資者及理財教育獎 2023（教學）教師組：金獎，以表揚學校在理財教育中所付出的努力。本處代表從財政司司長陳茂波先生、投委會主席杜淦堃先生及其董事局成員接過獎項。

Our Pario Kindergarten (Shatin) was awarded the 'Investor and Financial Education Award 2023' and the 'Investor and Financial Education Award 2023 (Teaching) Teacher Division: Gold Award' by The Investor and Financial Education Council (IFEC). These awards acknowledge their commitment to financial education. The awards were presented by Chan Mo-po, Paul, GBM, GBS, MH, JP, Financial Secretary, and Victor Dawes, SC, Chairman of the IFEC, along with the board of directors.

大坑東幼兒學校獲優秀教師獎 Teachers from Tai Hang Tung Nursery School Wins Outstanding Teacher Award

本處大坑東幼兒學校的黃曉霞主任、郭倩雯老師及簡尉詩老師憑着傑出的教學表現，榮獲香港教育工作者聯會 2023 年第 18 屆「優秀教師獎」，並在頒獎典禮獲教育局常任秘書長李美嫦頒發獎項，以彰顯她們的教學成果及貢獻。

Senior Teacher Wong Hiu Ha, Teacher Kwok Sin Man, and Teacher Kan Wai Sze from our Tai Hang Tung Nursery School were honoured with the 'Outstanding Teacher Award' in 'Outstanding Teachers' Award Election 2023' for their outstanding performance and were presented with the award by the guest of honour, Li Mei Sheung, Michelle, JP, Permanent Secretary for Education. This award acknowledges their remarkable contributions and accomplishments in the field of education.





兒童復康服務於「衡坊」培訓計劃奪兩獎 CRS Wins Two Awards in JC MEL Institute Project

本處兒童復康服務團隊推行「升小 SEN 兒童社交情緒適應 - 家長效能培訓小組」，在賽馬會「衡坊」培訓計劃中獲得「最優秀項目」及「我最喜愛項目」兩個獎項。「衡坊」於2023年9月29日舉行社會服務評估比賽，30隊來自不同機構的參加者分享及展示他們的項目評估成果，競逐獎項。

The project 'Enhancing Parents' Capacity of Increasing Children's Social Emotional Learning (SEL) in P1 Transition' introduced by our Child Rehabilitation Service (CRS) was awarded the 'Best Project' and 'Most Favourite Project' accolades in the Jockey Club MEL Institute Project. This competition saw 30 teams from different organisations presenting the evaluation results of their respective projects at MEL's pitching event held on September 29.

本處 22 位教師獲嘉許 22 Teachers Awarded as Commended Teacher

表揚教師獎是對優秀教師的肯定和表彰。本處幼兒教育服務20位教師以及培愛學校2位教師榮獲2023年度「敬師運動委員會」的「第28屆教師表揚狀計劃」嘉許狀。獲嘉許同工包括梁綺恩、黎芷君、原沛童、梁鈞虹、林藹文、陳詠姿、黃敏儀、劉少娥、沈柔倩、丁俊冰、章錦菲、胡穎詩、鄭樂銘、余思靜、胡中菁、黎芷恩、李咏珊、蔡樂筠、林穎沁、陳儀、黃金玉、何婉雯。



In the '28th Teacher Commendation Scheme' from Committee on Respect Our Teachers Campaign 2023, 20 teachers from our Early Childhood Education Service and 2 teachers from Pui Oi School were recognised as commended teachers. The honoured teachers are Leung Yee Yan, Lai Tsz Kwan, Yuen Hei Tung, Leung Kwan Hung, Lam Oi Man, Chan Wing Chi, Wong Man Yee, Lau Siu Nog, Shum Yau Sin, Ting Chun Ping, Cheung Kam Fei, Wu Wing Sze, Cheng Lok Ming, Yu Sze Ching, Wu Chung Ching, Lai Tsz Yan, Li Wing Shan, Choi Lok Kwan, Lam Wing Tsam, Chan Yee, Wong Kam Yuk, and Ho Yuen Man. The Teachers' Commendation Scheme rewards teachers for their dedication and excellence in teaching.

兒童之家服務奪「卓越實踐在社福」兩獎 Small Group Home Service Wins Two Awards in '2023 Best Practice Awards in Social Welfare'

本處兒童之家服務獲得 2023 年度香港社會服務聯會「卓越實踐在社福獎勵計劃」之卓越社會服務獎及卓越實踐指標獎（效能）共兩個獎項。服務糅合創傷理論及依附理論，推行「依附為本實踐」服務模式，着重環境設置、同工培訓、服務提供等不同方面，為入住兒童提供安全環境，幫助他們重建依附關係、修復創傷。此外，服務亦依據兒童行為量表及兒童解離檢核表所得的數據分析，發現兒童入住時間愈長，內化問題、外化問題、整體問題等的分數愈低，兒童解離的症狀也愈少，令他們重建對他人的信心及正向自我的發展。

Our Small Group Home Service has been honored with the 'Outstanding Social Service Award' and the 'Outstanding Performance Indicators Award (Impact)' in the '2023 Best Practice Awards in Social Welfare' organised by the Hong Kong Council of Social Service. The service has integrated trauma theory and attachment theory, and implemented an 'attachment-based practice' service model. It emphasises various aspects such as environment setup, staff training, and service provision, to create a safe environment for the children. This helps them rebuild attachment relationships and heal from trauma. Furthermore, the service conducted data analysis using the Child Behaviour Checklist and the Child Dissociation Checklist. The findings suggested that the longer the children stay, the lower their scores are for internalising problems, externalising problems, overall problems. And there were fewer symptoms of child dissociation. This has enabled the children to rebuild their confidence in others and foster positive self-development.

正家長與兒童一同進行遊戲治療。
Houseparents involved in play therapy with the children together.



兒童之家服務獲卓越社會服務獎及卓越實踐指標獎（效能）兩個獎項。
Our Small Group Home Service won the 'Outstanding Social Service Award' and the 'Outstanding Performance Indicators Award (Impact)'.

社會福利署副署長（服務）黃國進先生（右三）與本處總幹事翟冬青女士（右二）、副總幹事（青少年及社會復康）謝可儀女士（左一）、兒童住宿照顧服務服務總監葉穎思女士（左三）及獲獎單位同工合照。
A group photo of Mr Alex WONG (3rd from right), Deputy Director of Social Welfare (Services), Ms Yvonne CHAK (2nd from right), Director, HKCS, Ms Apple TSE (1st from left), Deputy Director (Youth & Social Rehabilitation), HKCS, Ms Ida YIP (3rd from left), Service Head of Residential Child Care Service and the representatives of the award-winning service unit.



2022-23年度員工獎勵計劃 2022-23 Staff Award Scheme

卓越員工獎 Outstanding Staff Award

88

獲獎同工 Name	職位 Post	服務單位 Service Unit
陳芷慧 CHAN Tsz Wai	企業傳訊主任 Corporate Communication Officer	企業拓展部 Corporate Development Office
香盈盈 XIANG Ying Ying	顧問 Consultant	僱員發展服務 / 富達盟信顧問有限公司 Employee Development Service / Four Dimensions Consulting Limited
李凱玲 LEE Hoi Ling	主任 Senior Teacher	培愛學校 Pui Oi School
黃銀連 WONG Ngan Lin	個人照顧工作員 Personal Care Worker	培愛學校 Pui Oi School
李嘉雯 LEE Ka Man	會計文員 Accounts Clerk	會計部 Accounts Office
黎雪峰 LAI Suet Fung	業務分析主任 Business Analyst	行政及支援部 Administration & Support Office
蘇麗娟 SO Lai Kuen	職工 Workman	心橋融合教育服務 (第四隊) Bridge-Integrated Education Service (Team 4)
鄧羽峯 TANG Yu Fung	一級職業治療師 Occupational Therapist I	心橋融合教育服務 (第六隊) Bridge-Integrated Education Service (Team 6)
陳君兒 CHAN Kwan Yi	秘書 Secretary	兒童復康服務 Child Rehabilitation Service
林卓婷 LAM Cheuk Ting	言語治療師 Speech Therapist	地區言語治療服務隊 District-based Speech Therapy Service
潘詠儀 POON Wing Yee	復康助理 Rehabilitation Assistant	摩理臣山兒童發展中心 Morrison Hill Child Development Centre
鄧俊義 TANG Chun Yee	社會工作員 Social Worker	匯愛家長資源中心 (深水埗) To-gather Parents Resource Centre (Shamshui-po)
劉嫻娜 LAU Yin Na	文員 Clerk	元朗早期教育及訓練中心 Yuen Long Early Education & Training Centre
李素朵 LI Suduo	二級工人 Workman II	雋日幼兒園 (大埔) Solis Playland (Taipo)
黎曉韻 LAI Hiu Wan	副園長 Vice Child Care Supervisor	雋日幼兒園 (大埔) Solis Playland (Taipo)
劉美玲 LAU Mei Ling	幼兒教師 Teacher	觀塘幼兒學校 Kwun Tong Nursery School
余快梅 YU Kuaimei	職工 Workman	李鄭屋幼兒學校 Lei Cheng Uk Nursery School
馬以諾 MA Yee Nok	兼收老師 Teacher (IP)	石硤尾幼兒學校 Shek Kip Mei Nursery School
黃曉霞 WONG Hiu Ha	主任 Senior Teacher	大坑東幼兒學校 Tai Hang Tung Nursery School
張嘉慧 CHEUNG Ka Wai	幼兒教師 Teacher	時代幼兒學校 Times Nursery School
梁敏琦 LEONG Man Kei	主任 Senior Teacher	滙豐幼兒學校 Wayfoong Nursery School
霍瑋君 FOK Wai Kwan	主任 Head Kindergarten Teacher	賽馬會童亮計劃 KeySteps@JC
李潔心 LI Kit Sum	程序工作員 Programme Worker	天倫綜合家庭服務中心 Family Networks: Yau Tsim Integrated Family Service Centre
雷曉恩 LOUIE Hiu Yan	秘書 Secretary	家情綜合家庭服務中心 Family Ties Integrated Family Service Centre
李偉達 LEE Wai Tat	一級職業治療師 Occupational Therapist I	持續照顧及健康服務 Continuing Care & Health Service
郭蓮霞 KWOK Lin Hsa	中心主任 Centre-in-charge	展華長者日間護理中心 Chin Wah Day Care Centre for the Elderly
周厚榮 CHOW Hau Wing	一級物理治療師 Physiotherapist I	安老院舍外展專業服務隊 (九龍西) Multi-disciplinary Outreaching Support Team for the Elderly (Kowloon West Cluster)
馮美兒 FUNG Mei Yee	護士 Nurse	華康安老院 Wah Hong Home for the Elderly
林漢焯 LAM Hon Wai	主任 Supervisor	樂暉傲創 Bliss OPlus
謝永亮 TSE Wing Leong	社會工作員 Social Worker	幸福傲創 Fortune OPlus
溫嘉鎔 WON Ka Yung	程序幹事 Programme Executive	順利傲創 Shun Lee OPlus
李嘉彤 LI Ka Tung	程序幹事 Programme Executive	深水埗綜合家居照顧服務隊 Sham Shui Po Integrated Home Care Service Team
郭依靖 KWOK Yi Ching	高級幼兒教師 Senior Kindergarten Teacher	「賽馬會友趣學中文」計劃 C-for-Chinese@JC
RAI Bisesh	程序幹事 Programme Officer	動融 - 多元文化外展隊 M.O.T.I.ON - Multicultural Outreaching Team for InclusiON

卓越員工獎 Outstanding Staff Award

獲獎同工 Name	職位 Post	服務單位 Service Unit
黃佳文 WONG Kai Man	訓練員 Trainer	安華日間展能中心 On Wah Day Activity Centre
陳苡婷 CHAN Yi Ting	寄養社工 Foster Care Worker	寄養服務 Foster Care Service
陳凱琪 CHAN Hoi Ki	兒童發展幹事 Child Development Mentor	樂癒童心計劃 Healing Heart Project
盧翠儀 LO Chui Yi	半職文員 Half-time Clerk	天慈兒童之家 Tin Tsz Small Group Home
李英嫻 LI Ying Han	代家長 Relief Houseparent	天瑞兒童之家 Tin Shui Small Group Home
周雅欣 CHAU Nga Yan	社會工作員 Social Worker	觀塘樂Teen會 Kwun Tong Happy Teens Club
陳敏文 CHAN Man Man	隊長 Team Leader	北角樂Teen會 North Point Happy Teens Club
譚熙文 TAM Hei Man	社會工作員 Social Worker	HERO-MSM 支援服務 HERO-MSM Support Service
胡國豪 WU Kwok Ho	舍務助理 Ward Attendant	賽馬會日出山莊 Jockey Club Lodge of Rising Sun
馮穎琳 FUNG Wing Lam	社會工作員 Social Worker	學校社會工作服務 School Social Work Service
歐錦婷 AU Kam Ting	社會工作員 Social Worker	學校社會工作服務 School Social Work Service
賴美如 LAI Mei Yu	社會工作員 Social Worker	學校社會工作服務 School Social Work Service

卓越事工獎 Outstanding Project Award

項目 Awardees	獲獎服務單位 Awardees
締造希望 Instill Hope	
聯校生涯發展學生領袖與商界對話論壇 — 未來工作世界的挑戰與機遇 Dialogue Forum of Enterprise and Joint School Career and Life Development Ambassadors - The Challenges and Opportunities in the future	賽馬會鼓掌 • 創你程計劃 (學校隊) CLAP@JC
賽馬會 SportsEXPLORE 計劃 Jockey Club SportsEXPLORE Project	深中樂Teen會 Shamshuipo Central Happy Teens Club
倡導公義 Advocate Justice	
「傾 • KONG」青年參與計劃 'King • Kong' Youth Participation Project	深滙樂Teen會 Shamshuipo West Happy Teens Club
服務創新 Service Innovation	
SEPASS 小升星幼小銜接支援計劃 Social & Emotional Support for P1 Adaptation of SEN Students	兒童復康服務 Child Rehabilitation Service

單位卓越表現獎 Service Unit Outstanding Performance Award

卓越服務指標 Indicators for Service Excellence	獲獎服務單位 Awarded Service Unit
服務對象為本 Service User Oriented	幸福傲創 Fortune OPlus 機場 T1 幼兒園 Airport T1 Preschool
團隊精神 Team Spirit	天倫綜合家庭服務中心 Family Networks: Yau Tsim Integrated Family Service Centre
參與 Participation	雋日幼兒園 (大埔) Solis Playland (Taipo)
專業意識 Professional Awareness	心橋融合教育服務 (第二隊) Bridge-Integrated Education Service (Team 2) 觀塘幼兒學校 Kwun Tong Nursery School
發揮影響力 Exercise of Influence	樂暉傲創 Bliss OPlus 匯愛家長資源中心 (深水埗) To-gather Parents Resource Centre (Shamshuipo)
持續改善 Continuous Improvement	職業治療師團隊 X 順利安老院 OT Team X Shun Lee Home for the Elderly

機構管治

Corporate Governance

90

2023-25年度管理委員會成員名單

List of 2023-25 Management Committee Members

主席 Chairman

林崇智牧師 Rev Dr LAM Sung Che

副主席 Vice-Chairman

陳達文博士 Dr CHEN Darwin, SBS, ISO

義務司庫 Honorary Treasurer

易嘉濂博士 Dr YICK Kar Lim Lawrence

義務書記 Honorary Secretary

崔雪梅律師 Ms TSUI Suet Mui Connie

委員 Committee Members

馮少雄長老 Elder Dr FUNG Siu Hung Simon

何慶濂先生 Mr HO Hing Lim Peter

許俊炎先生 Mr HUI Chin Yim Stephen

葉子良牧師 Rev IP Tsz Leung Billy

林 津牧師 Rev LAM Chun Tim

梁美英牧師 Rev LEUNG Mei Ying Jennifer

蕭偉強先生 Mr SUI Wai Keung Stephen, GBS, JP

王家輝牧師 Rev WONG Ka Fai

胡婉玲女士 Ms WOO Yuen Ling

職員 Staff

翟冬青女士 (總幹事)

Ms CHAK Tung Ching Yvonne (Director)

陳頌皓女士 (副總幹事 - 長者、復康及社區)

Ms CHAN Chung Ho Karrie (Deputy Director - Elderly, Rehabilitation & Community)

李紫薇女士 (副總幹事 - 兒童及家庭)

Ms LI Chi Mei Cross (Deputy Director - Child & Family)

謝可儀女士 (副總幹事 - 青少年及社會復康)

Ms TSE Ho Yi Apple (Deputy Director - Youth & Social Rehabilitation)

義務顧問 Honorary Consultants

法律 Legal

楊元彬律師 Mr YEUNG Yuen Bun Benny

兒童復康服務 Child Rehabilitation Service

鍾杰華教授 Prof CHUNG Kien Hoa Kevin
甘炳光博士 Dr KAM Ping Kwong
甘秀雲博士 Dr KAM Sau Wan Sanly, MH
李月裳教授 Prof LEE Yuet Sheung Kathy
曾家達教授 Prof TSANG Ka Tat

機場幼兒園 Airport Preschool

嚴海燕博士 Dr YIM Hoi Yin Bonnie

藝術教育 Arts Education

陳冬梅女士 Ms CHAN Tung Mui
谷敏昭先生 Mr Christopher KU
李展輝先生 Mr LEE Chin Fai
呂豐雅先生 Mr LUI Fung Ngar Eddie
戴尚誠先生 Mr TAI Sheung Shing Victor
王天仁先生 Mr WONG Tin Yan

蒙特梭利教育 Montessori Education

張孝筠教授 Prof CHANG Hsiao Yun

Get L.O.S.T. 青年輔導服務 Get L.O.S.T. Youth Counseling Service

黃麗彰博士 Dr WONG Lai Cheung

PS33 藥物濫用者輔導服務 PS33 Counselling Service for Psychotropic Substance Abusers

黎守信醫生 Dr Benjamin LAI

HERO - MSM 支援服務 HERO - MSM Support Service

朱幗珮女士 Ms CHU Kwok Pui Jody
黎守信醫生 Dr Benjamin LAI

網開新一面 - 網絡沉溺輔導中心 Online New Page - Online Addiction Counselling Centre

曾家達教授 Prof TSANG Ka Tat

兒童住宿照顧服務 Residential Child Care Service

邱垂德教授 Prof CHIU Chui De
周偉雄律師 Mr CHOW Wai Hung Enzo

學校社會工作服務 School Social Work Service

陳鳳英醫生 Dr CHAN Fung Ying Dorothy
程雲峰大律師 Mr CHING Wan Fung
馬麗莊教授 Prof MA Lai Chong Joyce
潘麥瑞雯博士 Dr POON MAK Sui Man Rachel

多元文化、復康及社區服務 Multicultural, Rehabilitation & Community Service

伍杏修先生 Mr NG Hang Sau
胡小玲女士 Ms Wu Siu Ling

融匯 - 少數族裔人士支援服務中心 Centre for Harmony and Enhancement of Ethnic Minority Residents (CHEER)

Mr Mufti Muhammad ARSHAD
Ms Rita GURUNG
Mr Raul Benjamin PUENTESPINA
Mr Gurmel SINGH

僱員發展服務 / 富達盟信顧問有限公司 Employee Development Service/ Four Dimensions Consulting Limited

張錦紅博士 太平紳士 Dr Rainbow CHEUNG, JP
趙國鴻先生 Mr Calvin CHIU
何嘉莉律師 Ms Kelly HO
甘偉業律師 Mr KAM Wai Ip
李日華律師 Mr Walter LEE
吳智豪先生 Mr C. H. NG

* 按姓氏拼音排序

Names are listed in alphabetical order of surname

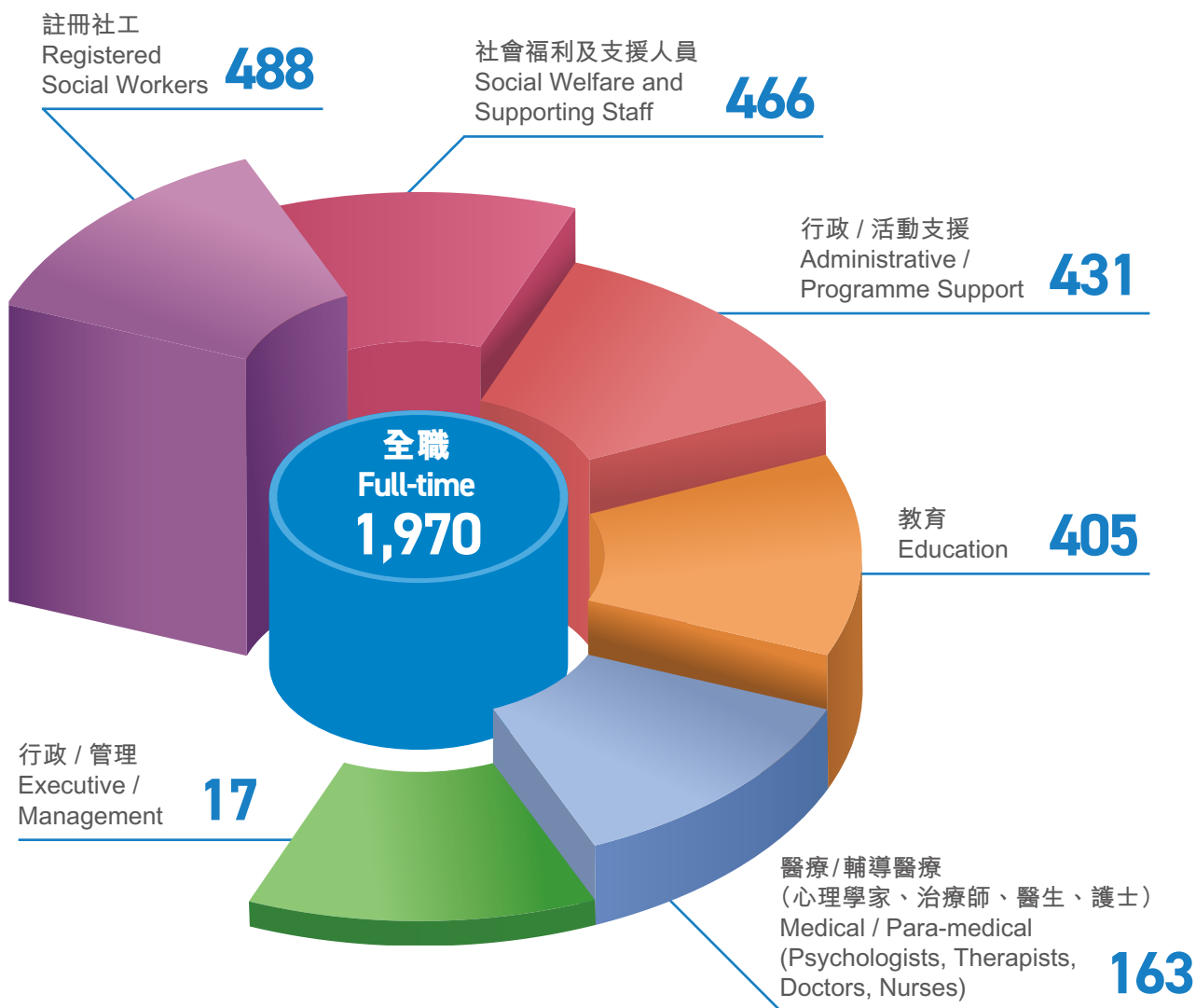
服務處團隊 HKCS Team



同工統計 Statistics of Staff

全職同工職務分佈

Distribution of Full-time Staff by Job Nature



同工人數 Number of Staff

總計
Total **2,309**

*截至 2024 年 3 月 31 日 As at 31 March 2024

服務人數統計 Service Statistics

兒童及家庭
Child & Family



服務人數
Number of Service Users

50,365

服務人次
Number of Attendance

878,855

青少年及社會復康
Youth & Social
Rehabilitation



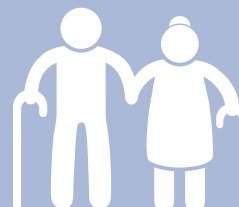
服務人數
Number of Service Users

20,804

服務人次
Number of Attendance

558,749

長者、復康及社區
Elderly, Rehabilitation &
Community



服務人數
Number of Service Users

51,288

服務人次
Number of Attendance

1,154,163

僱員發展服務 / 富達盟信有限公司
Employee Development Service /
Four Dimensions Consulting Limited



服務人數
Number of Service Users

997,726 #

服務人次
Number of Attendance

400,700

培愛學校
Pui Oi School



服務人數
Number of Service Users

151

服務人次
Number of Attendance

151

總服務人數
Number of Service Users

1,120,334

總服務人次
Number of Attendance

2,992,618

997,726 名僱員及家屬，1,250 間機構及企業
997,726 employees and their family members, 1,250 organisations and corporations

* 截至 2024 年 3 月 31 日 As at 31 March 2024



香港基督教服務處
HONG KONG CHRISTIAN SERVICE
全人關心 卓越創新
care for all excel in all

服務分佈 Service Locations

95

附錄
Appendices
服務分佈
Service Locations



香港基督教服務處擁有逾 **100 個** 遍佈港九新界的服務單位，提供超過 **60 種** 直接服務，主要服務區域為油尖旺、觀塘及深水埗，每年使用服務人次接近 **300 萬**。

Hong Kong Christian Service has over **100 service units** located across the territory, providing more than **60 types** of direct service, and the main service districts are Yau Tsim Mong, Kwun Tong, and Shamshuipo. The total number of service attendance is nearly **3 million** each year.

財務報告

Financial Report

96

於2024年3月31日財務狀況表

Statement of Financial Position as at 31 March 2024

	2024 HK\$	2023 HK\$
資產屬於指定用途基金 Assets of designated funds		
其他金融資產 Other financial assets	19,089,258	38,686,778
	<u>19,089,258</u>	<u>38,686,778</u>
非流動資產 Non-current assets		
物業、機器及設備 Property, plant and equipment	85,864,676	66,748,626
按金支付購買物業、機器及設備 Deposits paid for acquisition of property, plant and equipment	15,144,029	26,771,605
	<u>101,008,705</u>	<u>93,520,231</u>
流動資產 Current assets		
應收帳款 Accounts receivables	93,141,105	68,674,799
其他債務人 Sundry debtors	24,583,134	19,963,608
按金及預付帳款 Deposits and prepayments	7,386,130	7,129,449
現金和現金等價物 Cash and cash equivalents	344,657,509	365,484,479
	<u>469,767,878</u>	<u>461,252,335</u>
流動負債 Current liabilities		
應付帳款 Accounts payables	30,884,810	33,347,357
預收款項 Receipts in advance	74,099,150	85,293,580
其他債權人及按金帳款 Sundry creditors and deposits received	1,844,597	775,458
社會福利署津助儲備 Social welfare subvention reserve	204,178,347	206,781,209
教育局免費優質幼稚園教育資助儲備 Free Quality KG Education Subsidy reserve - Education Bureau	4,898,240	4,138,623
	<u>315,905,144</u>	<u>330,336,227</u>
流動資產淨值 Net current assets	153,862,734	130,916,108
非流動負債 Non-current liabilities		
長期服務金撥備 Provision for long service payments	2,005,915	-
	<u>2,005,915</u>	<u>-</u>
資產淨值 Net assets	271,954,782	263,123,117
指定用途基金 Designated funds	65,186,571	64,232,725
一般基金 General funds	201,560,156	192,471,691
教育局幼稚園暨幼兒中心基金 Kindergarten-CUM-Child Care Centres under Education Bureau (EDB) Fund	5,208,055	6,418,701
基金及儲備總額 Total funds and reserves	<u>271,954,782</u>	<u>263,123,117</u>

截至 2024 年 3 月 31 日止年度全面收入表

Statement of Comprehensive Income for the Year Ended 31 March 2024

	2024 HK\$	2023 HK\$
收入 INCOME		
關愛基金 Community Care Fund	736,415	1,638,892
香港公益金 The Community Chest of Hong Kong	8,883,427	8,964,852
衛生署資助 Department of Health Subvention	14,332,944	10,176,866
捐款及補助 Donations and Grants	48,817,454	53,910,730
教育局資助 Education Bureau Subvention	177,764,731	179,546,326
收費 Fee Income	93,352,110	73,733,944
財務資產公平值變動盈餘 Gain on Fair Value Change in Financial Assets	526,417	-
李國賢基金 Simon K. Y. Lee Foundation	53,405	832,186
香港賽馬會慈善信託基金 The Hong Kong Jockey Club Charities Trust	77,284,977	71,104,955
獎券基金 Lotteries Fund	29,405,933	51,990,818
其他收入 Other Income	19,946,641	18,375,846
社會福利署資助 Social Welfare Department Subvention		
中央項目補助 Central Items Grant	87,197,427	111,031,717
整筆撥款 - 薪酬及其他費用資助 Lump Sum Grant - Salaries and Other Charges	513,817,210	452,835,293
整筆撥款 - 定影員工的公積金資助 Lump Sum Grant - Provident Fund for Existing Staff	5,741,220	6,351,707
整筆撥款 - 6.8% 資助比率及其他職位的公積金資助 Lump Sum Grant - Provident Fund for 6.8% Posts	30,949,067	26,703,131
租金資助 Subvention for Rent	23,009,759	26,272,286
差餉資助 Subvention for Rates	1,550,800	1,395,776
總收入 TOTAL INCOME	<u>1,133,369,937</u>	<u>1,094,865,325</u>
支出 EXPENDITURE		
審計費用 Audit Fee	526,960	510,510
清潔費用 Cleaning Expenses	5,047,747	4,747,334
通訊費用 Communication Expenses	1,944,304	1,638,696
折舊費用 Depreciation Expenses	30,455,097	23,658,329
捐款及補助金支出 Donations and Grants Expenses	17,546,672	44,148,242
膳食 Food	13,134,508	11,028,295
附加福利及津貼 Fringe Benefit and Allowances	8,498,535	8,264,879
保險 Insurance	5,844,764	5,326,880
長期服務金 Long Service Payment	2,243,401	441,848
出售財務資產虧損 Loss on Disposal of Other Financial Assets	123,937	-
財務資產公平值變動虧損 Loss on Fair Value Change in Financial Assets	-	2,088,931
香港社會服務聯會會費 Membership Fee to Hong Kong Council of Social Service	8,601	8,270
其他支出 Miscellaneous Expenses	7,948,961	9,126,957
印刷、文具及郵費 Printing, Stationery and Postage	4,485,391	4,359,011
活動支出 Programme Expenses	112,716,947	130,798,649
公積金供款及人壽保險 Provident Fund Contribution and Life Insurance	51,203,280	47,382,195
傢具設備的添置 Purchase of Furniture, Fixtures and Equipment	2,802,620	2,365,206

	2024 HK\$	2023 HK\$
替假員工 Relief Workers	2,846,735	3,331,411
翻新工程 Renovation	47,705	52,980
租金及差餉 Rent and Rates	39,402,885	34,784,291
維修及保養費用 Repairs and Maintenance	11,279,203	11,060,872
薪酬 Salaries	772,602,542	702,114,191
員工招聘 Staff Recruitment	1,214,470	1,486,740
運輸及交通費用 Transportation and Travelling Expenses	3,560,401	2,753,303
公共事務支出 Utilities	9,739,762	8,598,289
總支出 TOTAL EXPENDITURE	<u>1,105,225,428</u>	<u>1,060,076,309</u>
轉移前本年度盈餘 Surplus for the year before transfer	28,144,509	34,789,016
盈餘由來(轉移至) Surplus transfer from (to)		
社會福利署津助儲備 Social Welfare Subvention Reserve	(18,513,800)	(10,246,167)
教育局免費優質幼稚園教育資助儲備 Free Quality KG Education Subsidy Reserve - Education Bureau	(795,662)	(545,927)
教育局幼稚園暨幼兒中心基金 Kindergarten-CUM-Child Care Centres under EDB Fund	1,210,646	450,369
指定用途基金 Designated Funds	<u>(953,846)</u>	<u>(4,261,263)</u>
本年度一般基金盈餘 Surplus of General Funds for the Year	9,091,847	20,186,028
調整社會福利署津助儲備 Adjustment of SWD Subvention Reserve	-	(630)
調整培愛學校盈餘 Adjustment of Pui Oi School Surplus	(3,382)	-
本年度指定用途基金盈餘 Surplus of Designated Funds for the Year	953,846	4,261,263
教育局幼稚園暨幼兒中心基金虧損 Deficit of Kindergarten-CUM-Child Care Centres under EDB Fund	<u>(1,210,646)</u>	<u>(450,369)</u>
本年度盈餘 SURPLUS FOR THE YEAR	<u>8,831,665</u>	<u>23,996,292</u>

財政方面，2023至2024年度本處自社會福利署整筆撥款津貼所得的資助總額為5億1仟3佰82萬港元。經核數師核實，全年營運收支錄得虧損1億27萬港元。截至2024年3月31日的整筆撥款儲備為1億2仟6佰92萬港元，儲備水平為18.47%，較去年下跌2.06%。有關本處的整體收支情況，請參閱本年報第96至99頁。

On the fiscal front, the total amount of subsidy made by the Social Welfare Department's Lump Sum Grant Subvention was HK\$513.82 million in 2023-24. As audited by the auditors, the annual operating income and expenditure recorded a deficit of HK\$1.27 million. The Lump Sum Grant reserve as at 31 March 2024 was HK\$126.92 million, with a reserve level of 18.47%, a decrease of 2.06% over last year. Please refer to page 96 to 99 of this annual report for the overall income and expenses of the HKCS.

註：頁96至頁99的帳目不是關於本處的指明財務報表，本處帳目本要涵蓋的財政年度的指明財務報表將於會員大會後交付公司註冊處處長，並已就關於該財政年度的指明財務報表擬備核數師報告，在核數師報告中：(i) 沒有保留或以其他方式修改；(ii) 沒有提述該核數師在不就該報告作保留的情況下以強調的方式促請有關的人注意的任何事宜；(iii) 沒有載有根據香港《公司條例》第406(2)或407(2)或(3)作出的陳述。

Note: The accounts from page 96 to page 99 are not specified financial statements in relation to HKCS. The specified financial statements for the financial year with which those accounts purport to deal will be delivered to the Companies Registrar after the Annual General Meeting. An auditor's report (i) was neither qualified nor modified; (ii) did not refer to any matter to which the auditor drew attention by way of emphasis without qualifying the report; (iii) did not contain a statement under section 406(2) or 407(2) or (3) of the Hong Kong Companies Ordinance.

收入與支出

Income and Expenditure (資料截至 2024 年 3 月 31 日 As at 31 March 2024)

收入來源 Source of Income HKD

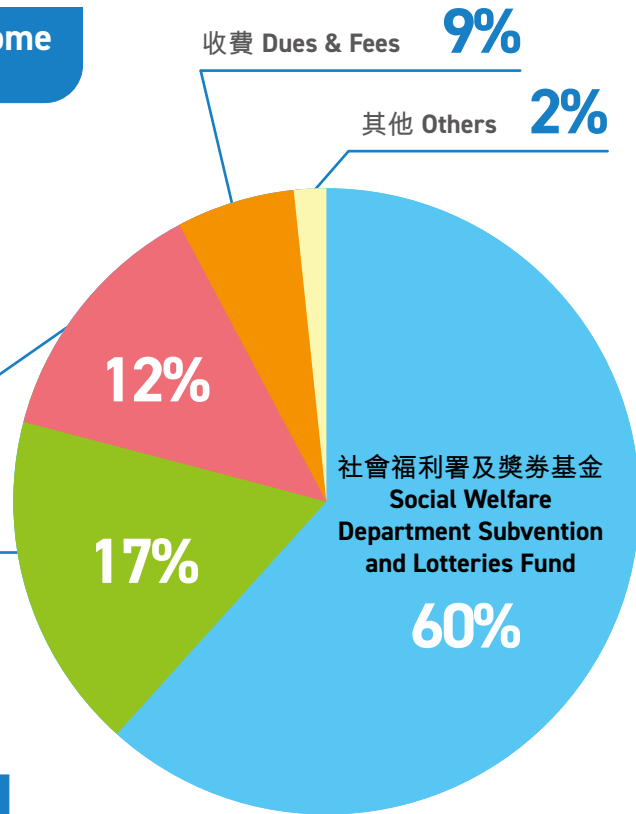
香港公益金、關愛基金、
香港賽馬會慈善信託基金、
李國賢基金、補助金及捐款

The Community Chest of Hong Kong,
Community Care Fund,
The Hong Kong Jockey Club Charities Trust,
Simon K.Y. Lee Foundation,
Grants and Donations

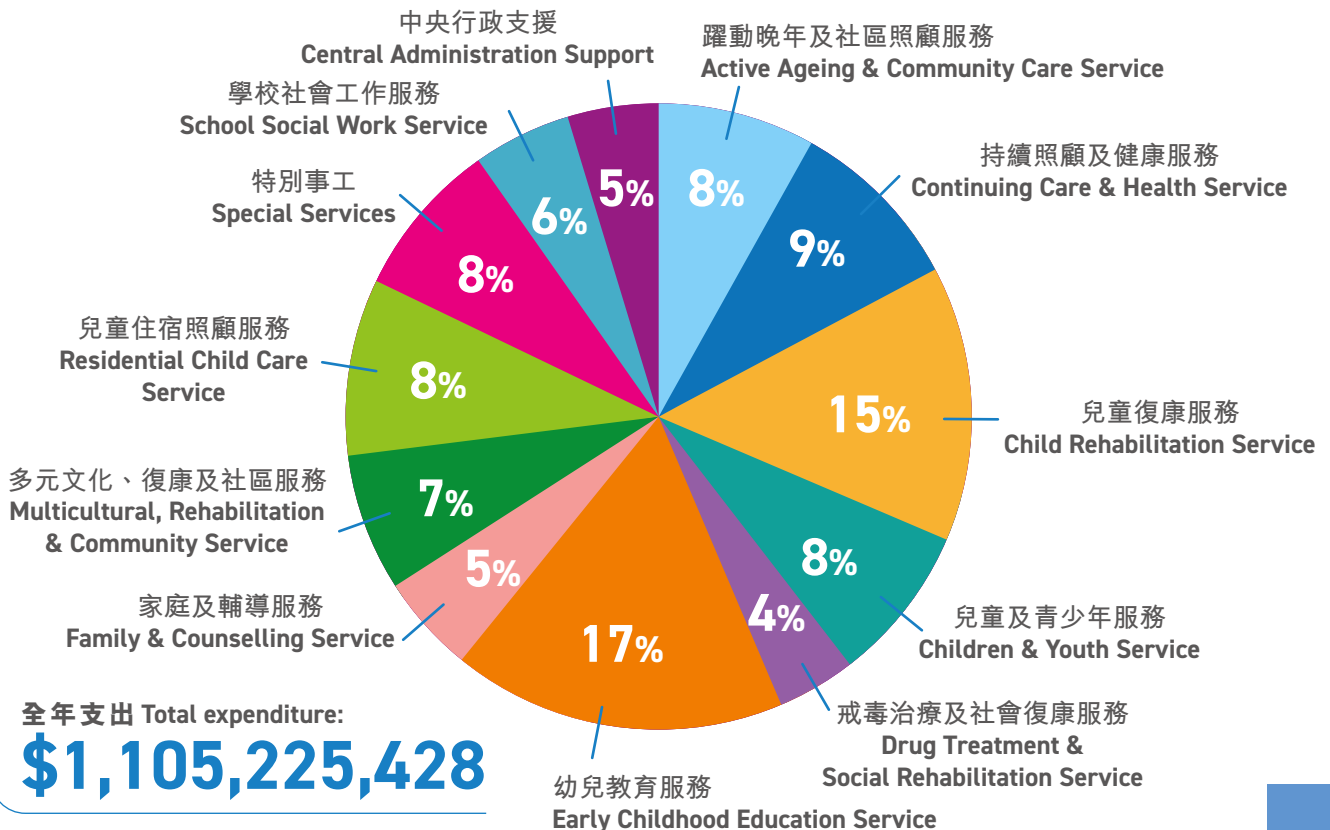
教育局及衛生署
Education Bureau and
Department of Health Subvention

全年收入 Total income:

\$1,115,271,121



開支分布 Expenditure Allocation HKD



全年支出 Total expenditure:

\$1,105,225,428

註：2023-24 周年財務報告（社會福利署資助服務）已上載至本處網頁 <http://www.hkcs.org/tc/finance>
Note: 2023-24 Annual Financial Report (on services subvented by Social Welfare Department) has been uploaded to our website <http://www.hkcs.org/en/finance>

Acknowledgements

100

我們衷心感謝下列機構、公司、團體及人士給我們的撥款、捐助及各方面的支持。因着他們對弱勢社群的愛和關心、認同及至參與我們的工作，令我們能實踐締造希望、倡導公義、牽引共融的使命，我們謹此向他們獻上摯誠的祝福！

24/7 Fitness
A Drop of Life
A.S. Watson Group (HK) Limited
Amorepacific Hong Kong Co. Limited
Anlex Service Limited
Another Shot!
Anytime Fitness (HK)
Arconic International (Asia) Limited
Arm Coffee
ASMP Limited
BNP Paribas
Bring in Change
Broad Capital Limited
C4Cat Entertainment Limited
Calli Horizon Limited
Cartus Relocation Hong Kong Limited
Cathay Pacific Services Limited
Chan Sui Ki (La Salle) College
Cheng Yeung & Co.
Chill 愛貓
Circle K
Circule Studio
CLP Power Hong Kong Limited
Coffee Tea or Me
Contrast
CVE Limited
Dazzle Hair
DDY Group Limited
Decathlon Hong Kong Company Limited
Dejavu Creative
Dick's Sporting Goods International Limited
Dogger
EC-ATECH LIMITED
ER Sports Education Limited
Facepainterhk
Flexiflox Apprael Tech. Company
Garden at Mei Ho cafe
GE Medical Systems Hong Kong Limited
General Security (HK) Limited

We would like to give our heartfelt thanks to the organisations and individuals listed below for their generous funding, donation and support to our services. They have acted out of love and care for the disadvantaged in Hong Kong; their participation and contribution meant a lot to us. Thank you very much!

General Security Limited
Generation Hong Kong
Global Education Alliance Limited
Global Payments Asia-Pacific Limited
Goldwave Steel Structure Engineering Limited
Goodwill Management Limited
Goodwill Management Limited
(A Member of Henderson Land Group)
Guge Cakery
Guotai Junan International Holdings Limited
GurBeer
HandsOn Hong Kong
Hang Lung Properties Ltd.
Hang Yick Properties Management Co. Ltd.
Harley-Davidson of Hong Kong
Herald Datanetics Limited
HK Roller Skating School Limited
HKBN Group
HKCOLO.NET Limited
HKSHOOTERS
Hong Chui Landscape Co. Ltd.
Hong Kong Design Institute
Hong Kong Football Club
Hong Kong Pet Club Limited
Hong Kong Polytechnic University Department of Applied Social Sciences
Hongkong Land Limited
iMeddy
iTE Limited
Iterative Consultancy Service (Hong Kong) Limited
Jockey Club "Tree Upcycling" Youth Co-creation Project
Kids II Far East Limited
Kwan • Makeup • Face & Body Art
Lafayette Watch Gallery
Lik Kai Engineering Company Limited
Lingnan University Alumni Association (Hong Kong) Limited
Little Buds Kindergarten
Lives are Limited
Magic Clean Environmental Service Limited
Magic Hour Production

Makerbay Foundation
 May Twelve Cakery
 May Twelve Inspiration Company Limited
 Meeple Tree Venture Company Limited
 Moment of Dance (Pole Art) Limited
 Moments of Dance Company
 Most Wise Corporation Ltd
 Motive Force Technology Limited
 Motor-Heart (Hong Kong) Limited
 Mountain Coffee
 My Dog Fits Canine Training Academy
 My Little Coffee Roastery
 Nexten Academy
 Nude Story Company Limited
 Ohm... Cafe and Bar
 Oriental Power Holdings Limited
 Pause It
 Pernod Ricard Hong Kong Limited
 Petstival
 PR Integrated Service Limited
 Public Bank (Hong Kong) Limited
 Rainbow Foundation
 Rentokil Initial Hong Kong Limited
 Richform Holdings Limited
 Rise Wise Foundation
 Rise Wise Limited
 Roaming Cafe Services Limited
 Ruff & Fetch Limited
 Sanwa Biotech Limited
 Skybot Medical Limited
 Snowyc Fitness & Sportswear
 Snowyc Limited
 Social S
 Social Ventures Hong Kong
 Something About Happiness
 Spark Medical Limited
 Spotlight Enterprises Ltd.
 St. James' Settlement Rachel Club
 Stanford Swim School Company Limited
 Supreme Facility Services Limited
 Swire Coca-Cola HK
 Tai Kwong Hilary College (TKHC)
 Tai Yau Storage Group Limited
 Tas Diving
 Tech Data Distribution (Hong Kong) Limited
 Tenson Medicare Company Ltd.
 The Curve

The New Hong Kong Association of Hair Design
 The President Education Institute
 The White Cake
 Thunder Bros Limited
 Tin Shui Wai Community Development Network
 Training Step
 Tres Pessoas Cafe
 Ultra Active Technology Limited
 UNIQLO Hong Kong
 Urban Coffee Roaster
 VEGA Technology Limited
 VESSEL
 WabiSabi Aromatherapy
 Watson's Wine
 What's Cafe
 Y Park
 Y Sound Production House
 Yandarin Kids Putonghua Centre
 Yi Shing Group Limited
 一浪
 一葉茶舍
 九龍巴士（一九三三）有限公司
 九龍國際浸信會
 九龍醫院物質誤用診所
 九龍灣消防局
 入境事務處青少年領袖團
 八鄉中心小學
 又一村花園俱樂部
 千癒物理治療中心
 大安茶冰廳
 大快活集團
 大角咀天主教小學（海帆道）
 小蜜蜂慈善基金
 中年好義工
 中國香港殘疾人奧委會
 中國基督教播道會恩福堂
 中國基督教播道會觀塘福音堂
 中華基督教會桂華山中學
 中華基督教會基順學校
 中華基督教會基慈小學
 中華基督教會基新中學
 中華基督教會望覺堂啟愛學校
 中華基督教會望覺堂賢貞幼稚園
 中華基督教會梁發紀念禮拜堂
 仁愛堂
 仁濟醫院吳王依雯長者鄰舍中心
 元朗民政事務署

鳴謝 Acknowledgements

102

- 友弦樂聚
天主教領島學校
心觸樂健康服務社
文化村生活及復康產品有限公司
以馬內利浸信會
半島南扶青團
半島南扶輪社
占美餅店
平安福音堂
幼稚園工作室
民社服務中心
民政事務總署
仲學舍
伊利沙伯醫院特別內科
光明學校
共襄善舉
匡智屯門晨曦學校
匡智松嶺第三校
匡智紹邦晨輝學校
地利亞(閩僑)英文小學
地利亞修女紀念學校(吉利徑)
地利亞修女紀念學校(百老匯)
安心網有限公司
百本專業護理服務有限公司
自然脈絡有限公司
西太平洋幼稚園
佐丹奴國際有限公司
佐敦道官立小學
余麟威基金會有限公司
佛教金剛乘慈善基金會
君日餐廳
均香餅家
快樂港仁有限公司
李伯忠一片天國際啟育中心
李國賢基金會有限公司
阮氏洋服
防止虐待兒童會
享樂行慈善基金會
佳能香港有限公司
佳寶幼稚園第二分校(建生邨)
兒童脊科基金會
典峯國際有限公司
周大福慈善基金
和悅社會企業有限公司
和諧之家
官立嘉道理爵士中學(西九龍)
幸運狗舍
怡珊亞洲慈善基金有限公司
- 拔萃男書院
明愛元朗陳震夏中學
明愛電腦工場
明愛樂勤學校
明愛賽馬會「兒」動藝術館
明愛賽馬會屯門青少年綜合服務
明愛賽馬會樂健工場
明愛醫院護士學校
東華三院王澤森長者地區中心長者
東華三院姚達之紀念小學(元朗)
東華三院徐展堂學校
東華三院海達邨社工隊
東華三院馬陳家歡幼稚園
東華三院樂融地區支援中心(離島)
東華學院護理學系
社會福利署
社會福利署獎券基金
肥仔達食品有限公司
非牟利幼兒教育機構議會
保良局庇護婦女中心
保良局林文燦英文小學
保良局陳百強伉儷青衣學校
保良局陳麗玲(百周年)學校
保良局曾星如幼稚園
保良局賽馬會大棠渡假村
保良局羅氏信託學校
保信堂有限公司
信恆善愛
南北行參茸葯材有限公司
南澳大學香港校友會工商管理碩士同學會
城市專業管理有限公司
姜濤姜糖將心比心義工團
宣道會興華堂
恒益物業管理有限公司恒愛義工隊
恒基物業管理部恒愛義工隊
柏立基教育學院校友會何壽基學校
活齡動力慈善基金有限公司
籽識教育
食前方丈
香海正覺蓮社佛教林黃明慧幼稚園
香港上海滙豐銀行
香港大學牙醫學院
香港大學社會工作及社會行政學系
香港大學教育學院中文教育研究中心
香港大學學生會香港基層健康關顧會
香港小童群益會
香港中文大學生命科學學院
香港中文大學賽馬會公共衛生及基層醫療學院

香港中文大學賽馬會瞳心童行計劃
 香港中文大學醫學院精神科學系
 香港中文中學聯會
 香港中央圖書館玩具圖書館
 香港中華煤氣有限公司
 香港公益金
 香港太子青年獅子會
 香港心理衛生會
 香港仔坊會
 香港布廠商會朱石麟中學
 香港伍倫貢學院
 香港亞洲獅子會
 香港兒童少年粵劇團
 香港卓護義工協會
 香港迪士尼樂園管理有限公司
 香港房屋協會觀塘花園大廈長者康樂中心
 香港知專設計學院學生發展處
 香港社會服務聯會
 香港芬蘭木柱發展協會
 香港芭蕾舞團
 香港表達藝術治療服務中心
 香港青年協會荃灣青年空間
 香港青年協會一會籍及義工組
 香港青年協會鄭堅固幼稚園
 香港非物質文化遺產中心
 香港城市大學社會及行為科學系
 香港城市大學學生發展處
 香港宣教會恩錫鄰舍中心
 香港科技大學公共政策學部
 香港紅十字會
 香港紅十字會瑪嘉烈戴麟趾學校
 香港唐氏綜合症協會白普理家長資源中心
 香港家庭計劃指導會將軍澳婦女會
 香港家庭福利會
 香港家庭福利會深水埗（西）綜合家庭服務中心
 香港射手會
 香港海洋公園
 香港浸會大學社會科學院體育、運動及健康學系
 香港浸會大學持續教育學院護理教育部
 香港特別行政區政府民政事務總署
 香港國際主題樂園有限公司
 香港特殊學校議會
 香港基督教女青年會樂華綜合社會服務
 香港基督教協進會
 香港專業教育學院（李惠利）學生發展處
 香港專業教育學院（沙田）
 香港專業教育學院（黃克競）和富領袖網絡
 香港專業教育學院（黃克競）學生發展處

香港專業進修學校
 香港教育大學
 香港教育大學幼兒教育學系
 香港教育大學兒童與家庭科學中心
 香港教育大學柏立基堂義工隊
 香港教育城
 香港理工大學
 香港理工大學中文及雙語學系
 香港都會大學教育及語文學院
 香港復康會適健中心
 香港童軍總會
 香港華人基督會基愛堂
 香港華語扶輪社
 香港傷健協會九龍西傷健中心
 香港愛寵專科學院
 香港義剪協會
 香港聖公會麥理浩夫人中心
 香港聖公會麥理浩夫人中心林植宣博士老人綜合服務中心「小紅帽長幼讀書會」
 香港聖公會聖士提反堂
 香港聖公會聖提摩太堂
 香港萬國宣道浸信會白普理鄰舍中心
 香港資助小學校長會
 香港道教聯合會圓玄幼稚園（東頭邨）
 香港髮型協會
 香港髮型師協會
 香港儲運慈善基金
 香港嶺南大學文化研究系
 香港賽馬會慈善信託基金
 香港懲教署
 香港耀能協會高福耀紀念學校
 香港耀能協會賽馬會田綺玲學校
 香港耀能協會羅怡基紀念學校
 香港騰龍扶輪社
 香港鐵路有限公司
 家福中心
 恩光之友會
 恩典義剪隊
 恩寵專業寵物美容教室
 悅聲華劇團
 海洋教育協會
 素年
 動物醫生
 啟勵扶青會
 國泰航空飲食服務香港有限公司
 教育局
 基督教中國佈道會聖道迦南書院
 基督教信生會信基堂

鳴謝 Acknowledgements

104

- 基督教宣道會北角堂
 基督教香港信義會沙田多元化金齡服務中心
 基督教香港信義會青衣靈匠堂
 基督教香港信義會靈工幼兒學校
 基督教樂道幼稚園
 基督教聯合醫院院牧部
 基督教聯合醫務協會
 密乘寶門有限公司
 將軍澳英皇幼稚園
 將軍澳培智學校
 康翠園藝工程有限公司
 康樂及文化事務署觀塘拓展辦事署
 彩虹演藝團
 惜食堂
 救世軍中原慈善基金油塘幼稚園
 救世軍中原慈善基金學校
 救世軍油麻地長者社區服務中心
 救世軍陳昆棟幼稚園
 深水埗地區康健中心
 深水埗德善幼稚園
 深圳市南山區龍苑學校
 瓷々椀陶藝舍
 第二人生創生社
 陳允寶泉(香港)合營有限公司
 陸智夫國術總會
 創世家族慈善基金會
 創建大同基金有限公司
 博愛醫院王東源夫人長者地區中心
 善一堂安逸幼稚園
 善導會青衛谷預防犯罪教育中心
 復和綜合服務中心
 循道衛理中心學校支援服務
 循道衛理楊震社會服務處深水埗區
 循道衛理觀塘社會服務處神愛關懷中心
 惠康環境服務有限公司
 智樂兒童遊樂協會
 港利資本控股有限公司
 港協暨奧委會奧夢成真有限公司
 犀牛!犀牛!
 童玩館
 華富邨寶血小學
 順德聯誼總會梁潔華幼稚園
 傳者花牌
 奧比斯香港
 奧沙藝術空間
 愛同行義剪團隊
 愛家國際發展(香港)有限公司
 愛羣義工團(押解及支援組分隊)
- 愛德循環運動
 新手桌遊
 新世界發展有限公司
 新生精神康復會
 新生精神復康會安泰軒
 新界婦孺福利會長發幼兒學校
 新創建集團有限公司
 瑜樂伽教室
 當代慈善基金有限公司
 禁毒基金
 筲箕灣潮語浸信會
 義務工作發展局
 義務工作發展局音樂創意服務隊
 聖公會基福小學
 聖公會聖約翰曾肇添小學
 聖公會聖基道兒童院
 聖貞德中學
 葉志誠慈善基金有限公司
 遊沐
 道慈佛社楊日霖紀念學校
 頌怡香港有限公司
 嘉諾撒聖瑪利學校
 嘉靈集團
 夢創成真
 幟萃女子龍獅隊
 種子故事基金有限公司
 綠在深水埗
 綠腳丫親子讀書會
 維多利亞青年商會
 緊急應變中心
 銀杏館
 銅鑼灣松心耆老人院舍
 領展可持續未來館
 劉鑾雄慈善基金有限公司
 數碼義工隊 義拍團
 樂施會
 樂動之友
 衛生署
 衛生署油尖旺區長者健康外展分隊
 凝動香港體育基金
 奮進行動
 機場管理局
 機電工程署
 膳心連基金有限公司
 環保園
 禧福協會
 縱橫社會責任網絡有限公司
 賽馬會「動歷海洋」水上活動計劃

賽馬會油塘青少年綜合服務中心
 賽馬會恆健坊
 隱世威記
 點子曲奇
 離火咖啡研究所
 寵樂緣
 羅凱鈴粉絲會
 蘋果迷你倉
 露德聖母堂
 靈實恩光學校
 觀塘官立中學
 觀塘區外展青少年社會工作隊
 Ms. AHAMED Sulaiman Zainab
 AU Kai Hin
 CHAN Chun Nam
 Mr. Edwin CHAN
 CHAN Ho Lam
 CHAN Hsin Ying
 Ms. CHAN Ka Ying
 CHAN Lynn
 Ms. CHAN Ngai To
 CHAN Tsz Hon
 Ms. Winnie CHAN
 Ms. CHAU Sze Nga
 CHEN Lu
 CHENG Lung
 Mr. Albert CHEUNG
 Ms. CHEUNG Choi Yu
 CHEUNG Hoi Shan
 Ms. CHEUNG Po Wai
 Mr. CHEUNG Yan Yu
 Ms. Ching CHUEH
 Ms. Yvonne CHING
 Ms. Claudia CHIU
 CHIU Yue Chun, George
 CHIU Yuen Pui
 Ms. CHONG Wai Man
 Miss. Mimi CHOW
 Marian CHOY
 Mr. Davinder Pal Singh
 Ms. D'Ann da Silva
 Ms. Elodie Marques
 FONG Man Ying
 Ms. Adeline FUNG
 Ms. GURUNG Chandra Kumari
 HAO Tao
 HO Chi Ming
 Mr. Jimmy HO

Mr. HO Ka Hei Ernest
 HO Pui Ling
 Mr. HO Wai Chong
 HUNG Sham Na Flora
 Ms. KAN Sze Chi
 Mr. KHAN Shahab
 KIAT Hoi Ki
 Ms. KWOK Yee Yan Christy
 Ms. Glyn LAI
 Ms. Judy LAM
 LAM Kelly
 Ms. Mandy LAM
 Mr. LAM Wai Ki
 LAU Chunfai
 LAU Tak Wang
 LAU Yin Yim
 LAU Chi Yuen
 Ms. LEE Kong Chu
 LEE Laura Choon Cheng
 Ms. Renee LEE
 LEE Yuen Yan
 LEUNG In Ga
 Ms. LEUNG Kei Man
 LIE Suet Yu Michell
 Ms. Liz LIM
 LING Hoh Yan
 Ms. LO Hiu Tung Janice
 LO Wing Yan Ellen
 Ms. Alison LUK
 Ms. Tess MAN
 Ms. Pricilla MA
 MA Tung Sing Anthony
 Ms. Melchor Florece
 Ms. MOK Yuet Chu
 NG Chok Ming
 NG Mei Lin
 NG Wai Kit
 PONG Wai Hing
 Mr. PUN Bishal
 Ms. Mandy SHUM
 Mr. SZETO Cheuk Wing
 Mr. THAPA Praksah
 Ms. Kimberley TONG
 TSANG Yimyim
 TSANG Chi chung
 TSANG Hing Hing
 Mr. TSE Tsz Hei
 Ms. Yan TSE

Derrick WEE
 Ms. Arthur WONG
 WONG Chingyee
 Mr. Kan WONG
 Ms. WONG Ling Ngan
 WONG Mei PO
 WONG Pui Kei Constance
 WONG Pui Kei Constance
 Ms. WONG Siu Mei
 WONG Sin Ting
 WONG Chik Yung
 WONG Siu On
 Ms. WU Man Shun
 YE Zhiyu
 YEUNG Lai Sum
 YEUNG Lai Wa
 YEUNG Pui Shan
 YEUNG Pui Shan
 Ms. Vanessa YIK
 Mr. YIP Chin To
 Ms. Ronnie YIP
 Mr. YUSUF Mohideen
 YU Yik Sing
 丁穎柔小朋友
 尹子俞小朋友
 尹日臨小朋友
 尹善誼小朋友
 尹善謙小朋友
 尹靖雅小朋友
 孔培熹小朋友
 方一唯小朋友
 方日熙小朋友
 方景睿小朋友
 王允祈小朋友
 王立懿小朋友
 王迪晞小朋友
 王培忠先生
 王晞潼小朋友
 王婭澄小朋友
 王皓澄小朋友
 王群華女士
 王靖曦小朋友
 王維琛小朋友
 王瀚林小朋友
 丘焯樂小朋友
 古立辰小朋友
 石朗言小朋友
 石曉新小朋友

鳴謝 Acknowledgements

106

- 伍家駿小朋友
伍笑英女士
伍婉霞女士
伍梓維小朋友
伍凱熒小朋友
伍詠姿小朋友
伍誌揚小朋友
任芷芊小姐
任靖希小朋友
任靖言小朋友
匡瑜小朋友
匡璿小朋友
危善蘅女士
朱立然小朋友
朱希同小朋友
朱清楓小朋友
朱皓謙小朋友
朱雋永小朋友
朱毅致小朋友
江均謙小朋友
江依璇小朋友
江若瞳小朋友
江焯熹小朋友
江穎霖小朋友
何一峯小朋友
何子健小朋友
何子健先生
何子樂小朋友
何信隆小朋友
何奕儒小朋友
何彥縉小朋友
何思欣小朋友
何盈樂小朋友
何晉頤小朋友
何梓沂
何煥喬小朋友
何凱言小朋友
何溢稀小朋友
何靖翹小朋友
何總諾小朋友
余心悅小朋友
余立雄小朋友
余承軒小朋友
余星彤小朋友
余偉緻小朋友
吳一諾小朋友
吳予瞳小朋友
吳沛柔小朋友
- 吳芊菁小朋友
吳卓朗先生
吳芯瑜小朋友
吳旻翺小朋友
吳旻穗小朋友
吳俊逸小朋友
吳彥龍小朋友
吳施蓓小朋友
吳映翹小朋友
吳紀瑤小姐
吳珈兒小姐
吳哲海小朋友
吳振朗小朋友
吳詩瑜小朋友
吳嘉敏女士
吳嘉燕女士
吳翟紳小朋友
吳熹旻小朋友
吳穎小朋友
吳寶堯小朋友
呂芯玥小朋友
呂洛兒小朋友
宋佳音小朋友
宋奕鳴小朋友
宋璞小朋友
岑浩正小朋友
岑浩誠小朋友
岑倬儷小朋友
岑愷晴小朋友
岑慧儀女士
李天佑小朋友
李天諾小朋友
李文浩小朋友
李仲儀小朋友
李安妮小朋友
李安晴小朋友
李妙娜女士
李廷小朋友
李芊瑤女士
李芊瑤小朋友
李佩澄小朋友
李卓蔚小朋友
李卓翹女士
李尚禮小朋友
李幸儒小朋友
李幸頤小朋友
李欣穎小朋友
李玥澄小朋友
- 李知熙小朋友
李知樂小朋友
李俊樂小朋友
李俊謙小朋友
李俊鏗小朋友
李奕熹小朋友
李姿琳小朋友
李思瑤小朋友
李思靈小朋友
李柏賢小朋友
李珀羽小朋友
李珀浠小朋友
李珈佑小朋友
李倩雅小朋友
李哲淳小朋友
李哲淳先生
李恩正小朋友
李悟宇小朋友
李振浩小朋友
李晉賢小朋友
李朗晴小朋友
李海澄小朋友
李浩銓牧師
李偉森先生
李雪滢小朋友
李博霖小朋友
李晴朗小朋友
李順玲女士
李詩晴小朋友
李靖怡小朋友
李嘉煒小姐
李睿霖小朋友
李影瑤女士
李慧雯小姐
李摯瑾小朋友
李澄恩小朋友
李燕玲女士
李穎妍小朋友
李鎧彤小朋友
村松孝真先生
杜斯恩小朋友
杜善臻小朋友
沈焯然小朋友
肖廷環小朋友
阮純熙小朋友
阮純熙先生
周子悅小姐
周子琪小朋友
- 周子皓小朋友
周延澤小朋友
周芷慧女士
周芷慧小朋友
周俊彥小朋友
周奕樂小朋友
周宥匡小朋友
周柏呈小朋友
周晉陞先生
周晉陞小朋友
周淑琮女士
周祥發先生
周鈞正小朋友
周鈞堯小朋友
周萬善先生
周萬慈先生
周樂晴小朋友
周耀興先生
尚星然小朋友
易晉小朋友
林允稀小朋友
林天行先生
林以信小朋友
林卓毅小朋友
林卓遨小朋友
林忠成博士
林玥澄小朋友
林芷伽小朋友
林俊亨小朋友
林映潼小朋友
林洛煒小朋友
林珀匡小朋友
林珀溢小朋友
林盼翹小朋友
林美玲醫生
林美珍女士
林剛正小朋友
林悅小朋友
林殷夷女士
林偉文議員
林童小朋友
林逸朗小朋友
林焯堃小朋友
林愷蔚小朋友
林瑞玉女士
林鼎智先生
林嘉誼女士
林語城小朋友

林德權先生
林樂軒小朋友
林濔正小朋友
林濔昕小朋友
林諾呈小朋友
林麗萍女士
林藹濶小朋友
邵雅悠小姐
邵嘉懿小朋友
邱昊霖小朋友
邱靖謙小朋友
金偉明校長
侯柏琦小朋友
侯柏瑜小朋友
侯詠好小朋友
姜梓朗小朋友
姜雅峰小朋友
姚芷彤小朋友
姚哲熙小朋友
姚梓駿小朋友
施皓然小朋友
施舜然小朋友
洪子皓小朋友
洪熙竣小朋友
紀承熹小朋友
紀柔希小朋友
胡梓晴小朋友
胡善芝小朋友
胡敬清女士
范于正小朋友
范紀陽小朋友
范朗妍小朋友
范聞睿小朋友
范麗瑤女士
韋敏妍女士
凌浚熙小朋友
凌偉邦先生
凌翊熙小朋友
唐樂忻小朋友
唐樂樂小朋友
夏心玥小朋友
夏心皓小朋友
夏漢輝先生
孫茵小朋友
孫樂文小朋友
孫樂意小朋友
容紹裘先生
徐立曦小朋友

徐奕希小朋友
徐翊樂小朋友
徐覺正小朋友
徐覺恩小朋友
殷倩婷
秦海晴小朋友
秦滿容女士
秦諾怡小朋友
翁偉先生
袁天朗小朋友
袁善言小朋友
馬兆鋸小朋友
馬君博小朋友
馬止恩小朋友
馬欣煒小朋友
馬祉祐小朋友
馬煦晴小朋友
馬靖曦小朋友
馬樂心小朋友
高皓陽小朋友
高曦小朋友
崔天瀚小朋友
崔天耀小朋友
崔桂嬋女士
崔德龍先生
張仁康小朋友
張本弦小朋友
張芊悠小朋友
張佩玉女士
張佩悠小朋友
張佩琳小姐
張昊哲小朋友
張知行小朋友
張哲匡小朋友
張家仁小朋友
張家浩小朋友
張家睿小朋友
張展翰小朋友
張展峯小朋友
張庭睿小朋友
張根富先生
張紹岐小朋友
張凱喬小朋友
張景培先生
張景皓小朋友
張皓舜小朋友
張善桐小朋友
張順霞女士

張誠晉小朋友
張嘉桓小朋友
張爾庭
張慶權先生
張慕桐小朋友
張瑩瑩女士
張澤松博士
張蕊茵小朋友
張禧年小朋友
張翹驛小朋友
張灝瑜小朋友
曹天藍小朋友
曹司愉小朋友
曹樂恩小朋友
梁少芬女士
梁泳之小朋友
梁芷蕊小朋友
梁洛恩小朋友
梁苡旋小朋友
梁悅翹小朋友
梁晉晞小朋友
梁晉曦小朋友
梁栩綾小朋友
梁海情小朋友
梁祐騫小朋友
梁凱晴小朋友
梁景熹小朋友
梁智城
梁雅惠小朋友
梁愷霖小朋友
梁楚熹小朋友
梁瑞庭小朋友
梁萬祈小朋友
梁煒晴小朋友
梁煒謙小朋友
梁瑋琴女士
梁紹潼小朋友
梁熙諾小朋友
梁鎧浚小朋友
梁懿心小朋友
梅德雅小朋友
梅德曦小朋友
莫希沂小朋友
莫杏賢女士
莫佩芬女士
莫皓智小朋友
莫鈞皓小朋友
莫熙楊小朋友

莫樹勳先生
莊天樂小朋友
莊日童小朋友
莊以心小朋友
莊秉灝小朋友
莊溢風小朋友
許兆禮小朋友
許培茜女士
許淳貽小朋友
許聆心小朋友
許皓綯小朋友
許諾小朋友
許藹華女士
郭巧妍小朋友
郭永祺小朋友
郭成熙小朋友
郭康泳小朋友
郭彩薇女士
郭惠英女士
郭愷同小朋友
郭霽枝小朋友
陳千嵐小朋友
陳子溱小朋友
陳文哲小朋友
陳以信小朋友
陳以信先生
陳巧妍小朋友
陳玉琴女士
陳兆茹女士
陳旨謙小朋友
陳孝宇小朋友
陳希朗小朋友
陳灼明先生
陳芍杏小朋友
陳貝翹小朋友
陳芊夢小朋友
陳芊語小朋友
陳芊澄女士
陳卓菲小朋友
陳忠先生
陳昊洋小朋友
陳昊洵小朋友
陳昊霖小朋友
陳玥寧女士
陳玥寧小朋友
陳亮言小朋友
陳勇維小朋友
陳宥希小朋友

鳴謝 Acknowledgements

108

陳昭穎小朋友
 陳美穎小朋友
 陳栩晉小朋友
 陳浩嵐小朋友
 陳浣宥小朋友
 陳國偉議員
 陳敏芳女士
 陳雪玲女士
 陳雪晴小朋友
 陳婧妍小朋友
 陳婧儀小姐
 陳翊臻小朋友
 陳葦嵐小朋友
 陳凱帆小朋友
 陳凱喬小朋友
 陳凱嵐小朋友
 陳惠卿女士
 陳景倫小朋友
 陳皓燾小朋友
 陳善悠小朋友
 陳逸鏞小朋友
 陳焯娜小朋友
 陳筠霖小朋友
 陳軾儒小朋友
 陳靖之小朋友
 陳靖熹小朋友
 陳曄樂小朋友
 陳煒臻小朋友
 陳嘉霖博士及家人
 陳淑琳小朋友
 陳樂茵小朋友
 陳樂頤小朋友
 陳皓霖小朋友
 陳曉言小朋友
 陳熹愉小朋友
 陳環丹小朋友
 陳穎欣小姐
 陳靜君女士
 陳禮勤小朋友
 陳禮霆小朋友
 陳麗儒小朋友
 陳蘊恩小朋友
 陳蘊慈小朋友
 陸佩芬女士
 陸禹匡小朋友
 陸穎妍小朋友
 陸翹小朋友
 陸懿小朋友

麥子浠小朋友
 麥泳晴女士
 麥俊豪先生
 麥庭瑄小朋友
 麥凱喬小朋友
 麥婷僊小朋友
 麥愷晉小朋友
 麥綺蓮女士
 麥駿希小朋友
 傅盈雅小朋友
 傅學賢小朋友
 勞子朗小朋友
 勞淑欣小姐
 彭心瑤小朋友
 彭淑琮女士
 彭樂希小朋友
 彭穎嫻小朋友
 彭懿澄小朋友
 曾一鳴小朋友
 曾玉蘭女士
 曾汝安小朋友
 曾河信先生
 曾俊皓小朋友
 曾昭逸小朋友
 曾柏綸小朋友
 曾皓軒小朋友
 曾熙堯小朋友
 曾塔嫻小朋友
 曾鎧辰小朋友
 游清賢小朋友
 游清鴻小朋友
 湯立勤小朋友
 湯信熙小朋友
 馮巧瑩小朋友
 馮厚瑜小朋友
 馮郎廷小朋友
 馮崇恩小朋友
 馮雅靖小朋友
 馮頌一小朋友
 馮皜日小朋友
 黃子康小朋友
 黃子灃女士
 黃子灃小朋友
 黃予陶小朋友
 黃天倫小朋友
 黃心意小朋友
 黃日熙小朋友
 黃巧霖小朋友

黃巧霞女士
 黃秀妹女士
 黃芊霖小朋友
 黃宗顯醫生
 黃泳嵐小姐
 黃玥小朋友
 黃芷悠小朋友
 黃芷喬小朋友
 黃芷慧小朋友
 黃俊傑
 黃奕詩小朋友
 黃奕曦小朋友
 黃思諾小朋友
 黃柏森小朋友
 黃浩嘉小朋友
 黃彧萱小朋友
 黃婕瑩女士
 黃善知小朋友
 黃善樺小朋友
 黃詠琳小朋友
 黃雅媛小朋友
 黃意晴小朋友
 黃愷晴小朋友
 黃愷瑤小朋友
 黃溢鏗小朋友
 黃裕禧小朋友
 黃嘉儀女士
 黃澈然小朋友
 黃睿哲小朋友
 黃樂言小朋友
 黃蔚澄小朋友
 黃澤平先生
 黃燕琮女士
 黃諾濤小朋友
 黃瓊淳小朋友
 黃韻心小朋友
 黃麗蓉女士
 楊千汶小朋友
 楊沛洛小朋友
 楊岳霖小朋友
 楊芷晴小朋友
 楊芷嫻牧師
 楊柏橋小朋友
 楊敏潔女士
 楊善茵小朋友
 楊滿鴻先生
 楊蓓霖小朋友
 楊瑩瑩女士

楊曉洛小朋友
 楊贊淳小朋友
 楊麗珍女士
 楊麗森女士
 楊耀天小朋友
 源昊宏小朋友
 源昊洋小朋友
 源昊霖小朋友
 葉城佑小朋友
 葉迪堃小朋友
 葉家希小朋友
 葉倬騫小朋友
 葉凱霖小朋友
 葉慧丹小姐
 葉曉宸小朋友
 葛佳
 董子樂小朋友
 詹子瑜小朋友
 鄒子睿小朋友
 鄒昊小朋友
 鄒鑾睿小朋友
 雷哲雅小朋友
 雷哲穎小朋友
 雷榮鈺小朋友
 雷懿文小朋友
 廖子沂小朋友
 廖天朗小朋友
 廖浩霆
 廖悅穎小朋友
 廖栢言小朋友
 熊梓榆小朋友
 甄政樂小朋友
 甄浩軒小朋友
 甄景輝男士
 翟美綸女士
 蒙亞壬女士
 蒲卓延小朋友
 褚善曦小朋友
 褚鎧恩小朋友
 趙秀碧女士
 趙俊灝小朋友
 趙梓軒小朋友
 趙熙祐小朋友
 趙穎潼小朋友
 趙羲妍小朋友
 趙灝琛小朋友
 劉上瑜小朋友
 劉心朗小朋友

劉永盼小朋友
 劉芊蘊小朋友
 劉卓立小朋友
 劉卓妤小朋友
 劉卓宜小朋友
 劉芯瑜小朋友
 劉芯瑤小朋友
 劉俊彥小朋友
 劉俊康
 劉思貝小朋友
 劉倩怡小姐
 劉晞妍小朋友
 劉晞朗小朋友
 劉旖晴小朋友
 劉竭傳小朋友
 劉綽欣小姐
 劉蔚晴小朋友
 劉蔚藍小朋友
 劉曉柔小朋友
 劉曦雅小朋友
 樊劭哲小朋友
 歐陽子盈小朋友
 潘子涵小朋友
 潘玉嫦女士
 潘星宇小朋友
 蔡名慧小朋友
 蔡卓朗小朋友
 蔡卓穎小朋友
 蔡卓霖小朋友
 蔡承志小朋友
 蔡明芮小朋友
 蔡芷晴小朋友
 蔡柏杰小朋友
 蔡逸寧小姐
 蔡頌熙小朋友
 蔡頌謙小朋友
 蔡頌禮小朋友
 蔡嘉懿小朋友
 鄭元亨小朋友
 鄭秀齊女士
 鄭芍翹小朋友
 鄭卓彧小朋友
 鄭明輝先生
 鄭芷怡小朋友
 鄭采翹小朋友
 鄭珊玲女士
 鄭偉雄
 鄭啟文先生

鄭福發先生
 鄭毓麗女士
 鄭毓騰先生
 鄭漢英女士
 鄭潔明女士
 鄭曉蔚小朋友
 鄭懿恆小朋友
 鄭鈺滄小朋友
 鄧子樂小朋友
 鄧允言小朋友
 鄧幸兒小朋友
 鄧柏希小朋友
 鄧柏謙小朋友
 鄧啟耀先生
 鄧淳心小朋友
 鄧清露女士
 鄧淦升
 鄧淦升先生
 鄧皓晞小朋友
 鄧頌熹小朋友
 鄧暉澄小朋友
 鄧顥懷先生
 黎欣瞳小朋友
 黎翊朗小朋友
 黎惠珍女士
 黎寶坤小朋友
 盧希晴小朋友
 盧佩鏞女士
 盧彥宏小朋友
 盧政賢小朋友
 盧婉雲女士
 盧梅芬女士
 盧靖悠小朋友
 盧鳳儀女士
 盧德成先生
 盧樂儒小朋友
 蕭盈樂小朋友
 蕭堯小朋友
 蕭嘉瑩小姐
 蕭曉恩小朋友
 賴頌妍小朋友
 賴頌樂小朋友
 錢施施小朋友
 霍吳銘小朋友
 霍柏熹小朋友
 霍梓嬈小朋友
 禰皓志小朋友
 戴波兒

戴證行小朋友
 謝凱韻小朋友
 謝楠小朋友
 謝嘉雯女士
 謝樂行小朋友
 謝樂桐小朋友
 謝禮晉小朋友
 謝禮巽小朋友
 謝悅生小朋友
 鍾百勤小朋友
 鍾希晴小朋友
 鍾卓誠小朋友
 鍾柏銳小朋友
 鍾朗澄小朋友
 鍾朗謙小朋友
 鍾浩博小朋友
 鍾紹大小朋友
 鍾瑋亮小朋友
 鍾瑋璇小朋友
 鍾皓晴小朋友
 鍾綽倫小朋友
 鍾綽華小朋友
 顏朗小朋友
 鄺子菁小朋友
 鄺哲熹小朋友
 鄺靖鈞小朋友
 羅巧澄小朋友
 羅正然小朋友
 羅竹文先生
 羅卓琳小朋友
 羅祐丞小朋友
 羅雪怡女士
 羅雪怡小朋友
 羅道銘小朋友
 羅嘉駿小朋友
 羅嘉駿先生
 羅澄諾小朋友
 羅潔盈小朋友
 羅蔚芝小姐
 羅銓彥小朋友
 譚允深小朋友
 譚卓翹小朋友
 譚美寶女士
 譚敖希小朋友
 譚進心小朋友
 譚進言小朋友
 譚諾霖小朋友
 譚焯濂小朋友

譚道勤小朋友
 譚慶一小朋友
 譚灝峰小朋友
 關岫滔小朋友
 關焯男小朋友
 關麗儀女士
 嚴慧小朋友
 蘇肖兒女士
 蘇佩茹女士
 蘇泳心小朋友
 蘇泓濤小朋友
 蘇淑玲小姐
 蘇意霞女士
 顧心悅小朋友
 顧熹諾小朋友
 龔文曦小朋友

服務單位概覽 Service Units

110

附錄 Appendices

服務單位概覽 Service Units

總部大樓 The Headquarters

香港九龍尖沙咀加連威老道33號
33 Granville Road, Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong

網址 Website: www.hkcs.org
電郵 Email: info@hkcs.org
電話 Tel: 2731-6316 傳真 Fax: 2731-6333

總幹事辦公室 Director's Office

香港九龍尖沙咀加連威老道33號8樓
8/F, 33 Granville Road, Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong

電郵 Email: director@hkcs.org
電話 Tel: 2731-6281 傳真 Fax: 2311-0275

副總幹事辦公室 (兒童及家庭) Deputy Director's Office (Child & Family)

香港九龍尖沙咀加連威老道33號8樓
8/F, 33 Granville Road, Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong

電郵 Email: ddcf@hkcs.org
電話 Tel: 2731-6282 傳真 Fax: 2311-0275

副總幹事辦公室 (長者、復康及社區) Deputy Director's Office (Elderly, Rehabilitation & Community)

香港九龍尖沙咀加連威老道33號8樓
8/F, 33 Granville Road, Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong

電郵 Email: dderc@hkcs.org
電話 Tel: 2731-6283 傳真 Fax: 2311-0275

副總幹事辦公室 (青少年及社會復康) Deputy Director's Office (Youth & Social Rehabilitation)

香港九龍尖沙咀加連威老道33號8樓
8/F, 33 Granville Road, Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong

電郵 Email: ddysr@hkcs.org
電話 Tel: 2731-6284 傳真 Fax: 2311-0275

行政及支援部 Administration & Support Office

香港九龍尖沙咀加連威老道33號1樓
1/F, 33 Granville Road, Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong

電郵 Email: aso@hkcs.org
電話 Tel: 2731-6318 傳真 Fax: 2311-0275

會計部 Accounts Office

香港九龍尖沙咀加連威老道33號8樓
8/F, 33 Granville Road, Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong

電郵 Email: accounts@hkcs.org
電話 Tel: 3890-3406 傳真 Fax: 3003-6269

總務部 General Office

香港九龍尖沙咀加連威老道33號地下
G/F, 33 Granville Road, Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong

電郵 Email: go@hkcs.org
電話 Tel: 2731-6201 傳真 Fax: 2731-6333

人力資源部 Human Resources Office

香港九龍尖沙咀加連威老道33號7樓
7/F, 33 Granville Road, Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong

電郵 Email: hr@hkcs.org
電話 Tel: 2731-6234 傳真 Fax: 2731-6373

資訊科技部 Information Technology Office

香港九龍尖沙咀加連威老道33號5樓
5/F, 33 Granville Road, Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong

電郵 Email: it@hkcs.org
電話 Tel: 2731-6380 傳真 Fax: 3003-8626

研究及發展中心 Centre for Research and Development

香港九龍尖沙咀加連威老道33號6樓
6/F, 33 Granville Road, Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong

電郵 Email: research@hkcs.org
電話 Tel: 2731-6236 傳真 Fax: 2731-6363

企業拓展部 Corporate Development Office

香港九龍尖沙咀加連威老道33號6樓
6/F, 33 Granville Road, Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong

電郵 Email: cdo@hkcs.org
電話 Tel: 2731-6260 傳真 Fax: 2731-6363

質素及人才培育部 Quality and Talent Development Office

香港九龍尖沙咀加連威老道33號地下
G/F, 33 Granville Road, Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong

電郵 Email: qd@hkcs.org
電話 Tel: 2731-6376 傳真 Fax: 2731-6363

兒童復康服務 Child Rehabilitation Service

香港九龍尖沙咀加連威老道33號4樓
4/F, 33 Granville Road, Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong

電郵 Email: crs@hkcs.org
電話 Tel: 2731-6375 傳真 Fax: 2724-3593

地區言語治療服務隊

District-based Speech Therapy Team

香港九龍觀塘翠屏道17號觀塘社區中心2樓
2/F, Kwun Tong Community Centre, 17 Tsui Ping Road, Kwun Tong, Kowloon, Hong Kong

電郵 Email: dstt@hkcs.org
電話 Tel: 3579-5282 傳真 Fax: 3579-5266

元朗早期教育及訓練中心**Yuen Long Early Education and Training Centre**

香港新界元朗水邊圍邨碧水樓平台 207-210 室
Room 207-210, Podium, Bik Shui House, Shui Pin Wai
Estate, Yuen Long, New Territories, Hong Kong

電郵 Email: yleetc@hkcs.org
電話 Tel: 2473-2989 傳真 Fax: 2442-4761

屯門早期教育及訓練中心**Tuen Mun Early Education and Training Centre**

香港新界屯門青山公路 201 號 2 樓
1/F, 201 Castle Peak Road, Tuen Mun, New Territories,
Hong Kong

電郵 Email: tmeetc@hkcs.org
電話 Tel: 2451-6738 傳真 Fax: 2440-8600

葵興早期教育及訓練中心**Kwai Hing Early Education and Training Centre**

香港新界葵涌葵興邨興福樓地下
G/F, Hing Fuk House, Kwai Hing Estate, Kwai Chung,
New Territories, Hong Kong

電郵 Email: kheetc@hkcs.email
電話 Tel: 2423-1822 傳真 Fax: 2423-1838

彩雲早期教育及訓練中心**Choi Wan Early Education and Training Centre**

香港九龍黃大仙彩雲邨彩鳳徑 38 號彩雲社區中心地下
G/F, Choi Wan Community Centre, 38 Choi Fung Path,
Choi Wan Estate, Wong Tai Sin, Kowloon, Hong Kong

電郵 Email: cweetc@hkcs.org
電話 Tel: 2796-2722 傳真 Fax: 2796-2790

環翠早期教育及訓練中心**Wan Tsui Early Education and Training Centre**

香港柴灣環翠邨福翠樓地下 102-107 號
102-107, G/F, Fook Tsui House, Wan Tsui Estate,
Chai Wan, Hong Kong

電郵 Email: wteetc@hkcs.org
電話 Tel: 2898-9505 傳真 Fax: 2889-7165

祥華幼兒中心 Cheung Wah Child Care Centre

香港新界粉嶺祥華邨祥智樓地下 A 翼
Wing A, G/F, Cheung Chi House, Cheung Wah Estate,
Fanling, New Territories, Hong Kong

電郵 Email: cwccc@hkcs.org
電話 Tel: 2676-2020 傳真 Fax: 2676-7673

摩理臣山兒童發展中心**Morrison Hill Child Development Centre**

香港灣仔皇后大道東 282 號鄧肇堅醫院社區日間醫療中心
1 字樓
1/F, Community Ambulatory Care Centre, Tang Shiu Kin
Hospital, 282 Queen's Road East, Wan Chai, Hong Kong

電郵 Email: mcddc@hkcs.org
電話 Tel: 3553-3638 傳真 Fax: 3553-3636

匯愛家長資源中心 (觀塘)**To-gather Parents Resource Centre (Kwun Tong)**

香港九龍九龍灣宏開道 8 號其士商業中心 1017-1018 室
Units 1017-1018, Chevalier Commercial Centre, 8 Wang
Hoi Road, Kowloon Bay, Kowloon, Hong Kong

電郵 Email: prckt@hkcs.org
電話 Tel: 3993-1055 傳真 Fax: 3956-2144

匯愛家長資源中心 (深水埗)**To-gather Parents Resource Centre (Shamshuiipo)**

香港九龍長沙灣元洲街 362 號尚南天 1 樓 1 及 2 號舖
Shop 1 & 2, 1/F, Southern Lodge, 362 Un Chau Street,
Cheung Sha Wan, Kowloon, Hong Kong

電郵 Email: prcssp@hkcs.org
電話 Tel: 2483-9308 傳真 Fax: 2918-1175

心橋融合教育服務 (第一隊)**Bridge-Integrated Education Service (Team 1)**

香港新界屯門屯喜路 2 號屯門栢麗廣場 27 樓 2702 室
Office 2702, 27/F, Tuen Mun Parklane Square, 2 Tuen Hi
Road, Tuen Mun, New Territories, Hong Kong

電郵 Email: biep1@hkcs.org
電話 Tel: 2146-3633 傳真 Fax: 2146-3631

心橋融合教育服務 (第二隊)**Bridge-Integrated Education Service (Team 2)**

香港九龍深水埗石硤尾邨美禧樓 301 號舖
Shop No. 301, Mei Hei House, Shek Kip Mei Estate,
Shamshuiipo, Kowloon, Hong Kong

電郵 Email: biep2@hkcs.org
電話 Tel: 2568-8176 傳真 Fax: 2568-8300

心橋融合教育服務 (第三隊)**Bridge-Integrated Education Service (Team 3)**

香港九龍九龍灣宏開道 16 號德福大廈 10 樓 05 室
Unit 5, 10/F., Telford House, No. 16 Wang Hoi Road,
Kowloon Bay, Kowloon, Hong Kong

電郵 Email: bies3@hkcs.org
電話 Tel: 2802-0002 傳真 Fax: 2802-1115

心橋融合教育服務 (第四隊)**Bridge-Integrated Education Service (Team 4)**

香港新界沙田火炭山尾街 18-24 號沙田商業中心
11 樓 12 室
Unit 12, 11/F, Shatin Galleria, 18-24 Shan Mei Street,
Fo Tan, Shatin, New Territories, Hong Kong

電郵 Email: bies4@hkcs.org
電話 Tel: 3793-4162 傳真 Fax: 3793-4160

心橋融合教育服務 (第五隊)**Bridge-Integrated Education Service (Team 5)**

香港新界葵芳興芳路223號新都會廣場二期11樓03-04室
Unit 1103-04, 11/F., Metroplaza Tower 2, 223 Hing Fong Road, Kwai Fong, New Territories, Hong Kong

電郵 Email: bies5@hkcs.org

電話 Tel: 3460-2131 傳真 Fax: 3956-5186

心橋融合教育服務 (第六隊)**Bridge-Integrated Education Service (Team 6)**

香港新界屯門屯喜路2號屯門栢麗廣場27樓2702室
Office 2702, 27/F, Tuen Mun Parklane Square, 2 Tuen Hi Road Tuen Mun, New Territories, Hong Kong

電郵 Email: bies6@hkcs.org

電話 Tel: 2146-3231 傳真 Fax: 2146-3631

學習訓練津貼計劃**Training Subsidy Programme (TSP)**

香港新界元朗水邊圍邨碧水樓201室
Unit 201, Bik Shui House, Shui Pin Wai Estate, Yuen Long, New Territories, Hong Kong

電郵 Email: tsp@hkcs.org

電話 Tel: 2470-1738 傳真 Fax: 2470-1760

心橋兒童發展計劃**Project Bridge for Children's Development**

香港九龍觀塘翠屏道17號觀塘社區中心2樓
2/F, Kwun Tong Community Centre, 17 Tsui Ping Road, Kwun Tong, Kowloon, Hong Kong

電郵 Email: pbridge@hkcs.org

電話 Tel: 3758-2703 傳真 Fax: 3758-2660

“VICTOR” 嬰幼專業培訓計劃**“VICTOR” – Early Childhood Professional Training Project**

香港九龍觀塘翠屏道17號觀塘社區中心2樓
2/F, Kwun Tong Community Centre, 17 Tsui Ping Road, Kwun Tong, Kowloon, Hong Kong

電郵 Email: victor@hkcs.org

電話 Tel: 3579-5282 傳真 Fax: 3579-5266

幼兒教育服務**Early Childhood Education Service**

香港九龍尖沙咀加連威老道33號4樓
4/F, 33 Granville Road, Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong

電郵 Email: eces@hkcs.org

電話 Tel: 2731-6222 傳真 Fax: 2724-3593

雋匯幼兒學校 Central Nursery School

香港九龍旺角上海街557號旺角綜合大樓3樓
3/F, Mongkok Complex, 557 Shanghai Street, Kowloon, Hong Kong

電郵 Email: cns@hkcs.org

電話 Tel: 2380-2320 傳真 Fax: 2380-9788

觀塘幼兒學校 Kwun Tong Nursery School

香港九龍觀塘翠屏道17號觀塘社區中心4樓及天台
4/F & Roof Playground, Kwun Tong Community Centre, 17 Tsui Ping Road, Kwun Tong, Kowloon, Hong Kong

電郵 Email: ktns@hkcs.org

電話 Tel: 2389-1866 傳真 Fax: 2345-3525

大坑東幼兒學校 Tai Hang Tung Nursery School

香港九龍大坑東棠蔭街17號大坑東社區中心4樓及天台
4/F & Roof Playground, Tai Hang Tung Community Centre, 17 Tong Yam Street, Tai Hang Tung, Kowloon, Hong Kong

電郵 Email: thtns@hkcs.org

電話 Tel: 2777-8020 傳真 Fax: 2776-0854

李鄭屋幼兒學校 Lei Cheng Uk Nursery School

香港九龍深水埗李鄭屋邨信義樓平台316號
No 316, Podium Level, Shun Yee House, Lei Cheng Uk Estate, Shamshuipo, Kowloon, Hong Kong

電郵 Email: lcuns@hkcs.org

電話 Tel: 2361-2355 傳真 Fax: 2374-6101

石硤尾幼兒學校 Shek Kip Mei Nursery School

香港九龍深水埗窩仔街石硤尾邨第23座1樓201-218號
Unit 201-218, 1/F, Block 23, Shek Kip Mei Estate, Woh Chai Street, Shamshuipo, Kowloon, Hong Kong

電郵 Email: skms@hkcs.org

電話 Tel: 2779-1891 傳真 Fax: 2778-6442

時代幼兒學校 Times Nursery School

香港灣仔謝斐道391-407號新時代中心地下B舖及1樓
G/F, Shop B & 1/F, Times Tower, 391-407 Jaffe Road, Wan Chai, Hong Kong

電郵 Email: tns@hkcs.org

電話 Tel: 2833-6600 傳真 Fax: 2833-6555

天恒幼兒學校 Tin Heng Nursery School

香港新界天水圍天恒邨恒貴樓地下B及C翼
Wing B & C, G/F, Heng Kwai House, Tin Heng Estate, Tin Shui Wai, New Territories, Hong Kong

電郵 Email: thns@hkcs.org

電話 Tel: 2486-5007 傳真 Fax: 2486-5009

雋樂幼稚園 Pario Kindergarten

香港九龍牛頭角下邨貴華樓地下
G/F, Kwai Wah House, Lower Ngau Tau Kok Estate, Kowloon, Hong Kong

電郵 Email: pariokg@hkcs.org

電話 Tel: 2323-1215 傳真 Fax: 2323-5253

雋樂幼稚園 (沙田) Pario Kindergarten (Shatin)

香港新界沙田碩門邨第二期喜碩樓地下
G/F, Hi Shek House, Shek Mun Estate Phase 2, Shatin, New Territories, Hong Kong

電郵 Email: pariokg-st@hkcs.org

電話 Tel: 2368-0688 傳真 Fax: 2368-3553

滙豐幼兒學校 Wayfoong Nursery School

香港九龍大角咀深旺道 1 號滙豐中心 3 座高層地下
UG/F, Tower 3, HSBC Centre, 1 Sham Mong Road, Tai
Kok Tsui, Kowloon, Hong Kong

電郵 Email: wfns@hkcs.org
電話 Tel: 2288-4922 傳真 Fax: 2269-4528

基督教聯合醫務協會幼兒學校**United Christian Medical Service Nursery School**

香港九龍觀塘協和街 130 號基督教聯合醫院 J 座
(陳國本大樓) 1 樓
1/F, Block J (Chen Kou Bun Building) United Christian
Hospital, 130 Hip Wo Street, Kwun Tong, Kowloon,
Hong Kong

電郵 Email: ucmsns@hkcs.org
電話 Tel: 2347-2286 傳真 Fax: 2348-6740

機場幼兒園 Airport Preschool

香港大嶼山香港國際機場翔天路 1 號機場商業大樓地下 1 號
室
Room 1, G/F, HKIA Commercial Building, 1 Sky Plaza
Road, Hong Kong International Airport, Lantau, Hong Kong

電郵 Email: ap@hkcs.org
電話 Tel: 2253-6655 傳真 Fax: 2253-6138

機場 T1 幼兒園 Airport T1 Preschool

香港大嶼山香港國際機場暢達路 13 號機場員工綜合大樓
地下 GACC081 室
Room GACC081, G/F, HKIA Community Building, 13
Cheong Tat Road, Hong Kong International Airport,
Lantau, Hong Kong

電郵 Email: ap2@hkcs.org
電話 Tel: 2986-3051 傳真 Fax: 2986-3523

雋日幼兒園 (大埔) Solis Playland (Tai Po)

香港新界大埔頌雅路 11 號富蝶邨社會服務大樓 1 樓
1/F, Social Service Building, Fu Tip Estate, 11 Chung
Nga Road, Tai Po, New Territories, Hong Kong

電郵 Email: solis-tp@hkcs.org
電話 Tel: 2623-9091 傳真 Fax: 2623-9031

Pario 教育服務 Pario Education Service

香港九龍尖沙咀加連威老道 33 號 4 樓
4/F, 33 Granville Road, Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong

電郵 Email: pec@hkcs.org
電話 Tel: 2731-6374 傳真 Fax: 2724-3593

Pario 兒童 • 親職教育中心 (觀塘)**Pario Education Centre (Kwun Tong)**

香港九龍觀塘翠屏道 17 號觀塘社區中心 2 樓
2/F, Kwun Tong Community Centre, 17 Tsui Ping Road,
Kwun Tong, Kowloon, Hong Kong

電郵 Email: peckt@hkcs.org
電話 Tel: 3758-2666 傳真 Fax: 3758-2660

Pario 兒童 • 親職教育中心 (尖沙咀)**Pario Education Centre (Tsimshatsui)**

香港九龍尖沙咀加連威老道 33 號 4 樓
4/F, 33 Granville Road, Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong

電郵 Email: pec@hkcs.org
電話 Tel: 2731-6374 傳真 Fax: 2724-3593

Pario Arts 藝術教育中心**Pario Arts Education Centre**

香港九龍旺角洗衣街 229 號永光花園 1 樓
1/F, 229 Sai Yee Street, Mong Kok, Kowloon, Hong Kong

電郵 Email: parioarts@hkcs.org
電話 Tel: 2383-3833 傳真 Fax: 2383-3535

慈慧幼苗中心 Healthy Seed Centre

香港灣仔港灣道 23 號鷹君中心 G01 舖
G01, Great Eagle Centre, 23 Harbour Road, Wan Chai,
Hong Kong

電郵 Email: hsc@hkcs.org
電話 Tel: 3549-6840

家庭及輔導服務**Family & Counselling Service**

香港九龍尖沙咀加連威老道 33 號 5 樓
5/F, 33 Granville Road, Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong

電郵 Email: fmcs@hkcs.org
電話 Tel: 2731-6250 傳真 Fax: 2724-3655

天倫綜合家庭服務中心**Family Networks - Yau Tsim Integrated Family Service Centre**

香港九龍尖沙咀加連威老道 33 號 2 樓
2/F, 33 Granville Road, Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong

電郵 Email: familynet@hkcs.org
電話 Tel: 2731-6227 傳真 Fax: 2724-3520

家情綜合家庭服務中心**Family Ties Integrated Family Service Centre**

香港九龍深水埗石硤尾邨 23 座 219-235 室
Room 219-235, Block 23, Shek Kip Mei Estate,
Shamshuipo, Kowloon, Hong Kong

電郵 Email: familyties@hkcs.org
電話 Tel: 3994-2828 傳真 Fax: 3563-5430

逆旅同行輔導服務**Navigating Adversity Counselling Service**

香港九龍尖沙咀加連威老道 33 號 5 樓
5/F, 33 Granville Road, Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong

電郵 Email: nacs@hkcs.org
電話 Tel: 2731-6251 傳真 Fax: 2724-3655

賽馬會童亮計劃 KeySteps@JC

香港九龍長沙灣順寧道273號日輝商場2樓
2/F, Sunlight Centre, 273 Shun Ning Road,
Cheung Sha Wan, Kowloon, Hong Kong

電郵 Email: ecce@hkcs.org
電話 Tel: 2111-1336 傳真 Fax: 2111-1787

賽馬會童萌計劃 Jockey Club Baby Blossom Project

香港九龍長沙灣順寧道273號日輝商場2樓
2/F, Sunlight Centre, 273 Shun Ning Road,
Cheung Sha Wan, Kowloon, Hong Kong

電郵 Email: robi@hkcs.org
電話 Tel: 2111-1336 傳真 Fax: 2111-1787

**躍動晚年及社區照顧服務
Active Ageing & Community Care Service**

香港九龍尖沙咀加連威老道33號5樓
5/F, 33 Granville Road, Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong

電郵 Email: acs@hkcs.org
電話 Tel: 2731-6310 傳真 Fax: 2724-3655

樂暉長者地區中心**Bliss District Elderly Community Centre**

香港九龍觀塘彩福邨彩樂樓地下
G/F, Choi Lok House, Choi Fook Estate, Kwun Tong,
Kowloon, Hong Kong

電郵 Email: bdecc@hkcs.org
電話 Tel: 2717-0822 傳真 Fax: 2174-5564

幸福長者鄰舍中心**Fortune Neighbourhood Elderly Centre**

香港九龍深水埗幸福邨福日樓地下
G/F, Fook Yat House, Fortune Estate, Shamshuipo,
Kowloon, Hong Kong

電郵 Email: fnec@hkcs.org
電話 Tel: 2387-9951 傳真 Fax: 2307-9784

順利長者鄰舍中心**Shun Lee Neighbourhood Elderly Centre**

香港九龍觀塘順利邨順緻街2號順利社區中心2樓
2/F, Shun Lee Community Centre, 2 Shun Chi Street,
Shun Lee Estate, Kwun Tong, Kowloon, Hong Kong

電郵 Email: slnec@hkcs.org
電話 Tel: 2345-8323 傳真 Fax: 2763-4585

元州長者鄰舍中心**Un Chau Neighbourhood Elderly Centre**

香港九龍深水埗元州邨元樂樓地下
G/F, Un Lok House, Un Chau Estate, Shamshuipo,
Kowloon, Hong Kong

電郵 Email: ucnec@hkcs.org
電話 Tel: 2720-3105 傳真 Fax: 2725-7792

為低收入家庭護老者提供生活津貼計劃**Living Allowance for Carers of Elderly Persons from Low-income Families**

香港九龍觀塘彩福邨彩樂樓地下
G/F, Choi Lok House, Choi Fook Estate, Kwun Tong,
Kowloon, Hong Kong

電郵 Email: bdecc@hkcs.org
電話 Tel: 2717-0822 傳真 Fax: 2174-5564

香港九龍深水埗幸福邨福日樓地下
G/F, Fook Yat House, Fortune Estate, Shamshuipo,
Kowloon, Hong Kong

電郵 Email: fnec@hkcs.org
電話 Tel: 2387-9951 傳真 Fax: 2307-9784

香港九龍觀塘順利邨順緻街2號順利社區中心2樓
2/F, Shun Lee Community Centre, 2 Shun Chi Street,
Shun Lee Estate, Kwun Tong, Kowloon, Hong Kong

電郵 Email: slnec@hkcs.org
電話 Tel: 2345-8323 傳真 Fax: 2763-4585

香港九龍深水埗元州邨元樂樓地下
G/F, Un Lok House, Un Chau Estate, Shamshuipo,
Kowloon, Hong Kong

電郵 Email: ucnec@hkcs.org
電話 Tel: 2720-3105 傳真 Fax: 2725-7792

社區好幫手 — 支援留港長者服務計劃**Community Helper - Support for Elders with Emigrant Family**

香港九龍觀塘彩福邨彩樂樓地下
G/F, Choi Lok House, Choi Fook Estate, Kwun Tong,
Kowloon, Hong Kong

電郵 Email: bdecc@hkcs.org
電話 Tel: 2717-0822 傳真 2174-5564

外傭護老培訓試驗計劃**Pilot Scheme on Training for Foreign Domestic Helpers in Elderly Care**

香港九龍觀塘彩福邨彩樂樓地下
G/F, Choi Lok House, Choi Fook Estate, Kwun Tong,
Kowloon, Hong Kong

電郵 Email: bdecc@hkcs.org
電話 Tel: 2717-0822 傳真 Fax: 2174-5564

賽馬會樂齡同行計劃**Jockey Club Holistic Support Project for Elderly Mental Wellness**

香港九龍觀塘彩福邨彩樂樓地下
G/F, Choi Lok House, Choi Fook Estate, Kwun Tong,
Kowloon, Hong Kong

電郵 Email: joyage@hkcs.org
電話 Tel: 6060-4384 傳真 Fax: 2174-5564

深水埗綜合家居照顧服務隊 (石硤尾辦事處)**Shamshuipo Integrated Home Care Service Team (Shek Kip Mei Office)**

香港九龍深水埗石硤尾邨第 24 座 207-210 室
Room 207-210, Block 24, Shek Kip Mei Estate,
Shamshuipo, Kowloon, Hong Kong

電郵 Email: sspihcst@hkcs.org
電話 Tel: 2776-5712 傳真 Fax: 2776-0028

深水埗綜合家居照顧服務隊 (白田辦事處)**Shamshuipo Integrated Home Care Service Team (Pak Tin Office)**

香港九龍深水埗白田邨安田樓地下 1 號室
Unit 1, G/F, On Tin House, Pak Tin Estate, Shamshuipo,
Kowloon, Hong Kong

電郵 Email: sspihcst@hkcs.org
電話 Tel: 3586-0036 傳真 Fax: 2778-1129

雲漢綜合家居照顧服務隊**Wan Hon Integrated Home Care Service Team**

香港九龍觀塘雲漢邨漢柏樓地下 4 號室
Room 4, G/F, Hon Pak House, Wan Hon Estate,
Kwun Tong, Kowloon, Hong Kong

電郵 Email: whihcst@hkcs.org
電話 Tel: 3590-8856 傳真 Fax: 3590-8986

輕度缺損長者家居照顧及支援服務**Home Care and Support Services for Elderly Persons with Mild Impairment**

香港九龍深水埗白田邨安田樓地下 1 號室
Unit 1, G/F, On Tin House, Pak Tin Estate, Shamshuipo,
Kowloon, Hong Kong

電郵 Email: sspihcst@hkcs.org
電話 Tel: 6061-2901 傳真 Fax: 2778-1129

香港九龍觀塘雲漢邨漢柏樓地下 4 號室
Room 4, G/F, Hon Pak House, Wan Hon Estate,
Kwun Tong, Kowloon, Hong Kong

電郵 Email: whihcst@hkcs.org
電話 Tel: 3590-8856 傳真 Fax: 3590-8986

長者評議會 Elderly Council

香港九龍尖沙咀加連威老道 33 號 5 樓
5/F, 33 Granville Road, Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong

電郵 Email: acs@hkcs.org
電話 Tel: 2731-6310 傳真 Fax: 2724-3655

耆望 — 少數族裔長者支援計劃**Support to Ethnic Elderly (SEE) Project**

香港九龍深水埗元州邨元雅樓地下
G/F, Un Nga House, Un Chau Estate, Shamshuipo,
Kowloon, Hong Kong

電郵 Email: see@hkcs.org
電話 Tel: 2777-6188 傳真 Fax: 2725-7792

「護老藍圖」護老者支援計劃**Caregiver Support Model: Development and Validation Project**

香港九龍深水埗幸福邨福日樓地下
G/F, Fook Yat House, Fortune Estate, Shamshuipo,
Kowloon, Hong Kong

電郵 Email: csm@hkcs.email
電話 Tel: 2387-9951 傳真 Fax: 2307-9784

賽馬會「e 健樂」電子健康管理計劃**Jockey Club Community eHealth Care Project**

香港九龍觀塘彩福邨彩樂樓地下
G/F, Choi Lok House, Choi Fook Estate, Kwun Tong,
Kowloon, Hong Kong

電郵 Email: ehealth_bdecc@hkcs.org
電話 Tel: 2717-0822 傳真 Fax: 2174-5564

香港九龍深水埗幸福邨福日樓地下
G/F, Fook Yat House, Fortune Estate, Shamshuipo,
Kowloon, Hong Kong

電郵 E-mail: ehealth_fnec@hkcs.org
電話 Tel: 2387-9951 傳真 Fax: 2307-9784

香港九龍觀塘順利邨順緻街 2 號順利社區中心 2 樓
2/F, Shun Lee Community Centre, 2 Shun Chi Street,
Shun Lee Estate, Kwun Tong, Kowloon, Hong Kong

電郵 E-mail: ehealth_slsec@hkcs.org
電話 Tel: 2345-8323 傳真 Fax: 2763-4585

香港九龍深水埗元州邨元樂樓地下
G/F, Un Lok House, Un Chau Estate, Shamshuipo,
Kowloon, Hong Kong

電郵 Email: ehealth_ucnec@hkcs.org
電話 Tel: 2720-3105 傳真 Fax: 2725-7792

持續照顧及健康服務**Continuing Care & Health Service**

香港九龍尖沙咀加連威老道 33 號 5 樓
5/F, 33 Granville Road, Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong

電郵 Email: cchs@hkcs.org
電話 Tel: 2731-6347 傳真 Fax: 2724-3655

展華長者日間護理中心**Chin Wah Day Care Centre for the Elderly**

香港九龍牛頭角樂華南邨展華樓 3 樓
3/F, Chin Wah House, Lok Wah (South) Estate,
Ngau Tau Kok, Kowloon, Hong Kong

電郵 Email: cwde@hkcs.org
電話 Tel: 2305-1805 傳真 Fax: 2305-9987

深水埗長者日間護理中心**Shamshuipo Day Care Centre for the Elderly**

香港九龍深水埗元州邨元謙樓2樓201室
Room 201, 2/F, Un Him House, Un Chau Estate,
Shamshuipo, Kowloon, Hong Kong

電郵 Email: sspde@hkcs.org
電話 Tel: 2708-1676 傳真 Fax: 2708-4429

長發安老院 Cheung Fat Home for the Elderly

香港新界青衣長發邨長發樓地下及2樓
G/F & 1/F, Leung Fat House, Cheung Fat Estate,
Tsing Yi, New Territories, Hong Kong

電郵 Email: cfh@hkcs.org
電話 Tel: 2434-0143 傳真 Fax: 2434-7337

順利安老院 Shun Lee Home for the Elderly

香港九龍觀塘順利邨利富樓4樓
4/F, Lee Foo House, Shun Lee Estate, Kwun Tong,
Kowloon, Hong Kong

電郵 Email: slh@hkcs.org
電話 Tel: 2342-0346 傳真 Fax: 2793-4238

華康安老院 Wah Hong Home for the Elderly

香港香港仔華富邨華康樓2樓及3樓
2/F & 3/F, Wah Hong House, Wah Fu Estate, Aberdeen,
Hong Kong

電郵 Email: whh@hkcs.org
電話 Tel: 2551-0980 傳真 Fax: 2538-1737

診所 Medical and Dental Clinic

香港九龍尖沙咀加連威老道33號1樓
1/F, 33 Granville Road, Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong

電郵 Email: clinic@hkcs.org
電話 Tel: 2731-6214 傳真 Fax: 2731-6219

安老院舍外展專業服務隊 (九龍西)**Multi-disciplinary Outreaching Support Team for the Elderly (Kowloon West Cluster)**

香港九龍長沙灣永康街79號創匯國際中心21樓D-E室
Room D-E, 21/F, The Globe, 79 Wing Hong Street, Cheung
Sha Wan, Kowloon, Hong Kong

電郵 Email: moste@hkcs.org
電話 Tel: 2111-8313 傳真 Fax: 2111-0996

**多元文化、復康及社區服務
Multicultural, Rehabilitation &
Community Service**

香港九龍尖沙咀加連威老道33號5樓
5/F, 33 Granville Road, Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong

電郵 Email: mracs@hkcs.org
電話 Tel: 2731-6248 傳真 Fax: 2724-3655

動融 - 多元文化外展隊**M.O.T.I.ON - Multicultural Outreaching Team for Inclusion**

香港九龍太子砵蘭街450-454號HQ 2樓B及C室
Room B & C, 2/F, HQ, 450-454 Portland Street,
Prince Edward, Kowloon, Hong Kong

電郵 Email: otem@hkcs.org
電話 Tel: 2708-2018 傳真 Fax: 2708-2883

共餉 - 短期食物援助服務隊 (深水埗)**"Food To-Gather" Short-term Food Assistance Service Team (Shamshuipo)**

(主辦事處) 香港九龍深水埗青山道64號名人商業中心13樓1301-1303室
(Main Base) Unit 1301-1303, 13/F, Celebrity Commercial
Centre, 64 Castle Peak Road, Shamshuipo, Kowloon,
Hong Kong

(分辦事處) 香港九龍深水埗長沙灣道833號長沙灣廣場第二期7樓710室
(Sub Base) Unit 710, 7/F, Tower 2, Cheung Sha Wan
Plaza, 833 Cheung Sha Wan Road, Shamshuipo,
Kowloon, Hong Kong

電郵 Email: stfast@hkcs.org
電話 Tel: 2631-6088 傳真 Fax: 2631-6181

安華日間展能中心 On Wah Day Activity Centre

香港九龍牛頭角樂華南邨安華樓地下
G/F, On Wah House, Lok Wah (South) Estate,
Ngau Tau Kok, Kowloon, Hong Kong

電郵 Email: owdac@hkcs.org
電話 Tel: 2798-0900 傳真 Fax: 2798-0699

融匯 - 少數族裔人士支援服務中心**Centre for Harmony and Enhancement of Ethnic Minority Residents (CHEER)**

香港九龍觀塘駿業街64號南益商業中心4樓
4/F, South Asia Commercial Centre, 64 Tsun Yip Street,
Kwun Tong, Kowloon, Hong Kong

電郵 Email: cheer@hkcs.org
電話 Tel: 3106-3104 傳真 Fax: 3106-0454

「賽馬會友趣學中文」計劃**C-for-Chinese@JC Project**

香港九龍油麻地彌敦道476號凱都中心2樓
2/F, Metro Winner Centre, no. 476 Nathan Road,
Yau Ma Tei, Kowloon, Hong Kong

電郵 Email: emkg@hkcs.org
電話 Tel: 3188-1226 傳真 Fax: 3188-1266

賽馬會「智歷奇境」學習計劃**Jockey Club Experiential Learning Project for Students with Special Educational Needs**

香港九龍紅磡馬頭圍道 37 號紅磡商業中心 B 座 8 樓 805 室
Unit 805, 8/F, Tower B, Hungghom Commercial Centre,
37 Ma Tau Wai Road, Kowloon, Hong Kong

電郵 Email: jcelp@hkcs.org
電話 Tel: 3708-8494 傳真 Fax: 3708-8365

賽馬會共建健康家庭計劃**Jockey Club S.A.T.H. Project for Healthy Families**

香港九龍太子砵蘭街 450-454 號 HQ 13 樓 B 室
Room B, 13/F, HQ, 450-454 Portland Street,
Prince Edward, Kowloon, Hong Kong

電郵 Email: emhss@hkcs.org
電話 Tel: 4647-4727

**兒童及青少年服務
Children & Youth Service**

香港九龍深水埗深旺道 38 號海達邨服務設施大樓七樓
7/F., Ancillary Facilities Block, Hoi Tat Estate, 38 Sham
Mong Road, Shamshuipo, Kowloon, Hong Kong

電郵 Email: cys@hkcs.org
電話 Tel: 2351-2926 傳真 Fax: 2779-9561

觀塘樂 Teen 會 Kwun Tong Happy Teens Club

香港九龍觀塘安達邨孝達樓地下
G/F, Hau Tat House, On Tat Estate, Kwun Tong,
Kowloon, Hong Kong

電郵 Email: kthtc@hkcs.org
電話 Tel: 2342-6156 傳真 Fax: 2790-8955

深中樂 Teen 會**Shamshuipo Central Happy Teens Club**

香港九龍深水埗李鄭屋邨仁愛樓地下 101 室
Flat 101, G/F, Yan Oi House, Lei Cheng Uk Estate,
Shamshuipo, Kowloon, Hong Kong

電郵 Email: sspchtc@hkcs.org
電話 Tel: 2729-8216 傳真 Fax: 2729-8218

附屬會址：香港九龍深水埗李鄭屋邨和平樓平台 314 室
Sub Office: Shop 314, Podium Level, Wo Ping House,
Lei Cheng Uk Estate, Shamshuipo, Kowloon, Hong
Kong

電話 Tel: 2729-6330 傳真 Fax: 2729-8218

深滙樂 Teen 會 Shamshuipo West Happy Teens Club

香港九龍深水埗深旺道 38 號海達邨服務設施大樓七樓
7/F, Ancillary Facilities Block, Hoi Tat Estate,
38 Sham Mong Road, Shamshuipo, Kowloon,
Hong Kong

電郵 Email: sspwhtc@hkcs.org
電話 Tel: 2779-9556 傳真 Fax: 2779-9561

北角樂 Teen 會 North Point Happy Teens Club

香港北角和富道 51-53 號地下
G/F, 51-53 Wharf Road, North Point, Hong Kong

電郵 Email: nphtc@hkcs.org
電話 Tel: 2561-0251 傳真 Fax: 2561-1851

賽馬會鼓掌·創你程計劃 CLAP @ JC**學校隊 School Team**

香港新界葵涌葵昌路 56 號貿易之都 2 樓 1A-B 室
Unit 1A-B, 2/F, Millennium Trade Centre, 56 Kwai
Cheong Road, Kwai Chung, New Territories, Hong Kong

電郵 Email: clapst@hkcs.org
電話 Tel: 9377-7752

社區隊 Community Team

香港新界元朗朗屏邨雁屏樓地下 1-4 室
Room 1-4, G/F., Ngan Ping House, Long Ping Estate,
Yuen Long, New Territories, Hong Kong (Community
Team)

電郵 Email: clapct@hkcs.org
電話 Tel: 2474-6592 傳真 Fax: 2475-5963

賽馬會 SportsEXPLORE 計劃**Jockey Club SportsEXPLORE Project**

香港九龍深水埗李鄭屋邨仁愛樓地下 101 室
Flat 101, G/F, Yan Oi House, Lei Cheng Uk Estate,
Shamshuipo, Kowloon, Hong Kong

電郵 Email: sspchtc@hkcs.org
電話 Tel: 5699-8174 傳真 Fax: 2729-8218

「未來點」生涯發展服務**'Future Academy' Career and Life Development Service**

香港九龍深水埗深旺道 38 號海達邨服務設施大樓七樓
7/F, Ancillary Facilities Block, Hoi Tat Estate, 38 Sham
Mong Road, Shamshuipo, Kowloon, Hong Kong

電郵 Email: future_academy@hkcs.org
電話 Tel: 2779-9556 傳真 Fax: 2779-9561

「破格」隱蔽青年生涯發展服務 (新界隊)**'BLOG' Hidden Youth Career And Life Development****Service**

香港新界葵涌麗瑤邨樂瑤樓地下 119-125 室
Unit 119-125, G/F., Lok Yiu House, Lai Yiu Estate, Kwai
Chung, New Territories, Hong Kong

電郵 Email: blognt@hkcs.org
電話 Tel: 6468-4280

安·樂高居計劃**Anderson Sweet Home Project**

香港九龍觀塘安達邨孝達樓地下
G/F, Hau Tat House, On Tat Estate, Kwun Tong,
Kowloon, Hong Kong

電郵 Email: ashp@hkcs.org
電話 Tel: 2342-6156 傳真 Fax: 2790-8955

賽馬會 21 世紀綜合青少年服務中心計劃 JC 21st Century Integrated Children and Youth Service Centre Project

香港九龍深水埗李鄭屋邨仁愛樓地下 101 室
Flat 101, G/F, Yan Oi House, Lei Cheng Uk Estate,
Shamshuipo, Kowloon, Hong Kong

電郵 Email: sspchtc@hkcs.org
電話 Tel: 2729-8216 傳真 Fax: 2729-8218

戒毒治療及社會復康服務 Drug Treatment & Social Rehabilitation Service

香港九龍尖沙咀加連威老道 33 號地下
G/F, 33 Granville Road, Tsimshatsui, Kowloon,
Hong Kong

電郵 Email: dtsr@hkcs.org
電話 Tel: 2731-6348 傳真 Fax: 2724-3655

PS33 深水埗中心 PS33 - Shamshuipo Centre

香港九龍深水埗南山邨南堯樓地下 11-16 室
Room 11-16, G/F, Nam Yiu House, Nam Shan Estate,
Shamshuipo, Kowloon, Hong Kong

電郵 Email: ps33ssp@hkcs.org
電話 Tel: 3572-0673 傳真 Fax: 3188-1221

PS33 尖沙咀中心 PS33 - Tsimshatsui Centre

香港九龍尖沙咀山林道 18 號栢豪商業大廈 6 樓
6/F, Park Hovan Commercial Building, 18 Hillwood
Road, Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong

電郵 Email: ps33tst@hkcs.org
電話 Tel: 2368-8269 傳真 Fax: 2739-6966

Project THC - 大麻吸食者分層介入計劃 Project THC- Stratified Cannabis Users Intervention

香港九龍尖沙咀山林道 18 號栢豪商業大廈 6 樓
6/F, Park Hovan Commercial Building, 18 Hillwood
Road, Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong

電郵 Email: thc@hkcs.org
電話 Tel: 2368-8269 傳真 Fax: 2739-6966

HERO - MSM 支援服務 HERO - MSM Support Service

香港九龍尖沙咀加連威老道 33 號地下
G/F, 33 Granville Road, Tsimshatsui, Kowloon,
Hong Kong

電郵 Email: hero@hkcs.org
電話 Tel: 2731-6371 傳真 Fax: 2724-3655

賽馬會日出山莊 Jockey Club Lodge of Rising Sun

香港新界屯門青雲路 33 號
33 Tsing Wun Road, Tuen Mun, New Territories,
Hong Kong

電郵 Email: jclrs@hkcs.org
電話 Tel: 2468-0044 傳真 Fax: 2468-0555

網開新一面 - 網絡沉溺輔導中心

Online New Page - Online Addiction Counselling Centre

香港新界葵涌麗瑤邨樂瑤樓地下 119-125 室
Unit 119-125, G/F., Lok Yiu House, Lai Yiu Estate, Kwai
Chung, New Territories, Hong Kong

電郵 Email: online@hkcs.org
電話 Tel: 3586-2356 傳真 Fax: 2304-3562

數碼創新 Teen Teen TechCreator

香港新界葵涌麗瑤邨樂瑤樓地下 119-125 室
Unit 119-125, G/F., Lok Yiu House, Lai Yiu Estate, Kwai
Chung, New Territories, Hong Kong

電郵 Email: tech@hkcs.org
電話 Tel: 3586-2356 傳真 Fax: 2304-3562

元朗區青少年外展工作隊

Yuen Long District Youth Outreaching Social Work Team

香港新界元朗朗屏邨雁屏樓地下 1-4 室
Room 1-4, G/F, Ngan Ping House, Long Ping Estate,
Yuen Long, New Territories, Hong Kong

電郵 Email: ylyot@hkcs.org
電話 Tel: 2474-6592 傳真 Fax: 2475-5963

兒童住宿照顧服務 Residential Child Care Service

香港九龍尖沙咀加連威老道 33 號 5 樓
5/F, 33 Granville Road, Tsimshatsui, Kowloon,
Hong Kong

電郵 Email: rccs@hkcs.org
電話 Tel: 2731-6370 傳真 Fax: 2724-3655

嘉福兒童之家 Ka Fuk Small Group Home

香港新界粉嶺嘉福邨
Ka Fuk Estate, Fanling, New Territories, Hong Kong

電郵 Email: kfsgh@hkcs.org
電話 Tel: 2669-3820 傳真 Fax: 2669-3833

石籬兒童之家 Shek Lei Small Group Home

香港新界葵涌石籬邨
Shek Lei Estate, Kwai Chung, New Territories,
Hong Kong

電郵 Email: slsgh@hkcs.org
電話 Tel: 2421-6060 傳真 Fax: 2425-9237

蘇屋兒童之家 So Uk Small Group Home

香港九龍深水埗蘇屋邨
So Uk Estate, Shamshuipo, Kowloon, Hong Kong

電郵 Email: susgh@hkcs.org
電話 Tel: 2753-6455 傳真 Fax: 2753-6468

天瑞兒童之家 Tin Shui Small Group Home

香港新界元朗天水圍天瑞邨
Tin Shui Estate, Tin Shui Wai, Yuen Long, New Territories, Hong Kong

電郵 Email: tssgh@hkcs.org
電話 Tel: 2617-2779 傳真 Fax: 2617-8551

天慈兒童之家 Tin Tsz Small Group Home

香港新界元朗天水圍天慈邨
Tin Tsz Estate, Tin Shui Wai, Yuen Long, New Territories, Hong Kong

電郵 Email: ttsgh@hkcs.org
電話 Tel: 2447-6164 傳真 Fax: 2149-9315

寄養服務 Foster Care Service

香港新界荃灣大河道 60 號雅麗珊社區中心 1 樓 103 及 104 室
Room 103-104, 1/F, Princess Alexandra Community Centre, 60 Tai Ho Road, Tsuen Wan, New Territories, Hong Kong

電郵 Email: fcs@hkcs.org
電話 Tel: 2492-6088 傳真 Fax: 2411-6400

樂癒童心計劃 Healing Heart Project

香港九龍尖沙咀加連威老道 33 號 5 樓
5/F, 33 Granville Road, Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong

電郵 Email: hhp@hkcs.org
電話 Tel: 5404-2144 傳真 Fax: 2724-3655

賽馬會兒童之家計劃 Project on Changing the Trajectory of Children and Youth in Residential Care - Phase One in SGH

香港九龍尖沙咀加連威老道 33 號 5 樓
5/F, 33 Granville Road, Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong

電郵 Email: jcct@hkcs.org
電話 Tel: 2447-6164 傳真 Fax: 2149-9315

**學校社會工作服務
School Social Work Service**

香港九龍黃大仙竹園南邨貴園樓地下 111-116 室
Unit 111-116, G/F, Kwai Yuen House, Chuk Yuen (South) Estate, Wong Tai Sin, Kowloon, Hong Kong

電郵 Email: ssw@hkcs.org
電話 Tel: 2389-4242 傳真 Fax: 2790-4157

**童弦 — 學前單位社會工作服務隊 (深水埗)
School Social Work Service for Pre-Primary Institutions (Sham Shui Po District Team)**

香港九龍長沙灣道 650 號中國船舶大廈 9 樓 05 室
Unit 05, 9/F, China Shipbuilding Tower, 650 Cheung Sha Wan Road, Kowloon, Hong Kong

電郵 Email: sswppissp@hkcs.org
電話 Tel: 3611-8830 傳真 Fax: 3565-1213

**特別事工
Special Services****僱員發展服務 / 富達盟信顧問有限公司
Employee Development Service /
Four Dimensions Consulting Limited**

香港九龍尖沙咀加連威老道 33 號 7 樓
7/F, 33 Granville Road, Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong

電郵 Email: edsinfo@hkcs.org
info@fourdimensions.org
電話 Tel: 2731-6350 傳真 Fax: 2724-3703

培愛學校 Pui Oi School

香港新界屯門恆貴街 6 及 8 號
6 & 8 Hang Kwai Street, Tuen Mun, New Territories, Hong Kong

電郵 Email: pos@hkcs.org
電話 Tel: 2490-2955 傳真 Fax: 2490-6187

教會支援服務 Support Service for Church

香港九龍尖沙咀加連威老道 33 號 8 樓
8/F, 33 Granville Road, Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong

電郵 Email: ssc@hkcs.org
電話 Tel: 2731-6284 傳真 Fax: 2311-0275

**TOP 專業培訓及發展服務
TOP - Professional Training and
Development Service**

香港九龍尖沙咀加連威老道 33 號地下
G/F, 33 Granville Road, Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong

電郵 Email: top@hkcs.org
電話 Tel: 3890-3488 傳真 Fax: 2731-6363

請支持我們的服務

Please support our services

1 網上捐款 Online donation

www.hkcs.org/support/online



2 支票抬頭 Cheque payable to

香港基督教服務處
Hong Kong Christian Service

3 現金捐款 (香港適用) Cash Donation (for use in Hong Kong)

4 PayMe

請於「訊息」欄填上您的中或英文全名

Please fill in your full name (Chinese or English) in the "Remarks" column for verification when doing transactions



5 其他支持方法 Other ways to support us

www.hkcs.org/supportus



香港基督教服務處 Hong Kong Christian Service

7-ELEVEN 現金捐款 (香港適用) Cash Donation (for use in Hong Kong)
請向收銀處出示此條碼 Present this barcode to cashier

7-11 (HSBC)



3591 0000 0000 0013 2

* 捐款可憑本處正式收據申請稅務減免 (請提供您的姓名、聯絡方法及付款證明)
Donations are tax deductible with a HKCS official receipt
(Please provide your name, contact details and receipt for payment)

查詢 Enquiry



香港九龍尖沙咀加連威老道33號6樓
6/F, 33 Granville Road, Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong



giving@hkcs.org



2731 6369

本年報電子版已上載於香港基督教服務處網頁
The electronic version of this Annual Report is available at <http://www.hkcs.org/annualreport>

香港基督教服務處是一所註冊慈善團體及擔保有限公司
Hong Kong Christian Service is a registered charity and a company limited by guarantee.



社會福利署資助服務
Subsidised Service by the Social Welfare Department



香港公益金
THE COMMUNITY CHEST
會員機構 MEMBER AGENCY



2022-24
Social Capital Builder
社會資本動力獎